



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

14-12-2000

14-12-2000

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Samengevoegde mondelinge vragen van	1
- de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over 'de politiehervorming in Brussel-Halle-Vilvoorde'	
- de heer Dirk Pieters aan de eerste minister over 'de federale politiestructuur Brussel-Halle-Vilvoorde'	
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de eerste minister over 'de gedeconcentreerde dienst van de politie in het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde'	
<i>Sprekers: Bart Laeremans, Dirk Pieters, Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
 Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de eerste minister over "de cijfers in en na Nice"	5
<i>Sprekers: Danny Pieters, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
 Actualiteitsdebat	6
Samengevoegde mondelinge vragen van	6
- de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "het plan om de federale asielcentra voor 10/1/2001 leeg te maken en de asielzoekers massaal door te sluisen naar de OCMW's"	
- mevrouw Michèle Gilkinet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de beslissing om een maximum aantal plaatsen in de open centra vrij te maken zodat de nieuwe opvangprocedure op 10/1/2001 van start kan gaan"	
- de heer Claude Eerdekens aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de opvang van vluchtelingen door de OCMW's"	7
- mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de overgangsregeling met betrekking tot de opvang van asielzoekers"	7
- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de overgangsregeling voor asielzoekers"	7
<i>Sprekers: Guido Tastenhoye, Michèle Gilkinet, Claude Eerdekens, voorzitter van de PS-fractie, Els Van Weert, Pieter De Crem, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Questions orales jointes de	1
- M. Bart Laeremans au premier ministre sur 'la réforme des services de police à Bruxelles-Hal-Vilvorde'	
- M. Dirk Pieters au premier ministre sur 'la structure de la police fédérale à Bruxelles-Hal-Vilvorde'	
- M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur 'le service de police décentralisé dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde'	
<i>Orateurs: Bart Laeremans, Dirk Pieters, Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
 Question orale de M. Danny Pieters au premier ministre sur "les chiffres relatifs à Nice et à l'après-Nice"	5
<i>Orateurs: Danny Pieters, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
 Débat d'actualité	6
Questions orales jointes de	7
- M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le projet de vider les centres d'asile fédéraux avant le 10/1/2001 et d'orienter massivement les demandeurs d'asile vers les CPAS"	
- Mme Michèle Gilkinet au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la décision de libérer un maximum de places dans les centres ouverts afin de démarrer la nouvelle procédure d'accueil le 10/1/2001"	
- M. Claude Eerdekens au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'accueil des réfugiés par les CPAS"	7
- Mme Els Van Weert au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la réglementation de transition relative à l'accueil des demandeurs d'asile"	7
- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la réglementation de transition relative à l'accueil des demandeurs d'asile"	7
<i>Orateurs: Guido Tastenhoye, Michèle Gilkinet, Claude Eerdekens, président du groupe PS, Els Van Weert, Pieter De Crem, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, Daniel</i>	

Economie, **Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Luc Paque**

Bacquelaine, président du groupe PRL FDF MCC, **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Luc Paque**

MONDELINGE VRAGEN (VOORTZETTING)	13	QUESTIONS ORALES (CONTINUATION)	13
Mondelinge vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de toestand in de Turkse gevangenis"	13	Question orale de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation dans les prisons turques"	13
<i>Sprekers:</i> Leen Laenens, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Leen Laenens, Didier Reynders , ministre des Finances	
Mondelinge vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de ecologisering van de top van de NMBS"	14	Question orale de M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'écologisation du sommet de la SNCB"	14
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Isabelle Durant , vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer		<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Isabelle Durant , vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports	
Mondelinge vraag van de heer Raymond Langendries aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de MUG-diensten"	15	Question orale de M. Raymond Langendries à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les services SMUR"	15
<i>Sprekers:</i> Raymond Langendries, Magda Aelvoet , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu		<i>Orateurs:</i> Raymond Langendries, Magda Aelvoet , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
Mondelinge vraag van de heer Paul Tant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de primonominaties in het kader van de politiehervorming"	16	Question orale de M. Paul Tant au ministre de l'Intérieur sur "les primonominations dans le cadre de la réforme des services de police"	16
<i>Sprekers:</i> Paul Tant, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Paul Tant, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landbouw en Middenstand over "openings- en sluitingsuren van winkels"	18	Question orale de M. Richard Fournaux au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les heures d'ouverture et de fermeture des magasins"	18
<i>Sprekers:</i> Richard Fournaux, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Richard Fournaux, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de schadevergoeding voor de eigenaars van gedode schapen"	20	Question orale de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'indemnisation des propriétaires de moutons tués"	20
<i>Sprekers:</i> Magda De Meyer, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Magda De Meyer, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Mondelinge vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "de bestrijding van verbaal voetbalhooliganisme"	20	Question orale de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "la lutte contre le vandalisme lié au football"	21
<i>Sprekers:</i> Peter Vanvelthoven, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Peter Vanvelthoven, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Mondelinge vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Financiën over "de fiscale behandeling van premies en beloningen voor uitzonderlijke prestaties van sportbeoefenaars"	21	Question orale de M. Georges Lenssen au ministre des Finances sur "le traitement fiscal des primes et des rémunérations correspondant aux prestations exceptionnelles des sportifs"	21
<i>Sprekers:</i> Georges Lenssen, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Georges Lenssen, Didier Reynders , ministre des Finances	
Mondelinge vraag van de heer Daniel	22	Question orale de M. Daniel Bacquelaine au	22

Bacquelaine aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over "de besluiten en lering die uit het verslag van de commissie Ampère moeten worden getrokken"

Sprekers: **Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, **Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable sur "les conclusions et enseignements à tirer du rapport de la commission Ampère"

Orateurs: **Daniel Bacquelaine**, président du groupe PRL FDF MCC, **Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Regeling van de werkzaamheden	23	Ordre des travaux	23
Rekenhof	24	Cour des comptes	24
WETSONTWERPEN EN WETSVOORSTELLEN	24	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	24
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (774/1 tot 6)	24	Projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (774/1 à 6)	24
<i>Algemene bespreking</i>	24	<i>Discussion générale</i>	24
<i>Sprekers:</i> Bruno Van Grootenbrulle , rapporteur, Simonne Creyf , Muriel Gerkens		<i>Orateurs:</i> Bruno Van Grootenbrulle , rapporteur, Simonne Creyf , Muriel Gerkens	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	25	<i>Discussion des articles</i>	25
<i>Spreker:</i> Simonne Creyf		<i>Orateur:</i> Simonne Creyf	
Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst ondertekend te Brussel op 23 juni 1993 tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (944/1)	26	Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Etat de Malte, tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale, et au Protocole, signés à Bruxelles le 28 juin 1974 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (944/1)	26
<i>Algemene bespreking</i>	26	<i>Discussion générale</i>	26
<i>Bespreking van de artikelen</i>	26	<i>Discussion des articles</i>	26
Wetsontwerp houdende afwijkende bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, noodzakelijk voor de uitvoering van de te Brussel op 23 juni 1993 ondertekende Aanvullende Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en van het Protocol, beiden ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (zonder verslag) (706/1)	26	Projet de loi portant des dispositions dérogatoires au Code des impôts sur les revenus 1992 nécessaires à l'exécution de la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993 modifiant la Convention entre le royaume de Belgique et l'Etat de Malte tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale et le protocole signés à Bruxelles le 28 juin 1974 (sans rapport) (706/1)	26
<i>Algemene bespreking</i>	26	<i>Discussion générale</i>	26
<i>Bespreking van de artikelen</i>	27	<i>Discussion des articles</i>	27
Wetsontwerp houdende instemming met de Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen ondertekend te Oslo op 9 mei 1997 en te Brussel op 25 juli 1997, gebaseerd op de Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en op de Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (945/1)	27	Projet de loi portant assentiment à l'Echange de lettres entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège signées à Oslo le 9 mai 1997 et à Bruxelles le 25 juillet 1997, basé sur le Règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté et sur le Règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1408/71 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (945/1)	27
<i>Algemene bespreking</i>	27	<i>Discussion générale</i>	27

<i>Bespreking van de artikelen</i>	27	<i>Discussion des articles</i>	27
Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsraad inzake samenwerking bij de aanwending van kernenergie voor vredelievende doeleinden en met de Uitwisseling van brieven, ondertekend te Bern op 3 juni 1992 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (946/1)	27	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil fédéral suisse pour la coopération dans l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et à l'Echange de lettres, signés à Berne le 3 juillet 1992 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (946/1)	27
<i>Algemene bespreking</i>	28	<i>Discussion générale</i>	28
<i>Sprekers: Fientje Moerman, Els Van Weert, Marc Van Peel</i> , voorzitter van de CVP-fractie, <i>Muriel Gerken, Didier Reynders</i> , minister van Financiën, <i>Jean-Pol Poncelet</i> , voorzitter van de PSC-fractie, <i>Hugo Coveliers</i> , voorzitter van de VLD-fractie		<i>Orateurs: Fientje Moerman, Els Van Weert, Marc Van Peel</i> , président du groupe CVP, <i>Muriel Gerken, Didier Reynders</i> , ministre des Finances, <i>Jean-Pol Poncelet</i> , président du groupe PSC, <i>Hugo Coveliers</i> , président du groupe VLD	
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Macedonische regering inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 17 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (947/1)	29	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement macédonien concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 17 février 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (947/1)	29
<i>Algemene bespreking</i>	29	<i>Discussion générale</i>	29
<i>Bespreking van de artikelen</i>	30	<i>Discussion des articles</i>	30
Wetsontwerp houdende instemming met het toegevoegd protocol, gedaan te Luxemburg op 28 januari 1997, tot wijziging van de Belgisch-Frans-Luxemburgse Conventie betreffende de uitbating van de spoorwegen van het Groothertogdom, ondertekend te Luxemburg op 17 april 1946 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (948/1)	30	Projet de loi portant assentiment au protocole additionnel fait à Luxembourg le 28 janvier 1997, modifiant la Convention belgo-franco-luxembourgeoise relative à l'exploitation des chemins de fer du Grand-Duché, signée à Luxembourg le 17 avril 1946 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (948/1)	30
<i>Algemene bespreking</i>	30	<i>Discussion générale</i>	30
<i>Bespreking van de artikelen</i>	30	<i>Discussion des articles</i>	30
Wetsontwerp tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (371/1 tot 10)	30	Projet de loi modifiant l'annexe au Code judiciaire (transmis par le Sénat) (371/1 à 10)	30
- Wetsvoorstel van de heer Bart Laeremans tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 houdende het gebruik der talen in gerechtszaken (368/1 en 2)	30	- Proposition de loi de M. Bart Laeremans modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (368/1 et 2)	30
- Wetsvoorstel van mevrouw Simonne Creyf tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (369/1 tot 3)	30	- Proposition de loi de Mme Simonne Creyf modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (369/1 à 3)	30
- Wetsvoorstel van mevrouw Annemie Van de Casteele tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (386/1 en 2)	30	- Proposition de loi de Mme Annemie Van de Casteele modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (386/1 et 2)	30
<i>Algemene bespreking</i>	30	<i>Discussion générale</i>	30
<i>Spreker: Geert Bourgeois</i> , rapporteur		<i>Orateur: Geert Bourgeois</i> , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	31	<i>Discussion des articles</i>	31
Inoverwegingneming van voorstellen	31	Prise en considération de propositions	31
Urgentieverzoek	31	Demande d'urgence	31
<i>Sprekers: Thierry Giet, Tony Van Parys, Bart Laeremans, Geert Bourgeois</i>		<i>Orateurs: Thierry Giet, Tony Van Parys, Bart Laeremans, Geert Bourgeois</i>	
NAAMSTEMMINGEN	32	VOTES NOMINATIFS	32
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de Europese	32	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "le commerce des armes	32

wapenhandel" (nr. 564)

Sprekers: **Ferdie Willems, Gerolf Annemans,**
voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 33

- de heer Karel Pinxten over "de afwezigheid van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken op Europese ministerraden" (nr. 516)

- de heer Francis Van den Eynde over "de afwezigheid van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken op Europese ministerraden" (nr. 580)

Sprekers: **Karel Pinxten, Paul Tant, Geert Versnick**

Persoonlijk feit 35

Spreker: **Karel Pinxten**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 35

- de heer Hans Bonte over "de bedrijfsvervoersplannen" (nr. 554)

- de heer Jos Ansoms over "de bedrijfsvervoersplannen" (nr. 563)

- de heer Bart Somers over "de bedrijfsvervoersplannen" (nr. 591)

Sprekers: **Jos Ansoms, Hans Bonte, Joos Wauters**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jos Ansoms over "het verschil tussen woord en daad inzake de financiering van de spoorinvesteringen" (nr. 582) 36

Sprekers: **Jos Ansoms, Marie-Th. Coenen**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de werking van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en van de samenstellende diensten" (nr. 568) 37

Sprekers: **Jean-Pol Poncelet,** voorzitter van de PSC-fractie, **Servais Verherstraeten**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 38

- de heer Servais Verherstraeten over "de beslissing van de regering om bijkomende nucleaire transporten te laten doorgaan van verglaasd afval en het stilzitten van de werkgroepen met betrekking tot algemeen nucleair beleid" (nr. 542)

- de heer Jean-Pol Poncelet over "de terugkeer naar België van verglaasd nucleair afval en de omstandigheden waarin die geschiedt" (nr. 552)

Sprekers: **Jean-Pol Poncelet,** voorzitter van de PSC-fractie, **Servais Verherstraeten,** **Joos Wauters, Marc Van Peel,** voorzitter van de CVP-fractie, **Jean-Pierre Detremmerie**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "de 40

en Europe" (n° 564)

Orateurs: **Ferdie Willems, Gerolf Annemans,**
président du groupe VLAAMS BLOK

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 33

- M. Karel Pinxten sur "l'absence du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères aux conseils européens de ministres" (n° 516)

- M. Francis Van den Eynde sur "les absences du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères aux conseils européens de ministres" (n° 580)

Orateurs: **Karel Pinxten, Paul Tant, Geert Versnick**

Fait personnel 35

Orateur: **Karel Pinxten**

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 35

- M. Hans Bonte sur "les plans de transports d'entreprise" (n° 554)

- M. Jos Ansoms sur "les plans de transports d'entreprise" (n° 563)

- M. Bart Somers sur "les plans de transports d'entreprise" (n° 591)

Orateurs: **Jos Ansoms, Hans Bonte, Joos Wauters**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jos Ansoms sur "la différence entre les paroles et les actes quant au financement des investissements ferroviaires" (n° 582) 36

Orateurs: **Jos Ansoms, Marie-Th. Coenen**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "le fonctionnement de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire et des services qui la composent" (n° 568) 37

Orateurs: **Jean-Pol Poncelet,** président du groupe PSC, **Servais Verherstraeten**

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 38

- M. Servais Verherstraeten sur "la décision du gouvernement de faire procéder à d'autres transports de déchets nucléaires vitrifiés et l'inaction des groupes de travail créés pour examiner les options générales de la politique nucléaire" (n° 542)

- M. Jean-Pol Poncelet sur "le retour de déchets nucléaires vitrifiés et les conditions de ce retour en Belgique" (n° 552)

Orateurs: **Jean-Pol Poncelet,** président du groupe PSC, **Servais Verherstraeten, Joos Wauters, Marc Van Peel,** président du groupe CVP, **Jean-Pierre Detremmerie**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "la régionalisation de 40

regionalisering van de gemeentewet" (nr. 521)

Sprekers: Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, **Olivier Maingain, Marc Van Peel**, voorzitter van de CVP-fractie, **François Dufour**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 41

- de heer Bart Laeremans over "de onduidelijkheid inzake de eenheidspolitie in Brussel-Halle-Vilvoorde, zowel op gerechtelijk als administratief vlak" (nr. 577)

- de heer Karel Van Hoorebeke over "de onduidelijkheid inzake de eenheidspolitie in Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 584)

- de heer Dirk Pieters over "de verklaringen van de eerste minister en de minister van Binnenlandse Zaken over de toekomstige federale politiestructuur in Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 587) 42

Sprekers: Bart Laeremans, Dirk Pieters

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 43

- de heer Filip De Man over "de politiehervorming" (nr. 551)

- de heer Karel Van Hoorebeke over "de huidige stand van de politiehervorming" (nr. 581)

- de heer Paul Tant over "de inwerkingtreding van de politiehervorming" (nr. 583)

Sprekers: Paul Tant, Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, **Filip De Man, Richard Fournaux**

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (774/1 tot 6) 46

Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (774/6) 46

Spreker: Simonne Creyf

Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst ondertekend te Brussel op 23 juni 1993 tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (overgezonden door de Senaat) (944/1) 46

Wetsontwerp houdende afwijkende bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, noodzakelijk voor de uitvoering van de te Brussel op 23 juni 1993 ondertekende Aanvullende Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele 47

la loi communale" (n° 521)

Orateurs: Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, **Olivier Maingain, Marc Van Peel**, président du groupe CVP, **François Dufour**

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 42

- M. Bart Laeremans sur "les incertitudes qui subsistent en ce qui concerne la police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde, tant sur le plan judiciaire que sur le plan administratif" (n° 577)

- M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "les incertitudes qui subsistent en ce qui concerne la police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 584)

- M. Dirk Pieters au ministre de l'Intérieur sur "les déclarations que le premier ministre et lui-même ont faites concernant la structure de la future police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 587) 42

Orateurs: Bart Laeremans, Dirk Pieters

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 43

- M. Filip De Man sur "la réforme des polices" (n° 551)

- M. Karel Van Hoorebeke sur "l'état d'avancement de la réforme des polices" (n° 581)

- M. Paul Tant sur "l'entrée en vigueur de la réforme des polices" (n° 583)

Orateurs: Paul Tant, Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, **Filip De Man, Richard Fournaux**

Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (774/1 à 6) 46

Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (774/6) 46

Orateur: Simonne Creyf

Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Etat de Malte, tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale, et au Protocole, signés à Bruxelles le 28 juin 1974 (transmis par le Sénat) (944/1) 47

Projet de loi portant des dispositions dérogatoires au Code des impôts sur les revenus 1992 nécessaires à l'exécution de la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993 modifiant la Convention entre le royaume de Belgique et l'Etat de Malte tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale et 47

belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en van het Protocol, beiden ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (706/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen ondertekend te Oslo op 9 mei 1997 en te Brussel op 25 juli 1997, gebaseerd op de Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en op de Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 (overgezonden door de Senaat) (945/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Macedonische regering inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 17 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (947/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het toegevoegd protocol, gedaan te Luxemburg op 28 januari 1997, tot wijziging van de Belgisch-Frans-Luxemburgse Conventie betreffende de uitbating van de spoorwegen van het Groothertogdom, ondertekend te Luxemburg op 17 april 1946 (overgezonden door de Senaat) (948/1)

Vertrek van een lid 48
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING) 48

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de gerechtelijke kantons (overgezonden door de Senaat) (nieuw opschrift) (371/10) 48

Spreekers: **Simonne Creyf, Jean-Pol Poncelet**, voorzitter van de PSC-fractie

Goedkeuring van de agenda	49
BIJLAGE	51
STEMMINGEN	51
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	51
INTERNE BESLUITEN	57
INTERPELLATIEVERZOEK	57
Ingekomen	57
VOORSTELLEN	58
TOELATING TOT DRUKKEN	58
MEDEDELINGEN	58
REGERING	58
Verslag	58
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2000	58
ARBITRAGEHOF	58
PREJUDICIËLE VRAGEN	58
ADVIEZEN	59
CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN	59
FEDERALE RAAD VOOR DUURZAME ONTWIKKELING	59

le protocole signés à Bruxelles le 28 juin 1974 (706/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Echange de lettres entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège signées à Oslo le 9 mai 1997 et à Bruxelles le 25 juillet 1997, basé sur le Règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté et sur le Règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1408/71 (transmis par le Sénat) (945/1) 47

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement macédonien concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 17 février 1999 (transmis par le Sénat) (947/1) 48

Projet de loi portant assentiment au protocole additionnel fait à Luxembourg le 28 janvier 1997, modifiant la Convention belgo-franco-luxembourgeoise relative à l'exploitation des chemins de fer du Grand-Duché, signée à Luxembourg le 17 avril 1946 (transmis par le Sénat) (948/1) 48

Départ d'un membre 48
VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION) 48

Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives aux cantons judiciaires (transmis par le Sénat) (nouvel intitulé) (371/10) 48

Orateurs: **Simonne Creyf, Jean-Pol Poncelet**, président du groupe PSC

Adoption de l'agenda	49
ANNEXE	51
VOTES	51
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	51
DECISIONS INTERNES	57
DEMANDE D'INTERPELLATION	57
Demande	57
PROPOSITIONS	58
AUTORISATION D'IMPRESSION	58
COMMUNICATIONS	58
GOUVERNEMENT	58
Rapport	58
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2000	58
COUR D'ARBITRAGE	58
QUESTIONS PREJUDICIELLES	58
AVIS	59
CONSEIL CENTRAL DE L'ECONOMIE	59
CONSEIL FEDERAL DU DEVELOPPEMENT DURABLE	59

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 14 DECEMBER 2000

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 14 DECEMBRE 2000

14:15 heures

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Antoine Duquesne, Isabelle Durant, Guy Verhofstadt.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Corinne De Permentier, pour raison de santé / wegens ziekte;
Hubert Brouns, OTAN / NATO;
Elio Di Rupo, Jacqueline Herzet, à l'étranger / buitenslands.

Mondelinge vragen**Questions orales**

Dames en heren, ik ben samen met de fractievoorzitters overeengekomen dat er geen actualiteitsdebat over de politiedienst in Brussel-Halle-Vilvoorde komt en dat de vragen terzake van de heren Laeremans, Dirk Pieters en Van

Hoorebeke tot de eerste minister wel worden samengevoegd.

D'autre part, les questions de M. Tastenhoye, Mme Gilkinet, M. Eerdeken, Mme Van Weert et M. De Crem au vice-premier ministre Vande Lanotte sur l'accueil des réfugiés feront bien l'objet d'un débat d'actualité.

Ik vond dit thema immers actueler.

01 Samengevoegde mondelinge vragen van
- de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over 'de politiehervorming in Brussel-Halle-Vilvoorde'
- de heer Dirk Pieters aan de eerste minister over 'de federale politiestructuur Brussel-Halle-Vilvoorde'
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de eerste minister over 'de gedeconcentreerde dienst van de politie in het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde'

01 Questions orales jointes de
- M. Bart Laeremans au premier ministre sur 'la réforme des services de police à Bruxelles-Hal-Vilvorde'
- M. Dirk Pieters au premier ministre sur 'la structure de la police fédérale à Bruxelles-Hal-Vilvorde'
- M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur 'le service de police décentralisé dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde'

01.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):
Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, voorafgaandelijk betreur ik dat wij op het debat over Brussel-Halle-Vilvoorde nog eens moeten terugkomen. Dat is natuurlijk te wijten aan de onwil van de minister van Binnenlandse Zaken, die in het debat van vorige

week nauwelijks of niet heeft geantwoord op de vragen die dienaangaande werden gesteld. Hij heeft zich toen beperkt tot de voorlezing van een perscommuniqué waarvan we de inhoud al langer kenden.

Mijnheer de eerste minister, de zogezegde oplossing die de regering geeft aan de problematiek inzake de politiehervorming in Halle-Vilvoorde, is bijzonder nefast. Ze betekent een achteruitgang tegenover de huidige situatie waarbij Halle-Vilvoorde onafhankelijk van Brussel functioneert. Met de adjunct-directeur en de adjunct-gerechtelijke-directeur komt Halle-Vilvoorde in een ondergeschikte positie. De oplossing is overigens volkomen in tegenspraak met uw verklaring in de Kamer op 18 mei, toen u verklaarde - ik haal u correct aan, in tegenstelling tot sommige anderen die wel eens foutieve citaten naar voren brengen - dat in Brussel-Halle-Vilvoorde een gedeconcentreerde dienst met twee afdelingen komt, elk met een leiding die dezelfde taken uitvoert. Dat wordt niet bewaarheid met uw oplossing. Halle-Vilvoorde wordt in dubbel opzicht ondergeschikt aan Brussel.

Mijn eerste vraag daaromtrent luidt: waarom is er sprake van ondergeschiktheid? Welke bevoegdheden hebben de adjuncten? Welke taalregeling is er afgesproken? Zullen de dirco en de dirju Nederlandstalig of Franstalig zijn? Ik neem aan dat de adjuncten inderdaad Nederlandstalig zijn, maar of de hoofdverantwoordelijke Nederlandstalig of Franstalig wordt, is nog helemaal niet duidelijk.

Ten tweede, in verband met de faciliteitengemeente is er een zeer merkwaardige oplossing uitgewerkt die erop neerkomt dat zowel de dirco als de adjunct-dirco rechtstreeks bevoegd worden. Waarop is dit gebaseerd? De faciliteitenregeling is een individuele regeling en is niet bedoeld als een structurele regeling. Met andere woorden, er is hier sprake van een onrechtmatige bevoegdheidsdeling. Hoe ziet u dat trouwens in de praktijk werken? Als twee chefs dezelfde bevoegdheid uitoefenen, dan zullen die uiteraard met mekaar in concurrentie komen.

Bovendien is de voorgestelde oplossing in de politiezone Wemmel, Asse, Merchtem, Opwijk geenszins werkbaar, omdat er een faciliteitengemeente wordt opgenomen in een politiezone met gewone gemeenten.

Ten derde, wat het gerechtelijk aspect van de oplossing betreft, stelt de regering dat de Franstalige dossiers uit Halle-Vilvoorde in Brussel

zullen worden behandeld; waar de andere worden behandeld is nog helemaal niet duidelijk. Ook dit betekent een stap achteruit ten opzichte van de bestaande situatie, aangezien de bevoegdheden van de politierechtbank in Halle-Vilvoorde die ook verantwoordelijk is voor de faciliteitengemeenten, geen ruime faciliteiten inhouden. Overigens kan men de discriminatie van de oplossing aanklagen, want anderstaligen zullen op een andere wijze politieel worden behandeld dan Nederlandstaligen. Dat is onaanvaardbaar.

Ten slotte vernam ik graag uw standpunt over het protocol dat in dit kader tussen de 6 faciliteitengemeenten en de 19 Brusselse gemeenten werd gesloten en dat in feite de inlijving op gerechtelijk vlak impliceert van de 6 faciliteitengemeenten bij Brussel.

De **voorzitter**: De heer Dirk Pieters heeft het woord.

Mijnheer Pieters, ik merk dat u documenten bij u hebt. U weet toch dat men voor mondelinge vragen geen tekst mag voorlezen?

01.02 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik had mij voorbereid op een minidebat en ik heb een aantal concrete vragen, maar ik zal mijn papieren zo weinig mogelijk bekijken. Ik sluit mij aan bij de problematiek zoals die door de heer Laeremans werd geschetst.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft het voor de eerste minister niet bepaald gemakkelijk gemaakt. Vorige week wilden wij nog geloven dat dit compromis toch iets positiefs inhield. Toen wij de minister van Binnenlandse Zaken echter daarover ondervroegen, heeft hij geen antwoorden gegeven op onze specifieke vragen. Het enige dat hij heeft gedaan, was het voorlezen van het perscommuniqué en dan nog in het Frans! Voor de publieke opinie van Halle-Vilvoorde was dat uiteraard een zoveelste aanwijzing dat de problemen van de Vlamingen daar door Nederlandsonkundigen zullen worden behandeld. Dat is nu net het probleem van deze kwestie.

Had de minister van Binnenlandse Zaken ook maar een heel klein beetje doen uitschijnen dat er voor de Vlamingen toch iets positiefs inzat, dat er toch enige mate van autonomie zou zijn voor de adjunct-directeur, dan zouden we kunnen begrijpen dat een deel van de meerderheid dit een beloftevol akkoord vond. Maar zelfs dat heeft hij u niet gegund, mijnheer de eerste minister. Onze vragen daarover komen in grote mate overeen met de hier reeds gesteld vragen.

Wij vragen ons af hoe het nu eigenlijk zit met de autonomie van de adjunct-directeur. Zal hij in Halle-Vilvoorde een eigen beleid kunnen voeren? Als hij uit Brussel instructies krijgt die door hem als rivaliserend met zijn taken voor Halle-Vilvoorde worden ervaren, kan hij die dan aanvechten bij zijn federale chef? Zal men bij het veiligheidsoverleg de adjunct sturen of de directeur en zal de adjunct daar in volledige vrijheid kunnen spreken? Dit zijn enkele vragen uit een grotere reeks. De tijd beperkt mij om ze allemaal te kunnen stellen. Zelfs indien u positief antwoordt op mijn vragen, is het toch duidelijk dat hier een stap achteruit wordt gezet.

Ten slotte wil ik verwijzen naar wat hieromtrent in het Vlaams Parlement is gebeurd. In de commissie voor de Binnenlandse Zaken werd de motie voor een aparte structuur goedgekeurd. Dat was een motie van CVP en Vlaams Blok en werd gesteund door de Volksunie. De meerderheidspartijen hebben zich bij die motie onthouden. Gisteren werd die motie weliswaar in een andere motie afgezwakt, maar toch werd er daar ook door de meerderheid gepleit voor meer waarborgen voor autonomie. Dat betekent toch dat ook in die rangen de grootste twijfel leeft over het behaalde compromis.

01.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de eerste minister, vorige week heb ik dank zij de clementie van de voorzitter van de Kamer uitvoerig kunnen ingaan op deze problematiek. Ik ben toen vertrokken van de situatie zoals ze er vandaag uitziet en vanaf 1 januari 2001 zal worden ingevoerd. Ik heb aangetoond waarom in 1995 beslist is om met betrekking tot het mega gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde te werken met twee autonome districten, namelijk een district Brussel-Hoofdstad en een district Halle-Vilvoorde. Ik heb toen onder meer luitenant-generaal De Ridder aangehaald en de politionele motivatie voor de splitsing.

Mijnheer de eerste minister, vandaag krijgt u slechts één gedeconcentreerde dienst voor Brussel-Halle-Vilvoorde, het volledige gerechtelijk arrondissement, met weliswaar een antenne of onderafdeling voor Halle-Vilvoorde. Artikel 94 van de wet van 1998 biedt u nochtans de mogelijkheid om twee gedeconcentreerde diensten te voorzien en af te wijken van het principe van één gedeconcentreerde dienst per gerechtelijk arrondissement.

Mijnheer de eerste minister, ten eerste, waarom komt u terug op de vandaag geldende werkwijze

die tot ieders tevredenheid goed werkt, terwijl artikel 94 u de mogelijkheid biedt om in het mega gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde in twee gedeconcentreerde diensten te voorzien? Wat zijn de uitzonderlijke omstandigheden die u vandaag niet inroept om daarvan af te wijken?

Ten tweede, wat zal de toestand zijn van de taalfaciliteitengemeenten? Er is een politiezone samengesteld uit eentalig Nederlandstalige gemeenten, samen met Wemmel. Wat zal er gebeuren met de andere taalfaciliteitengemeenten? Zullen zij een IPZ vormen met Brussel-Hoofdstad of met eentalige Nederlandstalige gemeenten? Als het laatste het geval is, zal men dan niet de facto tot tweetaligheid komen? Het politiepersoneel dat in de IPZ werkzaam is zal uiteindelijk immers beide talen moeten kennen en hanteren om processen-verbaal te kunnen opstellen in de faciliteitengemeenten. Dat zijn mijn vragen voor u.

01.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt:** Mijnheer de voorzitter, ik zal eerst een antwoord op de laatste vraag van de heer Van Hoorebeke geven.

De interpolitiezones werden reeds lang geleden bepaald. Ze worden niet bij Brussel-19 gevoegd. U weet dat zij een afzonderlijke politiezone vormen. Ze worden soms ook samengevoegd als een afzonderlijke politiezone. In één geval betreft het inderdaad een samenvoeging van een aantal volledig Nederlandstalige gemeenten waar geen faciliteiten bestaan. Uw vrees, met name de samenvoeging van faciliteitengemeenten met Brussel-19, is dus ongegrond. Dat is een hele vooruitgang, want - dat hebt u niet in uw vraag gezegd - het district Brussel beheert vandaag ook de faciliteitengemeenten. Dat is dus een vooruitgang in plaats van een achteruitgang.

Mijnheer de voorzitter, inzake de andere vragen kan ik naar de beslissingen van de Ministerraad verwijzen. Deze beslissingen zijn zeer duidelijk. Ik heb terzake altijd gezegd dat wij ervoor moesten zorgen dat de huidige politiewerking, die vanuit Asse wordt verzekerd, in de toekomst zou behouden blijven, uiteraard mits toepassing van de hervorming van de politie. Dat wil zeggen dat Asse morgen geen rijkswachtbrigades meer zal hebben omdat die in de politiezones van Halle-Vilvoorde worden geïntegreerd. We kunnen het daarover toch eens zijn dat wij niet meer dezelfde "effectieven" in de kazerne van Asse zullen hebben omdat ze in de verschillende politiezones van Halle-Vilvoorde zullen worden geïntegreerd. Dat is de actuele situatie, dat heb ik altijd

gegarandeerd. Er zal dus in Asse een adjunct-directeurcoördinator zijn, die uiteraard over een aantal medewerkers zal beschikken en die niet alleen zijn directieven van de directeurcoördinator van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde zal kunnen ontvangen, maar ook van de commissaris-generaal. Hij zal dus rechtstreeks door de commissaris-generaal kunnen worden gestuurd en voor Halle-Vilvoorde bevoegd zijn. Maar nogmaals, hij zal natuurlijk niet meer over dezelfde manschappen beschikken, daar deze gedeconcentreerd in de verschillende politiezones actief zullen zijn. Dat is een eerste punt.

Dan is er een tweede figuur. De situatie blijft dezelfde als vandaag, namelijk er is een adjunct-dir.jut., die zich uiteraard met het bestrijden van de zware criminaliteit zal bezighouden, zoals dat ook vandaag het geval is. Hij zal kunnen beschikken over alle rechercheurs die in Halle-Brussel-Vilvoorde ter beschikking zijn en meer bepaald over de BOB van Asse. Deze dienst zal in de toekomst voortbestaan, alleen zal hij anders heten. De BOB zal immers in de federale criminele politie opgaan. Dat is de concrete uitwerking.

Collega's, ik zie werkelijk niet in, tenzij men absoluut problemen wil creëren, wat de achteruitgang zou kunnen zijn. Integendeel, waar de faciliteiten vroeger inzake het rijkswachtoptreden volledig door Brussel werden bediend, zal dit nu in andere omstandigheden in een gezamenlijk overleg tussen de twee adjunct-directeurscoördinatoren van Halle-Vilvoorde en de directeurcoördinator van Brussel gebeuren. U ziet dat een ingewikkeld land zoals het onze zelfs eenvoudige zaken als de politiehervorming kan organiseren. Dat is de actuele situatie. Ik denk dat iedereen er stilaan van overtuigd is dat dit een goede oplossing is, een oplossing die in de praktijk de huidige politiewerking verzekert, zoals die in het verleden in Halle-Vilvoorde werd verzekerd.

Collega's, ik verwijs terzake naar het beknopt verslag, dat ik hier bij me heb, van het debat dat gisteren in het Vlaams Parlement werd gevoerd en waar de heer Van Vaerenbergh, namens uw partij, mijnheer Van Hoorebeke, zeer duidelijk heeft gezegd dat dit een stap in de goede richting is, met name dat de autonomie van Halle-Vilvoorde blijft behouden.

Mijnheer de voorzitter, ik kan hier in het federale Parlement geen betere argumentatie vinden dan de positieve evaluatie die het Vlaams Parlement van de beslissing van de Ministerraad heeft

gemaakt.

01.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik had inderdaad verwacht dat de eerste minister dit argument zou gebruiken nadat de Volksunie zich gisteren zo misdragen heeft, en haar eigen resolutie van de dag voordien had opgegeten. U hebt via uw vriendschap met Bert Anciaux de Volksunie in het Vlaams Parlement en in de Vlaamse regering goed in de hand, mijnheer de eerste minister.

Daarnaast maakt u de vergelijking met de huidige situatie van het rijkswachtdistrict. Dat is echter een totaal andere situatie, met een functionele indeling. Nu de politie een gemeentelijke bevoegdheid wordt, ontstaan er duidelijk nauwe banden tussen de zes faciliteitengemeenten en de negentien Brusselse gemeenten. Ik denk bijvoorbeeld aan het exclusieve samenwerkingsprotocol dat tot stand is gekomen tussen de zes politiecommissarissen van de zes faciliteitengemeenten en de negentien van de Brusselse gemeenten. De samenwerking met Halle-Vilvoorde staat daar niet in. Men is dus bezig het veiligheidsbeleid in die zes faciliteitengemeenten af te stemmen op Brussel. Dit staat in tegenstelling met wat u vandaag gezegd hebt.

U hebt ook geen uitleg gegeven over de vraag waarom Halle-Vilvoorde precies ondergeschikt moet worden aan Brussel. Op dit ogenblik zijn Brussel en Halle-Vilvoorde nog nevensgeschikt. Zij hebben beide evenveel bevoegdheden. Vanaf nu wordt Brussel echter bovengeschikt aan Halle-Vilvoorde.

U hebt ook niets gezegd over de uitbreiding van de faciliteiten die vanaf nu in heel het arrondissement Halle-Vilvoorde zullen worden toegepast. Alle dossiers van Franstaligen zullen dus in Brussel behandeld worden, terwijl dat tot nu toe niet het geval was. De werking van de politierechtbank in Halle-Vilvoorde wordt op die manier teruggedroefd. Tot nu toe gingen alle Franstaligen naar de Vlaamse politierechtbank, respectievelijk in Halle en in Vilvoorde. Zij moesten hun woord daar in het Nederlands doen. Pas wanneer bewezen werd dat zij geen Nederlands verstaan, werden zij naar Brussel doorverwezen. U schroeft deze werkwijze terug. Vanaf nu gaan alle Franstalige dossiers sowieso naar Brussel. Vlaamse dossiers worden dus politieel anders behandeld dan Franstalige dossiers. Dit is een nieuwe en groteske discriminatie van de Vlamingen, mijnheer de eerste minister.

01.06 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, toen wij de minister van Binnenlandse Zaken vorige week hoorden, wakte hij niet de indruk dat er ook maar het minste positieve element voor de Vlamingen in dit plan zou zitten. Nu we u horen, mijnheer de eerste minister, geeft u wel de indruk dat het uiteindelijk voor de Vlamingen niet zo erg zal zijn. U onderbouwt die indruk echter met geen enkel concreet antwoord op de gestelde vragen. Dit is toch de essentie van de discussie? Als we uw vurig betoog naast dat van de minister van Binnenlandse Zaken leggen, zullen wij u inderdaad niet op tegenspraak kunnen betrappen. Maar u geeft geen enkele aanduiding over de gestelde vragen. De vragen luiden: kan die man een autonoom veiligheidsbeleid voeren? Zal hij het zijn die naar de veiligheidszones gaat om er te vergaderen? Kan hij daar autonoom werken? U hebt dat daarstraks niet gezegd.

01.07 Eerste minister Guy Verhofstadt: Ja. U hoort het nu, ja.

01.08 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de eerste minister, kan hij in beroep gaan bij de commissaris-generaal van de federale politie indien hij onderrichtingen krijgt van de Brusselse directeur die volgens hem in conflict zijn met zijn taken in Halle-Vilvoorde? Kan hij dat, ja of neen, mijnheer de eerste minister? Daar komt de vraag uiteindelijk op neer.

01.09 Eerste minister Guy Verhofstadt: Mijnheer de voorzitter, collega Pieters, ik heb gezegd dat hij zowel van de ene als van de andere afhangt. Hij kan dus ook rechtstreeks afhangen van de andere directie.

01.10 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, in dat geval houden wij onze resolutie van aanbeveling aan.

01.11 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik ken de argumentatie van de heer Van Vaerenbergh niet. Ik heb er echter geen enkel probleem mee te zeggen dat ik een andere visie heb over deze kwestie. Ik denk dat de heer Van Vaerenbergh zich vergist. Ik zeg in elk geval dat u politieel een stap achteruit zet. In het huidige systeem zijn er twee autonome districten die elk hun eigen politieel en veiligheidsbeleid kunnen voeren. In de toekomst zal Halle-Vilvoorde echter afhankelijk zijn van wat Brussel-Hoofdstad zal bepalen. Ik heb deze argumentatie reeds uitvoerig ontwikkeld vorige week. Ik wil u vragen ze nog eens rustig na

te lezen.

U zegt ook, mijnheer de eerste minister, dat de taalfaciliteitengemeenten duidelijk behoren tot politiezones met uitsluitend Nederlandstalige gemeenten. Dat staat vandaag nog niet vast. Ik wil eerst afwachten tot alle politiezones bij koninklijk besluit vastliggen en gepubliceerd zijn. Pas dan zal ik kunnen oordelen of wat u vandaag zegt inderdaad juist is. Met de gegevens waarover wij nu beschikken, vinden wij dit plan een stap achteruit.

Mijnheer de eerste minister, mag ik u verzoeken de motie te lezen die gisteren in het Vlaams Parlement werd goedgekeurd? Daar vraagt men dat men zou overgaan tot een splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. Daarom bent u precies gezwicht, mijnheer de eerste minister, en waarom u krachtens artikel 94 een afwijking hebt willen toestaan. U hebt aan de Franstaligen niet willen toegeven dat men via twee gedeconcentreerde diensten de facto tot een splitsing van het gerechtelijke arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde zou komen. Daarover gaat deze kwestie, mijnheer de eerste minister, niet over mijnheer Van Vaerenbergh.

01.12 Eerste minister Guy Verhofstadt: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van Hoorebeke, ik wil u alleen maar voorlezen wat de heer Van Vaerenbergh, uw partijgenoot, zegt: "Wij staan achter het voorstel: er zal gezorgd worden voor voldoende autonomie voor Halle-Vilvoorde met dat voorstel". Dat zegt hij.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos*

Mijnheer Pieters, u hebt een vraag aan de eerste minister na het debat van gisteren. Het betreft dan andere elementen dan gisteren, hoop ik.

02 Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de eerste minister over "de cijfers in en na Nice"

02 Question orale de M. Danny Pieters au premier ministre sur "les chiffres relatifs à Nice et à l'après-Nice"

02.01 Danny Pieters (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, wat u zojuist zegt, is voor een deel het probleem. Waarover gaat het? Gisteren hebben wij dit stuk gekregen omstreeks halfvijf. De eerste minister heeft vol vuur, zoals hij terecht zegt, ons daarover heel uitgebreid verslag uitgebracht. Ik was dan ook verrast vanmorgen in De Standaard

te lezen dat er verwarring bestond inzake cijfers en dan nog niet onbelangrijke cijfers, namelijk de cijfers die nodig zijn om een blokkeringminderheid te hebben. Het gaat hierom. Een aantal beslissingen moet worden genomen met een gekwalificeerde meerderheid. De vraag is dan hoeveel landen dat kunnen blokkeren. Dat was interessant, want er werd gesproken over verwarring rond de vraag of het 91 of 93 betrof.

Bekijken wij de zaak zelf eens. Ik sla stuk 345 open op bladzijde 79. Ik begin te rekenen, trek 258 af en kom uit op 88. Op bladzijde 82 lees ik: "...passera de 88 à 91".

Wanneer die 88 toepasselijk zijn weet ik niet en dat wordt dan mijn eerste vraag. Kunt u uit dat kluwen ons nu eens zeggen waarover het gaat? Wat is nu het belang van die zaak? U hebt gisteren dat belang ook beklemtoond. Het gaat erom hoeveel staten er moeten zijn om de ganse machine te blokkeren. U hebt er gisteren op gewezen dat men er fier over moest zijn dat het maar drie grote staten waren plus een kleinere staat, terwijl dat nu anders blijkt te zijn. Dat is het eerste deel van mijn vraag. Klaar dat op, als u wil. Ik heb zelfs een rekenmachine voor u bij om daarin klaarheid te brengen, indien nodig.

Tweede deel van mijn vraag. In de krant staat ook, naar mijn aanvoelen foutief, dat die zaken, die verwarring, gisteren aanleiding gaven tot communicatie tussen het Franse voorzitterschap en België. België zou daarbij op zijn stuk zijn blijven staan, terwijl de Fransen erop zouden hebben aangedrongen om toch die verschrijving, die fout, recht te zetten. Ik wil u vragen wanneer dat is gebeurd. Als dat is gebeurd vóór onze bespreking om halfvijf, zitten wij in de merkwaardige situatie dat onze eerste minister daar vol vuur een heel betoog komt afsteken en ons documenten overhandigt, maar verzwijgt dat er op dat ogenblik een zwaar politiek probleem is in verband met de meerderheid.

Ten derde dan. Gisteren hebben wij deze documenten gekregen en ze zijn niet zonder belang. Wanneer men het aantal europarlementsleden van 25 naar 22 herleidt, wil ik graag weten hoe die 22 verdeeld zullen zijn tussen Franstaligen, Nederlandstaligen en Duitstaligen.

De **voorzitter**: Die vraag werd gisteren ook al gesteld.

02.02 Danny Pieters (VU&ID): Maar niet beantwoord.

De **voorzitter**: Dat is een andere zaak.

02.03 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, wat die laatste vraag betreft, zult u mij toelaten daarmee voor het Parlement te komen als de regering daarover een beslissing zal hebben genomen.

Dan kom ik tot de tweede vraag die mij werd gesteld. Ik heb gisteren inderdaad telefonisch contact gehad met de president van de Franse republiek, de heer Chirac. Dat betrof helemaal niet het onderwerp waarover de heer Pieters mij een vraag stelde, maar wel de afloop van de besprekingen in het Europees Parlement en de waardering die daar voor de houding van België werd geuit. Het ging dus helemaal niet over die aangelegenheid.

Wat het derde punt betreft, is er inderdaad een verschil tussen 73,4% of de drempel voor een gekwalificeerde meerderheid, en het cijfer 91 voor wat een blokkeringminderheid moet zijn. Bij 73,4% zou er als cijfer eigenlijk 92 moeten staan voor een blokkeringminderheid. Deze onduidelijkheid wordt volgende week besproken door de permanente vertegenwoordigers bij de Europese Unie om beide cijfers op basis van de conclusies van de Raad met elkaar in overeenstemming te brengen. Het enige verschil dat dit uitmaakt is niet dat de blokkeringminderheid wordt gewijzigd wat het aantal landen betreft, maar wel dat de vierde partner om te blokkeren ofwel een land is met 4 stemmen, ofwel een land met 7 stemmen.

02.04 Danny Pieters (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik zou u toch graag horen bevestigen dat daarover geen communicatie is gevoerd voor uw presentatie gisteren om 15.30 uur.

02.05 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, collega, ik heb met de heer Chirac over heel wat zaken gepraat, maar niet over deze aangelegenheid.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Actualiteitsdebat Débat d'actualité

03 **Samengevoegde mondelinge vragen van - de heer Guido Tassenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "het plan om de federale**

asielcentra voor 10/1/2001 leeg te maken en de asielzoekers massaal door te sluiten naar de OCMW's"

- mevrouw Michèle Gilkinet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de beslissing om een maximum aantal plaatsen in de open centra vrij te maken zodat de nieuwe opvangprocedure op 10/1/2001 van start kan gaan"

- de heer Claude Eerdekens aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de opvang van vluchtelingen door de OCMW's"

- mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de overgangsregeling met betrekking tot de opvang van asielzoekers"

- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de overgangsregeling voor asielzoekers"

03 Questions orales jointes de

- M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le projet de vider les centres d'asile fédéraux avant le 10/1/2001 et d'orienter massivement les demandeurs d'asile vers les CPAS"

- Mme Michèle Gilkinet au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la décision de libérer un maximum de places dans les centres ouverts afin de démarrer la nouvelle procédure d'accueil le 10/1/2001"

- M. Claude Eerdekens au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'accueil des réfugiés par les CPAS"

- Mme Els Van Weert au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la réglementation de transition relative à l'accueil des demandeurs d'asile"

- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la réglementation de transition relative à l'accueil des demandeurs d'asile"

03.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u zorgde andermaal voor een vergiftigd kerstgeschenk.

Eerst en vooral moet het mij van het hart, mijnheer de minister, dat wij van uw recente beslissing liever in het Parlement op de hoogte werden gesteld, waar deze week het asielbeleid nog ter sprake kwam naar aanleiding van de bespreking van de programmawet. Jammer genoeg was het via de pers dat wij vernamen dat de OCMW's deze week nog een rondschrijven zullen ontvangen waarin zij worden medegedeeld dat, in een overgangsfase, een aantal asielzoekers uit de federale centra naar hen zullen worden doorverwezen. Immers, de asielcentra moeten zoveel mogelijk worden vrijgemaakt ingevolge de toepassing van de nieuwe regeling die ingaat vanaf 10 januari en volgens dewelke niet langer financiële steun wordt verleend aan de asielzoekers. Betrokkenen zullen worden opgevangen in federale opvangcentra. Ongeveer 5.000 asielzoekers verblijven momenteel in die federale opvangcentra.

Deze plannen zorgen bij de reeds overbelaste OCMW's voor een ware paniekstemming. Gezien het gebrek aan huisvesting wordt gevreesd voor een totale chaos rond de eindejaarsperiode. Bovendien gaan veel personeelsleden op dat ogenblik met vakantie.

De OCMW's, die reeds onder een enorme werkdruk lijden, zullen morgen protesteren tegen deze beslissing. De niet aflatende stroom asielzoekers zal de situatie immers nog verergeren.

De reacties van de OCMW's liegen er niet om. De Gazet van Antwerpen wijdt er zijn hele tweede pagina aan. De OCMW-voorzitter van Ranst spreekt van contractbreuk; de OCMW-voorzitter van Keerbergen zegt "zotter kan niet" en voegt eraan toe dat in bepaalde Russische kranten wordt aangespoord zich naar België te reppen omdat het de laatste kans is. Er zouden zelfs last-minute trips worden georganiseerd naar ons land. Bob Cools, OCMW-voorzitter van Antwerpen, waarschuwt voor het andermaal doorsluizen van asielzoekers van de gemeenten naar de grote steden.

Mijnheer de minister, waarom gedraagt u zich telkens als een kleine dictator en pleegt u nooit overleg met de OCMW's? Op welke wijze zullen de asielzoekers aan de OCMW's worden toegewezen? Hoe zult u trachten de grote druk op de OCMW's te verlichten?

Le président: Chers collègues, je vous demanderai de respecter le temps de parole prévu sinon nous mènerons tout un débat.

03.02 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je respecterai mon temps de parole. Vous savez que je n'ai pas l'habitude d'être longue.

Monsieur le ministre, la décision que vous avez prise visant à libérer un maximum de places d'accueil dans les centres ouverts avant le 10 janvier en vue de rendre la nouvelle procédure effective à cette date, pose problème. Les CPAS estiment qu'ils n'ont pas reçu toute l'information nécessaire leur permettant de régler leurs services afin de répondre à votre demande. De multiples questions se posent. Lors du débat que nous avons eu à ce sujet en séance plénière, vous aviez promis de transmettre toutes les communications nécessaires aux CPAS.

J'aimerais connaître la nature de cette communication et la façon dont elle a été faite. Pouvons-nous être assurés que tous les CPAS ont reçu cette information? Avez-vous consulté l'Union des villes et des communes pour utiliser une procédure adéquate car il ne conviendrait pas de passer d'une procédure à une autre? Nous devons mettre en place un système qui permettrait à l'ensemble des services concernés de travailler de manière opportune et efficace. Si nous mettons aujourd'hui en branle un dispositif trop rapide qui crée l'effervescence, les conditions ne seront pas les meilleures pour atteindre l'objectif que vous poursuivez.

03.03 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question concerne la répartition des réfugiés à partir des centres ouverts gérés en Belgique, notamment par la Croix-Rouge. Les CPAS ont été avisés que 4000 places risquaient d'être libérées à bref délai, d'ici le 10 janvier, et que les CPAS allaient se trouver dans le court délai de quatre semaines dans l'obligation d'assurer le gîte et le couvert à 4000 personnes.

Nous nous sommes émus de cette situation et mardi, lors de la discussion de la loi-programme, M. Mayeur vous a posé une question à ce sujet. Vous avez confirmé qu'environ 400 personnes devraient durant ce laps de temps être réparties entre les CPAS.

Cette répartition fait d'ailleurs partie d'une tradition; c'est la règle. Périodiquement, les CPAS se voient attribuer, dans le cadre d'un plan de répartition, un certain nombre de réfugiés. Par contre, s'il devait apparaître que soudainement, il s'agirait de la répartition en un mois de 4000

personnes, cela poserait évidemment une difficulté majeure et les CPAS se verraient quasiment dans l'impossibilité de faire face dans un laps de temps aussi bref à un tel afflux de personnes.

Qu'en est-il réellement? Nous avons appris que rien que pour la partie francophone du pays et au niveau des centres gérés par la Croix-Rouge, 750 personnes devraient être réparties via les CPAS francophones. Les chiffres étant manifestement inquiétants, je souhaitais connaître la décision du gouvernement. Le nombre de réfugiés va-t-il réellement passer de 400 à 4000 personnes? S'il s'agissait de 500 personnes, passe encore! Mais 4000! Très sincèrement, monsieur le ministre, cela pose un problème inextricable pour l'ensemble des CPAS du royaume.

03.04 Els Van Weert (VU&ID): Mijnheer de minister, wij hadden reeds de gelegenheid om daarover meermaals van gedachten te wisselen, ook nog tijdens de bespreking van de programmawet waar u toen eerder geruststellende geluiden horen. Ik kan me toch niet van de indruk ontdoen - gestaafd door de noodkreten van de OCMW's vandaag - dat bij de overgangsregeling sprake is van enig paniekvoetbal. Zowel personeel als asielzoekers zijn daar letterlijk de speelbal van. U hebt overigens wel de eerbare doelstelling om de vanaf 10 januari enkel materiële hulp te voorzien.

Mijn vragen gaan in dezelfde richting als de vragen van collega Eerdekens. Gaat het ten eerste om de afschaffing van de viermaandenregeling? Dat is duidelijk omschreven in een richtlijn aan de centra.

Ten tweede wordt ook gezegd dat elke nieuwe asielzoeker die zich aandient, onmiddellijk naar een OCMW doorverwezen wordt zonder de mogelijkheid te hebben om via een van de centra te passeren. U wil namelijk maximaal plaats maken voor de materiële opvang die u de komende maanden belooft. Ik wil daarover een duidelijk antwoord van u. Ik zou ook graag een antwoord hebben op de vraag of de lokale opvanginitiatieven opgeschort worden en wat de reden daartoe is. In principe heeft men toch inspanningen gedaan om de materiële opvang bij de OCMW's mogelijk te maken. De OCMW's zijn daar behoorlijk boos over. Ze beschouwen dat zelfs als contractbreuk. Ik wil uw redenen kennen. Op welke manier kan u garanderen dat in de kerstperiode een kwaliteitsvolle opvang gewaarborgd blijft?

03.05 **Pieter De Crem** (CVP): Mijnheer de voorzitter, de collega's van de meerderheid en de oppositie hebben het probleem reeds uit de doeken gedaan. Ik vind dat we vandaag geconfronteerd worden met een probleem van zindelijkheid in de politiek. Het is belangrijk dat OCMW's weten wat hen te wachten staat. Het is niet zindelijk dat via een omzendbrief deze aangelegenheden kond gedaan worden. Wij zijn daar een hevige tegenstander van. Het is ook niet zindelijk ten overstaan van de asielzoekers. Ze worden met meer dan 5.000 de natuur in gestuurd en moeten naar een OCMW van keuze gaan. Immers, we weten niet hoe het zal gaan.

Het is ook niet zindelijk dat morgen niet alleen over een overgangsregeling beslist wordt, maar ook over nieuwe plaatsen waar asielzoekers terecht zullen komen. Ik zou graag hebben, mijnheer de minister, dat u vandaag in het Parlement zegt waar de nieuwe inplantingsplaatsen voor asielzoekers zullen komen. Daar zijn immers heel wat vragen rond. U neemt een aantal maatregelen en u zegt dat u goed communiceert. Overijse en Eeklo waren er het sprekende voorbeeld van dat dit niet het geval was. U plant nieuwe centra. U bent omwille van een aantal politieke redenen bang om het gesloten centrum van Steenokkerzeel bis uit te voeren. Daarvoor is 650 miljoen frank voorzien in uw begroting. Steenokkerzeel bis komt er in dit begrotingsjaar niet.

Waarom plant u morgen in de Ministerraad nieuwe inplantingen aan de kust en in Limburg? Waarom zegt u dit niet in het Parlement? Waarom plant u inplantingen aan de kust, maar niet in Oostende? Waarom weigert u resoluut om open en gesloten centra in Oostende in te planten? Dat zou toch een faire spreiding zijn. Waarom zegt u niet dat u in het kader van onzindelijkheid weigert dit Parlement mee te delen wat u in de regering daaromtrent bespreekt? Ik wil u vragen waar tussen vandaag - 14 december - en 31 december de inplantingsplaatsen van open en gesloten centra zullen komen. Indien u dit niet in dit vragenuur doet, zal ik het na uw antwoord vragen.

03.06 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, in de eerste plaats wil ik doen opmerken dat men in dit dossier heel wat beweringen heeft rondgestrooid die weinig realistisch zijn.

Op dit moment verblijven ongeveer 5.000 mensen in een open centrum. Dat zal begin januari, als de nieuwe wet van kracht wordt, ook het geval zijn. Dat betekent, volgens de bestaande vier

maandenregel, dat die 5.000 mensen die nu in een of ander centrum zitten, tegen ongeveer 10 mei bij een OCMW terechtkomen. Dat is de normale gang van zaken. In vier maanden tijd moeten 5.000 mensen worden geplaatst. Dat betekent een goede 50 personen per dag. Dat ritme is sinds een aantal maanden aangehouden.

Wij komen nu in een situatie terecht waarin we op 10 januari, enerzijds, nog mensen hebben die in het vroegere systeem zitten. Die mensen gaan na een aantal maanden naar het OCMW. We zullen, anderzijds, ook mensen uit het nieuwe systeem hebben, die worden opgevangen in het centrum en daar in principe de hele tijd van hun procedure moeten blijven. Dat is het principe. Het is op zich geen goede situatie om die twee groepen bij elkaar te zetten. Bovendien is er een vrij grote druk van bepaalde personen die op een bepaald moment toch weg mogen en zich afvragen waarom zij nog zolang moeten wachten.

Wij hebben aan iedereen gevraagd wie eventueel bereid is om vroeger te vertrekken, onder drie voorwaarden. Ten eerste, het gaat over vrijwilligheid. Ten tweede, zij moeten kunnen bewijzen dat ze een woning hebben en daarvoor dus niet naar het OCMW moeten stappen. Als zij zeggen over een logement te beschikken, hetzij bij familie, hetzij bij vrienden, kunnen zij vertrekken als zij - derde voorwaarde - het bestaande repartitieplan kunnen respecteren. Dat zijn de drie voorwaarden. We willen geleidelijk aan de 5.000 mensen, die normaal na vier tot vijf maanden naar de OCMW's gaan, goed voorbereid daadwerkelijk laten vertrekken; niet in een week of in een maand, maar toch wel minder gespreid en vooral ermee rekening houdend - wat anders niet gebeurt - dat zij, voordat ze vertrekken, zeker zijn dat er een logement is, zodat dit niet door een OCMW moet worden gezocht.

Dat zijn de drie voorwaarden. We zullen proberen de situatie goed te beheren. We zullen stap voor stap te werk gaan. Er is geen sprake van dat we de komende maand 5.000 mensen in de natuur gaan droppen, zoals de heer De Crem het als een waarheid voorstelt. Dat doen we niet. We hebben gisteren overlegd. Dat was een vraag van mevrouw Gilkinet. De rondzendbrief zal aan de mensen worden toegestuurd.

De lokale opvanginitiatieven zijn niet opgeschort. Dat is een misvatting. Gisteren zijn 134 mensen naar een lokaal opvanginitiatief gestuurd. In de rondzendbrief is duidelijk verklaard dat wij willen dat dit systeem wordt voortgezet omdat de lokale opvanginitiatieven goede initiatieven zijn.

Mijnheer De Crem, het is niet de gewoonte dat men de intenties van de regering bekendmaakt. Waarom wil ik ze u vandaag nog niet mededelen? Ze werden u via bevriende kanalen doorgegeven. Dat is dan zo. Dat is het typisch systeem waarmee jullie momenteel werken. Ik weet bovendien heel goed via welk kanaal u het weet. Ik wil ze u vandaag niet mededelen omdat op dit moment over de plaatsen die we op het oog hebben nog geen zekerheid is omtrent de aankoop. Dat moeten we eerst weten. Degene die ons de plaatsen wil verkopen heeft gevraagd te wachten totdat er een beslissing is. Als men vrijdag beslist, worden vrijdagmorgen de burgemeesters verwittigd. Daarna gaat de procedure van consultatie van start.

Ik zal ook antwoorden op de vraag waarom er in Oostende geen open centrum komt. Wat mij betreft mag er wel een gesloten centrum komen. Ik heb dat ook gemeld. Bovendien zal ik antwoorden op de vraag waarom er in Zeebrugge geen open maar zonodig wel een gesloten centrum mag komen.

Men moet goed gek zijn om in deze twee steden een open centrum te willen oprichten. Het is immers precies in deze steden dat het grootste aantal mensen, die via de mensensmokkel naar Groot-Brittannië willen, worden opgepakt. Ik ben het er wel mee eens dat er in Oostende of Zeebrugge een gesloten centrum moet komen. Het maakt mij daarbij niet uit in welke stad. In de buurt van een haven een open centrum willen oprichten en tegelijkertijd verklaren tegen de mensensmokkel te zijn, sta mij echter toe dit het toppunt van hypocrisie te noemen. Opgepakt worden bij de overtocht is dan immers niet zo erg, want men kan een kilometer verder overnachten en de volgende morgen opnieuw een kans wagen. Dat is ook de stelling van de rijkswacht die deze methode ook niet opportuun achtte.

Mijnheer De Crem, in tegenstelling tot met wat u beweert, kan ik echter wel zeggen dat wanneer er in Oostende, op honderd meter van mijn deur, een opvangcentrum opgericht werd, ik dat zowel openlijk als achter de schermen heb gesteund. Het stoot mij tegen de borst dat iedereen, ook uw fractie, het eens is met nieuwe initiatieven op voorwaarde dat ze niet plaatsvinden in de eigen achtertuin. U doet daar op dit moment ook aan mee. Iedereen vindt zulke initiatieven dus lovenswaardig, maar niet in de eigen streek.

De **voorzitter**: De vijf collega's die wensen te repliceren kunnen dit doen. Daarna komen de drie

ingeschrevenen aan het woord.

03.07 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, u hebt ons allerminst gerustgesteld. U gaat voort met het creëren van de chaos en het laten voortbestaan van de aanzuigeffecten. Wij voorspellen dat de overlast voor de OCMW's nog zal toenemen, zeker in deze eindejaarsperiode. Het resultaat zal zijn dat heel wat OCMW's pakken asielzoekers opnieuw in de grote steden, vooral in Antwerpen, zullen dropen.

Mijnheer de minister, u moet drie zaken doen. Ten eerste, u moet zorgen voor snelle en efficiënte procedures. Ten tweede, u moet de asielzoekers vanaf het begin tot het einde van de korte procedure onderbrengen in gesloten federale centra. Ten derde, u moet een effectief uitwijzingsbeleid uitvoeren. Met betrekking tot de nieuwe plannen voor volgend jaar hebt u 23 miljard frank begroot voor het asielbeleid. Van die 23 miljard is er welgeteld 109 miljoen frank uitgetrokken voor een actief verwijderingsbeleid. Dat zijn gewoon peanuts. Met dit beleid zult u nooit een degelijk asielbeleid kunnen waarmaken.

03.08 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le ministre, je comprends que vous ne puissiez pas répondre à toutes les questions en même temps. Toutefois, j'aurais aimé obtenir des réponses à certaines des questions que je vous ai posées.

Je vous ai notamment demandé ce qui avait été mis en place au niveau de la concertation avec les CPAS. L'Union des villes et communes a-t-elle été consultée? N'ayant pas entendu votre réponse à cette question, je me permets donc de vous la poser.

Une autre de mes préoccupations concernait la période de transition à mettre en place entre deux procédures. Je note que la période de transition serait plus longue qu'annoncé puisqu'elle pourrait s'étendre jusqu'au 10 mai prochain. Vous estimez donc qu'un certain retard sera pris en ce domaine.

Dans ce même cadre, pourriez-vous me dire quel mécanisme sera mis en place pour garantir que la nouvelle procédure d'accueil implique l'ensemble des partenaires concernés: les CPAS, les centres, les ONG, etc. Vous n'ignorez en effet pas qu'il reste là beaucoup de choses à faire pour assurer un accueil de qualité au moment où la seconde procédure d'accueil est mise en place.

C'est un point extrêmement important pour mon

groupe. Je me permets donc d'insister à nouveau sur ces points.

03.09 Johan Vande Lanotte, ministre: Monsieur le président, nous avons rencontré l'Union des villes et communes hier à ce sujet. Je ne pense pas que ses représentants soient sortis complètement convaincus de la réunion.

En ce qui concerne la période de transition, celle-ci s'étendra légalement jusqu'au 10 mai car l'on ne peut obliger personne à quitter les centres. Nous pensons que le moment où il y en aura le plus, ce sera au mois de janvier.

Il est à noter qu'il n'y a plus de renvoi direct au CPAS. Les chiffres sont, pour le moment, les suivants: 50 viennent des centres et 200 viennent directement de Bruxelles. Etant donné que plus personne ne viendra de Bruxelles, il y en aura quatre fois plus qui viendront des centres, pour équilibrer. Ainsi, les deux systèmes peuvent démarrer simultanément.

Nous pensons que le nombre le plus important se verra entre le 5 et le 15 janvier. Il y en aura déjà avant cette date, et il restera alors encore trois mois apurer le reste.

Au début, l'accueil sera assuré dans les centres existants, là où il y aura de la place.

03.10 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le ministre, j'entends qu'il y a eu concertation avec l'Union des villes et communes, qui a d'ailleurs soulevé un certain nombre de questions pratiques, auxquelles on n'a pas encore répondu aujourd'hui.

Quelle sera la nature des réponses que vous comptez apporter, de telle manière que je sois en mesure de juger ce qui reste à faire.

03.11 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, la presse de ce matin se faisait l'écho de propos beaucoup plus alarmistes que ce que vous venez de déclarer.

Je vais donc vous remettre l'article publié dans "Vers l'Avenir", qui faisait état d'une décision du gouvernement de renvoyer vers les CPAS plusieurs milliers de personnes. Si tel n'est pas le cas, je ne puis que m'en réjouir. Je suis également soulagé d'apprendre que ces personnes quitteront le centre ouvert où elles se trouvent sur une base volontaire et uniquement si elles ont trouvé un logement de substitution.

La seule réflexion que je puisse formuler est que l'on aurait peut-être dû imaginer cette formule-ci plus tôt, afin de permettre à des personnes qui résident dans un centre ouvert d'aller se reloger ailleurs.

03.12 Els Van Weert (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ten eerste, ben ik verbaasd over het antwoord over de lokale opvanginitiatieven. Ik heb namelijk gisteren uit een Belgabericht vernomen dat de gemeenteraad een duidelijk bericht van het ministerie had gekregen dat dit was opgeschort. Goed, als de minister zegt dat dit niet zo is, zullen zij daarover verheugd zijn. Ten tweede, heb ik geen duidelijk antwoord gekregen op mijn vraag of er een informele richtlijn bestaat om vanaf nu nieuwe asielzoekers rechtstreeks naar OCMW-centra te sturen in plaats van naar asielcentra.

03.13 Minister **Johan Vande Lanotte**: Nee, niet iedereen komt bij het OCMW terecht, de helft zal bij de lokale opvangcentra terecht komen.

03.14 Els Van Weert (VU&ID): Goed, maar als men de optelsom maakt van de naar schatting 5.000 of meer asielzoekers die ons land de volgende maand nog zullen binnenkomen, enerzijds, en de asielzoekers die het centrum vervroegd zullen verlaten, anderzijds, moet u toch onderkennen dat de druk op de OCMW's bijzonder groot wordt.

03.15 Minister **Johan Vande Lanotte**: Het aantal mensen dat naar die centra wordt gestuurd is bijzonder klein, want er zijn bijna geen plaatsen. Het gaat hier over hooguit twintig mensen.

De **voorzitter**: De laatste repliek is voor de heer De Crem.

03.16 Pieter De Crem (CVP): Mijnheer de minister, zindelijkheid is wat ik in deze aangelegenheid mis, ten eerste in uw antwoord.

Mijnheer de minister, u hebt geen antwoord gegeven op mijn vraag waarom in Steenokkerzeel het geplande gebouw voor een gesloten centrum, waarvoor 650 miljoen frank in de begroting was ingeschreven, er niet komt.

Ten tweede, zindelijkheid in de wijze waarop uw kabinet beslissingen neemt voor uw ondergeschikte besturen! Ik hoor u hier losjes uit de pols zeggen dat ze terecht kunnen bij mensen die hen logies willen verlenen. Weet u wel, mijnheer de minister, waar die mensen logies gaan krijgen? Dat is in de steden, in Gent, in Antwerpen en in Brussel. Daar zullen die mensen

terugkeren. U zal de OCMW's van die steden het water, dat hen aan de lippen staat, doen inslikken. Dat is uw verpletterende verantwoordelijkheid.

Ten derde, zindelijkheid in dit dossier. Heb nu de moed te zeggen waar uw volgende centra zullen komen. Zeg dat ze zullen komen aan de kust en in Limburg. Zeg niet dat ze zullen komen in Lommel, in Gingelom of in Hasselt. Zeg niet dat alle Vlamingen last hebben van het nimbysyndroom. U bent degene die eraan lijdt: not in my backyard...in Oostende! Overall mogen er centra komen van u, maar niet in het militaire hospitaal in Oostende en niet in het leegstaande NMBS-hotel naast het station! Dat is uw verpletterende verantwoordelijkheid. Wij nemen dat niet. U behandelt dit dossier en de besturen onzindelijk. Ik raad u aan het anders te doen, want u bent de onverdraagzaamheid in dit land aan het organiseren!

03.17 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer De Crem, uw voorstel om in het Terminus-hotel in Oostende vluchtelingen te plaatsen, is ridicuul. Dan zou men die mensen letterlijk plaatsen naast de plek waar iedere dag controles op illegalen worden uitgevoerd. Dat komt er dus op neer dat je tegen die mensen zegt: "Kijk, daar ligt de boot en hier logeer je. Elke drie uren is er een overtocht. Probeer maar!" Dat is toch ridicuul!

Ik heb geantwoord dat, als er in Oostende een centrum komt, dat een gesloten centrum moet zijn. Daarvoor hebben we infrastructuur niet. Het spijt mij, maar ik denk dat ik de situatie in Oostende iets beter kan dan u. Het Terminushotel is geklasseerd en door een vorige regering ook nooit aangekocht wegens te duur. Door het gewestplan ligt het militair hospitaal nu in een zone waar het niet mogelijk is er een centrum van te maken.

03.18 **Daniel Bacquellaine** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, je considère que c'est un procès d'intention de la part de l'opposition de prétendre tout à coup qu'il y a surcharge des CPAS. En réalité, ce problème existe depuis de nombreuses d'années. Sans changement de la politique en matière d'asile et d'immigration, cette surcharge des CPAS ne pourra que s'amplifier. La nouvelle politique d'asile mise en place doit aboutir, notamment par la transformation de l'aide financière en aide matérielle, à une accélération des procédures et faire en sorte que progressivement il n'y ait plus d'incitants financiers à la multiplication des recours. La surcharge des CPAS doit être enrayée progressivement par la nouvelle politique, c'est le

but poursuivi. L'accélération des procédures permettra de mettre en place les différents piliers de cette politique d'asile qui sont notamment, l'accueil, le traitement individuel des dossiers mais également les procédures d'éloignement lorsque la décision est négative.

03.19 **Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik meen dat het minidebat vandaag nog eens aantoonde hoe moeilijk het is om over deze zeer ernstige problematiek op een rationele manier te discussiëren. De heer De Crem heeft natuurlijk gelijk als hij zegt dat niemand die centra graag in zijn achtertuin heeft. Dat hoort u mij niet ontkennen. U moet daar alleen de conclusies uit trekken. De conclusie is dat de regering en de meerderheid afstappen van het vroegere systeem dat erin bestond vast te stellen hoeveel mensen er binnenkwamen en ervoor te zorgen dat ze ergens gehuisvest werden. Hoe dat gebeurde had weinig belang en verder werd er niet veel gedaan.

Uit de teksten in de programmawet blijkt dat het de bedoeling van de regering is om een degelijk beleid te voeren waarbij de instroom wordt beperkt. Hierbij zal men met behulp van het beroemde systeem "last in, first out" in één maand tijd beoordelen of iemand al dan niet politiek vluchteling is. Dat kan niet zo moeilijk zijn, vermits uit statistieken blijkt dat het daarbij om slechts 6% van de asielzoekers gaat. De overige 94% moet men terugleiden naar het land van waar zij komen. Dat is momenteel bezig. Als men dit op een ernstige en humanitaire manier wil doen, gaat dat echter niet zo gemakkelijk als het Vlaams Blok het sloganesk voorstelt.

Het is ook zeer positief dat men duidelijk ziet dat er gesloten centra nodig zijn. Dat is evident en ik ben niet de enige die dat zegt. Men verwijt mij soms dingen, maar ik stel vast dat in de mededeling van de Europese Commissie van 22 november 2000 - nog geen maand geleden - hetzelfde wordt gezegd. Men zegt, ik citeer: "... dat aan vrijwillige terugkeer prioriteit moet worden gegeven. Derhalve spreekt de Commissie de hoop uit dat het Europees Vluchtelingenfonds een prikkel zal vormen voor het ontwikkelen van programma's op dat gebied. Waar nodig moet naast vrijwillige terugkeer niettemin ook gedwongen terugkeer mogelijk zijn om het asielstelsel en het daadwerkelijke verwijderingsbeleid geloofwaardig te maken". Ook diegenen die naar Europa verwijzen, moeten dit beseffen. Een gedwongen terugkeerbeleid kan alleen als men mensen die gevat worden in een gesloten instelling onderbrengt. Ik geloof dat men

moet zorgen dat de vluchtelingen die nu naar de OCMW's gaan daar ook blijven en niet naar de grote steden gaan. Het spreidingsplan is achterhaald, maar wordt voorlopig nog toegepast. Verder moet er degelijk werk worden gemaakt van de sleutel, zijnde het verwijderingsbeleid.

03.20 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, si j'ai bien compris votre réponse, vous confirmez ce que vous avez déclaré en séance plénière mardi dernier, à savoir que 300 à 400 personnes – seulement – devraient quitter les centres dans la quinzaine. Est-ce bien cela?

03.21 Johan Vande Lanotte, ministre: Oui, en plus d'une cinquantaine de personnes qui, quotidiennement comme d'habitude, quittent ces centres et affluent vers les CPAS, et j'ai précisé que cette situation perdurera pendant quelques mois. Mais la majorité d'entre eux quitteront ces centres entre le 5 et le 15 janvier.

03.22 Luc Paque (PSC): Apparemment, les responsables des centres n'ont pas bien compris la circulaire ou les instructions n'y étaient pas très claires à ce niveau-là. M. Eerdekens vous a remis l'article de « Vers l'Avenir » dont je vais vous lire trois lignes où le directeur du centre explique: « Il faut créer des places puisque la décision gouvernementale de lundi impose de vider les centres rapidement pour accueillir les prochains afflux de réfugiés. »

Le directeur de ce centre accueille actuellement 243 personnes. Si on tient compte de ses remarques, il y a une contradiction avec ce que vous avez déclaré. Si tel n'est pas le cas, je vous invite à reprendre contact le plus rapidement possible avec les CPAS et les centres afin de clarifier la situation et qu'ils sachent ce qu'il en est véritablement.

M. Bacquelaine estime que les réactions viennent probablement de l'opposition mais les inquiétudes proviennent des CPAS et de communes où des représentants de la majorité sont présents! Il y a donc une réelle inquiétude de la part des CPAS parce que la charge financière leur incombe.

Au niveau de l'éthique, je me pose également des questions. Je suis heureux d'apprendre que ces déplacements se feront volontairement - c'est la moindre des choses - et que ces personnes ont déjà trouvé un logement. Jeter les gens à la rue ne se pratique pas en Belgique!

L'hiver étant à notre porte, le nombre de

demandes de logement venant des personnes sans domicile fixe augmente auprès des CPAS et leur situation va rapidement devenir ingérable.

Hier, j'entendais les CPAS dire qu'ils étaient mis devant le fait accompli. Pour une fois, monsieur le ministre, faites que cela ne soit pas le cas, et que les décisions du fédéral n'aient pas d'implications financières au niveau des communes, comme cela s'est passé pour la réforme des polices, et j'espère que cela ne se répétera pas dans les autres politiques.

03.23 Johan Vande Lanotte, ministre: Monsieur Paque, je voudrais simplement vous dire que les instructions pour les CPAS auraient dû être transmises déjà hier, mais je n'ai pas eu le temps de les signer. Et en ce qui concerne les directeurs des centres, il a été décidé ce matin de clarifier les instructions qui leur seront transmises parce qu'il semble que les malentendus sont nombreux.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vragen (voortzetting)

Questions orales (continuation)

04 Mondelinge vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de toestand in de Turkse gevangenissen"

04 Question orale de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation dans les prisons turques"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Financiën.)

(La réponse sera fournie par le ministre des Finances.)

04.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het is soms belangrijk vanuit de geschiedenis te vertrekken. Er zijn een aantal data die wij uit het hoofd moeten kennen en 16 december is er één van. Immers, op 16 december 1948 werden De Universele Rechten van de Mens opgesteld. We naderen 16 december en wij moeten vaststellen dat de schendingen van de mensenrechten legio zijn.

Ik wil vandaag de situatie in de Turkse gevangenissen en de intenties tot hervorming onder de aandacht brengen. Op dit ogenblik zijn 203 politieke gevangenen reeds 55 dagen in

hongerstaking. Zij willen daarmee aanklagen dat de isolatiecellen van het zogenaamde type F in Turkije een schending van de mensenrechten zijn. Er werden trouwens niet minder dan 39 principes uitgeschreven om de rechten van gevangenen te omschrijven. De gevangenen willen absoluut de isolatiecellen vermijden omdat zij aanleiding tot folteringen geven. Vorige week was de commissie van de Europese Raad ter plaatse en zij hebben folteringen kunnen vaststellen. De politieke gevangenen willen ook het bestaan van de uitzonderingsrechtbanken aanklagen. Zij willen dat er in Turkije een onderzoekscommissie op federaal niveau wordt opgericht om paal en perk aan deze folteringen te stellen.

Mijnheer de minister, mijn zeer dringende en uitdrukkelijke vraag is dat België naar de Turkse regering toe zou optreden en dat Europa dit zou coördineren. We weten immers dat Turkije één van de kandidaat-landen is om tot de Europese Unie toe te treden en dit onder de strikte voorwaarde dat de mensenrechten niet zullen worden geschonden. Dit is een schrijnend voorbeeld van de schendingen van de mensenrechten.

04.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, ik heb een schriftelijk antwoord van minister Michel.

Mevrouw Laenens, de Turkse regering heeft de beslissing inzake de isolatiecellen van het type F voor een termijn van 6 maanden uitgesteld.

Er zijn twee reacties, een eerste op nationaal vlak en een tweede op Europees vlak. De Belgische regering neemt elke gelegenheid te baat om op betere en meer menswaardige voorwaarden in de Turkse gevangenschappen aan te dringen. Minister Michel verwijst terzake naar zijn antwoord van 7 december 2000, waarbij het partnerschap van de Europese Unie met Turkije wordt vermeld: "De toestand in de Turkse gevangenschappen, evenals alle andere rechten van de mens maken het voorwerp uit van strikte politieke criteria". Dat is de reactie van de Belgische regering terzake.

Er is ook een tweede reactie op Europees niveau. Turkije heeft zich op de Europese Raad te Nice bereid verklaard de nationale programma's uit te werken om aan de criteria te voldoen. Ik hoop een evolutie in Turkije te kunnen vaststellen. De Turkse regering heeft echter totnogtoe de beslissing inzake de Turkse gevangenschappen met 6 maanden uitgesteld.

Wij trachten dus op nationaal en Europees niveau

een nieuwe evaluatie van Turkije inzake de gevangenschappen van het type F te maken.

04.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de minister, ik hoop dat de termijn van 6 maanden zal worden gebruikt om geen uitstel maar een afstel te kunnen bewerkstelligen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 **Mondelinge vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de ecologisering van de top van de NMBS"**

05 **Question orale de M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'écologisation du sommet de la SNCB"**

05.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, u hebt niet het monopolie op de De Croo-taal. Ik vind dat het neologisme "ecologisering" in dit geval zeer gepast is.

Mevrouw de vice-eerste minister, toen uw partij in de regering stapte, leefde ik met de illusie dat ze weliswaar een politieke tegenstander was, maar dat ze ten minste een positieve trek had, namelijk dat ze tegen de politisering was. Toen u uw kruistocht - zo mag ik het toch noemen - tegen de heer Schouppe begon, dacht ik dat het ook een kruistocht tegen de politisering betrof omdat de CVP een te grote macht had in de NMBS.

De afgelopen weken vernam ik echter via de Franstalige pers, en ook soms via de Vlaamse, dat u wettelijke initiatieven voorbereidt om de top van de NMBS te wijzigen. Niet om te depolitiseren echter. Integendeel. Volgens wat u in De Standaard verklaarde wilde u wel degelijk een politisering, maar dan 'in de goede zin van het woord'. De naam van de heer Jacky Morael werd genoemd. Nu hij geen minister was geworden, wou men hem belonen met het voorzitterschap van de raad van bestuur van de NMBS.

Kunt u mij, ten eerste, bevestigen dat u gaat politiseren? Wil u, ten tweede, zo vriendelijk zijn mij te vertellen waarom precies de heer Morael moet worden aangeduid. Ik neem aan dat hij met de spoorwegen geen echte ervaring heeft, behalve misschien dat hij als kleine jongen met de treintjes heeft gespeeld?

Vindt u, ten derde, niet dat wat de spoorwegen betreft er op dit ogenblik veel dringender problemen te regelen zijn? De treinen komen

bijvoorbeeld nog altijd vaker te laat dan normaal zou zijn.

05.02 Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, collega's, voor mij is deze vraag een goed voorbeeld van het amalgaam dat men maakt tussen de noodzakelijke hervorming van de NMBS en het probleem van de zogenaamde gepolitiseerde vervanging van de top van het bedrijf. Het is absoluut niet mijn doelstelling deze top opnieuw te politiseren. Voor mij is dit amalgaam een rookgordijn dat wordt opgetrokken om de noodzakelijke hervorming van de NMBS te dwarsbomen. Voor mij is de NMBS een groot en belangrijk bedrijf binnen het mobiliteitsbeleid. Het is een bedrijf waar 40.000 personen werken. De NMBS vertegenwoordigt echter ook honderdduizenden mensen die elke dag de trein nemen. Voor mij is dit een zeer belangrijk instrument in het mobiliteitsbeleid. Ik denk dus dat het onverantwoord is te zeggen dat het rookgordijn de essentie vormt van deze hervorming. De regering wil precies de structuur van de NMBS veranderen. Dat is noodzakelijk voor het bedrijf. Kijk maar naar de cijfers, de schulden, het probleem van de toekomst van het bedrijf. Dit alles is zeer belangrijk. Wij moeten daar dus aan werken; wij moeten het bedrijf hervormen. Dat is onze doelstelling. Dat dossier ligt nu op de tafel.

Degenen die willen spelen met een rookgordijn, spelen een zeer gevaarlijk spel inzake de toekomst van dit bedrijf. Dit is een heel slecht proces. Ik heb niets gevraagd daarin, dat is niet het probleem. Het probleem is een hervorming die heel belangrijk is voor iedereen: voor de werknemers, voor de NMBS en ook voor een beter beheer van dit bedrijf inzake boekhouding en transparantie, maar ook inzake beslissingsmethoden in het kader van de raad van bestuur. Dat zijn mijn doelstellingen, al de rest is speculatie. Ik denk dat het niet onwettig is te zeggen dat een raad van bestuur ook een imago van de aandeelhouder moet hebben. Wie is de aandeelhouder van de NMBS? Dat is de Staat voor 98%. Ik zeg dat dit een slecht debat is. Onze doelstelling is de hervorming van de NMBS. Punt, aan de lijn. Dat is noodzakelijk voor nu en voor de toekomst.

05.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mevrouw de vice-eerste minister, u zegt mij dus dat, als de heer Moraël wordt benoemd tot voorzitter van de raad van bestuur, dat geen politieke benoeming is, maar een technische benoeming. Of, u zegt mij dat u de heer Moraël niet zal benoemen en geen politieke benoemingen

zult doen en dat het een rookgordijn is. Dat rookgordijn agiteert echter uw bondgenoten, de PS. Het is de heer Di Rupo die ongerust is, omdat uw Ecolokandidaat zijn PS-man in het gedrang brengt. Mevrouw de vice-eerste minister, neem mij niet kwalijk, maar tenzij u mij nu zegt dat u niet de heer Moraël of een andere Ecolofiguur zal benoemen, geloof ik uw antwoord niet.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 **Question orale de M. Raymond Langendries à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les services SMUR"**

06 **Mondelinge vraag van de heer Raymond Langendries aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de MUG-diensten"**

06.01 **Raymond Langendries** (PSC): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, les services de Mme Aelvoet mettent actuellement en œuvre, sur l'ensemble de notre pays, les plans de réorganisation des SMUR - services mobiles d'urgence. Conséquemment, des commissions d'aide médicale - dénommées COAMU - ont déjà été installées dans plusieurs communes. Aussi, madame la ministre, je désirerais vous poser quelques questions d'ordre général, à la lumière des difficultés particulières rencontrées par la province du Brabant wallon et dont la presse s'est d'ailleurs fait l'écho.

Ainsi, l'arrêté de 1998 prévoit-il le maintien de trois SMUR pour les quatre institutions hospitalières établies sur le territoire de la province du Brabant wallon. Cette disposition n'a évidemment pas été - on l'imagine - sans susciter un émoi certain auprès de la population de la zone de Tubize - laquelle risque en conséquence, selon toute vraisemblance, de voir disparaître son SMUR, créé pourtant il y a seize ans.

Avant tout, je souhaiterais formuler deux remarques - l'une sur la forme et l'autre sur le fond - relativement aux réunions de la COAMU, organisées à la fin du mois d'octobre. Sur la forme tout d'abord: j'estime que le médecin inspecteur s'est contenté, sans plus d'égard, de balayer d'un revers de la main les arguments développés en faveur du maintien d'un quatrième SMUR pour le Brabant wallon. Sur le fond ensuite: la COAMU a légitimé sa position en invoquant le fait que le SMUR de Tubize n'apparaissait plus comme nécessaire dans la mesure où celui de Hal pouvait intervenir à sa place. Or, les missions de la

COAMU de la province du Brabant wallon sont très claires: elles ne sont destinées qu'à la zone géographique du Brabant wallon, et ce sans incidence pour les autres provinces.

Aussi, je me permettrais, madame la ministre, de vous rappeler les arguments qui plaident en faveur du maintien du SMUR dans la région de Tubize. Ces arguments sont, du reste, avancés par l'ensemble des bourgmestres, des forces politiques et du corps médical de cette zone. En premier lieu, il apparaît indispensable de maintenir ce service mobile d'urgence pour la région de Tubize, car il s'agit là d'une zone isolée géographiquement. Nous avons d'ailleurs réalisé des tests qui ont démontré que, dans l'hypothèse où le service de Tubize viendrait à disparaître, les temps d'intervention seraient alors d'au moins dix-huit minutes! En second lieu, nous avons sur notre territoire une entreprise sidérurgique, mieux connue sous le nom des anciennes Forges de Clabecq et présentant un haut risque d'accidents. Enfin, la direction médicale de l'administration des établissements pénitentiaires m'a même signalé le fait que la zone de Ittre avait été retenue pour la construction d'une nouvelle prison, notamment en raison de sa proximité avec un hôpital général disposant de tous les services d'urgence nécessaires. Il y a donc également une inquiétude du côté du ministère de la Justice. Aussi interrogerai-je le ministre de la Justice à ce sujet.

Partant, madame la ministre, j'en viens à mes questions. Je serais heureux que vous me précisiez le calendrier suivant lequel les mesures de réorganisation des services SMUR seront mises en œuvre. En outre, ces mesures seront-elles prises de manière globale - après avoir pris connaissance de l'ensemble des propositions émanant des COAMU des différentes provinces - ou bien seront-elles adoptées au coup par coup, province par province? Et dans quel délai? En sus, plus particulièrement au SMUR de Tubize, est-il possible d'introduire une demande de dérogation pour cette région? Et dans l'affirmative, quel organe en a la compétence? Du reste, je vous saurai gré de prendre en considération, dans les meilleurs délais, l'ensemble des arguments développés par tous les responsables de la zone de Tubize.

06.02 Magda Aelvoet, ministre: Monsieur le président, en effet, pour ce qui concerne la mise en place du système global, j'ai donné une explication assez détaillée lors du débat sur le budget pour l'an 2000 dans la commission Santé publique. Pour cette partie, je m'y réfère. Je veux surtout me concentrer sur vos questions

concrètes.

Pour ce qui est de votre première question, à savoir qui peut demander la dérogation, normalement l'arrêté royal de 1998 ne prévoit pas cela. Il est clair que c'est la ministre de la Santé qui doit travailler sur les propositions émanant des commissions provinciales. S'il y a des problèmes, c'est pour l'ensemble du territoire, bien entendu, qu'il faudra trouver des réponses concrètes. Je peux vous dire que, de tous côtés, on estime qu'il y a des raisons particulières qui justifient le fait de faire un certain nombre d'exceptions. Il faudra bien considérer l'ensemble des demandes, car si on se laisse entraîner province par province, on saura où on commence mais pas où on s'arrêtera. De toute façon, s'il n'y pas d'accord au niveau de la commission provinciale, cela doit apparaître dans le rapport qui m'est transmis et dans lequel se trouvent une position majoritaire et une position minoritaire. Il est évident que j'estime qu'il faut lire avec attention les positions minoritaires et voir s'il n'y a pas là un problème important que l'on a sous-estimé.

06.03 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, madame la ministre, je conçois bien que la réponse est que les propositions qui vous sont faites sont des avis qui proviennent des différentes commissions et que le ministre a donc l'entière possibilité d'étudier, sur le plan global, les difficultés qui peuvent se présenter à un endroit ou à un autre.

Pour ce qui concerne le rapport de la commission de la province du Brabant wallon, j'ai regretté la manière cavalière dont on a rejeté d'un revers de la main les arguments dits minoritaires, mais qui étaient majoritaires dans la commission pour ce qui concerne le maintien d'un quatrième SMUR à Tubize. Je me permettrai donc, avec l'ensemble des forces hospitalières, des services de SAMU et politiques, de vous déposer le plus rapidement possible, conjointement avec le politique et les institutions hospitalières, non pas une demande de dérogation mais bien un dossier extrêmement fouillé et bien précis des difficultés majeures que nous risquons de connaître.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Mondelinge vraag van de heer Paul Tant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de primo-nominaties in het kader van de politiehervorming"

07 Question orale de M. Paul Tant au ministre de l'Intérieur sur "les primuminations dans le

cadre de la réforme des services de police"

07.01 **Paul Tant** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, als wij de talrijke persberichten van de laatste dagen mogen geloven, dan slaagt de regering er maar niet in om enige overeenstemming te bereiken en een beslissing te nemen over de topbenoeringen in de nieuwe politiestructuur. Voortgaande op diezelfde berichten zou de oorzaak in de communautaire sfeer moeten worden gezocht. Men zou namelijk zoeken naar een communautair evenwicht tussen Nederlands- en Franstaligen in deze topbenoeringen.

Mijnheer de minister, is dit correct? Indien het zo is, staat dat dan niet haaks op wat wij gisteren in de commissie voor de Binnenlandse Zaken hebben horen verdedigen door uw collega Van den Bossche? Hij stelde daar bij hoog en laag dat slechts de besten zullen gekozen worden en dat elke weging uit den boze is.

Ten tweede, u zal zich herinneren ... Mijnheer de voorzitter, ik het zou op prijs stellen indien u de minister liet luisteren. Ik vind dat de rol van een voorzitter er in de eerste plaats in bestaat te zorgen dat de parlementsleden hun taak naar behoren kunnen vervullen. Uw illustere voorgangers hebben die rol steeds naar behoren vervuld.

Mijnheer de minister, gisteren hoorden wij in dezelfde commissie de minister van Ambtenarenzaken zeer grondig uitleggen waarin de lopende assessmentprocedure bestaat. Hij sprak evenwel met geen woord over het advies van de evaluatiecommissie dat daarop moet zijn gebaseerd. Dit is al de tweede maal dat we meemaken in de commissie voor de Binnenlandse Zaken dat we 's anderendaags via de pers vernemen dat we ons met door de feiten achterhaalde zaken hebben beziggehouden.

Mijnheer de minister, ik zou graag van u vernemen in welke mate de adviezen van de evaluatiecommissie zijn gebaseerd op de assessmentresultaten. Ik neem aan dat, als dit assessment zin had, het via een advies van de evaluatiecommissie tot bij de regering moest komen?

Ten derde, vorige week nog zei u dat de vooropgestelde timing wordt gerespecteerd. Welnu, als de regering er niet in slaagt te beslissen, komt die timing dan niet in het gedrang?

Ten slotte, is het juist dat de PS bijkomende financiële middelen vraagt voor heel uw politiehervorming, zoals wij via allerlei kanalen konden vernemen? Geldt dan een nieuw verdelingssysteem; hoe lang zal het gelden en brengt het uw begroting niet in het gedrang?

07.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de benoeringen lopen tot op heden geen vertraging op.

Au contraire, deux nominations ont déjà eu lieu, à savoir celle du commissaire général et celle de l'inspecteur général. La nomination du commissaire général était d'ailleurs indispensable pour compléter la commission de sélection que vous appelez à tort la commission d'évaluation.

Comme je l'ai expliqué longuement jeudi dernier, dans ce parlement, conformément à la procédure, une épreuve « assessment » a eu lieu sous le contrôle de SELOR et du ministre de la Fonction publique. Les résultats de cette épreuve sont transmis à la commission de sélection qui intègre, bien entendu, les avis rendus par le centre d'« assessment ». Or vous savez que ce centre fait valoir un certain nombre d'éléments positifs et négatifs tant il est vrai que personne ne peut prétendre être parfait.

J'ai reçu ces dossiers. Le gouvernement va, bien entendu, les examiner et prendre sa décision.

Je puis vous assurer que, compte tenu des résultats, le gouvernement sera attentif à maintenir un équilibre sur le plan linguistique et veillera, dans toute la mesure du possible, à ce que l'on retrouve dans la haute direction des personnes provenant des anciens corps. La gendarmerie sera évidemment bien représentée pour une raison de bon sens puisque l'on va retrouver dans la police fédérale 85% de gendarmes. Mais des fonctions importantes seront certainement assumées par d'anciens policiers communaux ou d'anciens péjistes.

Aucun retard n'est donc à déplorer.

J'en viens maintenant aux moyens financiers. En cette matière, je ne connais, monsieur Tant, que la position du gouvernement. Si vous voulez connaître celle du PS, il serait peut-être opportun de vous adresser à son président. Je peux vous dire, en tout cas, que le premier ministre a déclaré, en séance plénière, que l'on doit éviter de faire supporter par les communes le coût d'une réforme qui a été voulue au plan fédéral par le parlement et je partage son avis.

A l'occasion du débat de la semaine dernière, j'ai fait part d'un certain nombre de pistes déjà fort précises. Nous sommes en train de procéder aux derniers réglages et de vérifier les situations au cas par cas. Laissez-nous le temps de faire notre travail. Il n'y a pas de véritable urgence en la matière puisque l'année prochaine sera une année transitoire et que, comme je l'ai déjà expliqué à maintes reprises, nous ferons appel à un système de provisions.

Je sais, monsieur Tant, que vous partagez mon souci d'une installation rapide de cette nouvelle police fédérale, attendue avec impatience par la population. Il ne faut, en effet, pas perdre de vue ce qui a été le point de départ de cette importante réforme, à savoir la volonté d'avoir des services de police plus modernes et plus efficaces.

Ma détermination est totale. Je ne peux que déplorer les combats d'arrière-garde d'une minorité plus préoccupée, selon moi, de vouloir s'assurer des « rentes de situation » ou d'obtenir des avantages en ne passant pas par la voie normale.

Pour ma part, c'est avec obstination que je continue avec le gouvernement à mettre en œuvre cette nouvelle police. Il est très important qu'elle ait une nouvelle culture, qu'elle ait à sa tête les « meilleurs » et qu'elle soit dynamique. Pourquoi? Parce que son rôle essentiel - on l'oublie trop souvent - est d'assurer une meilleure sécurité à la population.

07.03 Paul Tant (CVP): Mijnheer de minister, ik neem akte van uw vaste wil om de adviezen verstrekt door de assessment- en adviesinstanties toe te passen. Ik zal, wellicht samen met andere collega's, erop toezien dat het ene in overeenstemming is met het andere.

U weet echter zeer goed, mijnheer de minister - en tijdens het debat van vorige week verduidelijkte u deze aangelegenheid evenmin - dat er momenteel veel onbegrip bestaat over het feit dat op het vlak van de assessment, voor sommige kandidaten een hemelsbreed verschil bestaat tussen de cijfers die hen werden toegekend en de beoordelingen onder de vorm "geschikt", "ongeschikt" of "zeer geschikt". Niemand schijnt er klaarheid in te zien. Ik slaagde erin cijfers te bemachtigen, maar ik moet eerlijk toegeven dat ik ze niet begrijp.

Ik hoopte evenwel, mijnheer de minister, dat u van deze gelegenheid gebruik zou maken om de

zaken te verklaren.

Voorts zegt u al anderhalf jaar dat "tout va très bien" en dat de timing wordt gerespecteerd, maar ik stel vast dat alles waarnaar u uw handen uitsteekt niet meer vooruitgeraakt. De eerste twee benoemingen vonden weliswaar plaats. Maar hoe kunt u personen die de hoogste posten zullen bekleden, gelasten de politiehervorming met ingang van 1 januari - binnen veertien dagen dus - operationeel te maken, terwijl u er niet eens in slaagt betrokkenen te selecteren en te benoemen, liefst op een orthodoxe manier overigens want daarover rijzen ook heel wat vragen?

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, u merkt dat ik ook soepel kan optreden wat de spreektijd betreft.

07.04 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik kan eveneens blij geven van ruimdenkendheid in mijn beoordelingen.

De **voorzitter**: Dat is juist.

07.05 Paul Tant (CVP): Misschien is dat te wijten aan het feit dat wij uit dezelfde streek afkomstig zijn en elkaar beter kennen.

Hoe dan ook en zonder mij cassant te willen opstellen, mijnheer de voorzitter, begrijpt u toch dat wanneer men een vraag richt tot een minister, op zijn minst luisterbereidheid aan de dag kan worden gelegd.

Luisteren is een eigenschap die weinigen beheersen. Nochtans, de mens werd geschapen met twee oren, maar slechts met één mond, precies omdat hij normaal gezien dubbel zoveel in staat moet zijn om te luisteren dan om te praten.

De **voorzitter**: Ik heb nochtans de indruk dat in het Parlement meer monden dan oren aanwezig zijn.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question orale de M. Richard Fournaux au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les heures d'ouverture et de fermeture des magasins"

08 Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landbouw en Middenstand over "openings- en sluitingsuren van winkels"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Justitie.)

(La réponse sera fournie par le ministre de la Justice.)

08.01 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je reviens sur un élément de l'actualité qui a quelque peu défrayé la chronique voici quelques jours, à la suite du dépôt - au Sénat, si je ne m'abuse - par deux collègues VLD d'une proposition de loi visant à élargir les plages d'ouverture des commerces dans notre pays pour les porter à quinze heures.

Monsieur le ministre, dans un pays tel que le nôtre qui n'abandonne pas tout aux lois du marché et selon de plus en plus de partis réellement au centre et non à droite, voire à l'extrême droite, il convient de maintenir, dans le secteur de l'économie, un certain nombre de règles de régulation indispensables à l'équilibre notamment des activités du commerce et des affaires, en permettant, bien entendu, aux petits commerces et aux vrais indépendants de survivre. Selon moi, ces quinze heures d'ouverture potentielle seraient un véritable cadeau à ce que l'on a communément appelé « les grandes surfaces » et aux lois du marché qui privilégient toujours les grands par rapport aux petits, lesquels seraient pratiquement condamnés à rester derrière leur comptoir 24 heures sur 24.

Monsieur le ministre, l'annonce du dépôt de cette proposition de loi, et surtout, les commentaires ultérieurs du ministre Gabriels qui a automatiquement, apparemment sans grande réflexion, annoncé son soutien à cette proposition, ont provoqué la réaction de toutes les associations de petites et moyennes entreprises et de commerçants des différentes régions de notre pays.

Il semblerait qu'à la suite de ces réactions, le ministre Gabriels ait déclaré que si cette proposition de loi lui paraissait sympathique, elle devait néanmoins à nouveau faire l'objet d'une réflexion. Donc, le ministre a accordé un soutien « sympathique » à cette proposition, mais il estimait qu'il convenait de prendre son temps en la matière et de discuter de l'opportunité réelle de ce dépôt de proposition.

Ma question visait à clarifier la situation. M. le ministre ou son collègue M. Gabriels peuvent-ils me dire où nous en sommes exactement? La proposition déposée par les deux sénateurs VLD est-elle, oui ou non, soutenue par le ministre Gabriels et par le gouvernement?

08.02 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur le président, monsieur Fournaux, je me sens quelque peu dépourvu de moyens: mon collègue Gabriels m'a transmis ses "Dix commandements", mais dans une version néerlandaise. Je vais tenter de la traduire au fur et à mesure de ma lecture.

1. Il s'agit d'une chance maximale qui est offerte aux consommateurs et aux indépendants, principale raison pour laquelle le ministre a soutenu la proposition.

2. Cette proposition tient compte des nouveautés inhérentes à l'évolution de la société, qualifiée de telle sorte que les pratiques actuelles peuvent être considérées comme obsolètes.

3. Il n'y a aucune obligation dans le chef des indépendants.

4. Il n'y a aucune crainte à avoir quant à une concurrence déloyale qui s'installerait compte tenu d'heures d'ouverture différentes.

5. Le système est parfaitement étanche et contrôlable, contrairement à celui qui existe actuellement.

6. Il est plus souple et tient compte des nouvelles évolutions, plus particulièrement dans le chef des consommateurs.

7. Les grandes surfaces devraient connaître davantage de difficultés à faire preuve de souplesse que les petits indépendants.

8. Le système est plus sécurisant pour la vie de société et en ville.

9. Il peut mettre fin à la concurrence déloyale actuellement exercée par les magasins de nuit.

10. Il ressemble à celui appliqué dans d'autres pays européens. À cet égard, le ministre se réfère à un avis du Fonds monétaire international, qui a épinglé nos mesures contraignantes en matière d'heures d'ouverture.

08.03 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, permettez-moi de vous dire que cela me fait rire d'entendre le ministre des Classes moyennes prétendre qu'il n'y a pas d'obligation pour les indépendants d'ouvrir quinze heures par jour. C'est une manière bizarre de considérer ce qu'est un indépendant dans notre pays.

Pour le reste, même si le Fonds monétaire international donne un avis, je considère, comme beaucoup dans ce parlement, qu'il est important d'avoir des lois qui régulent le marché. Contrairement à ce que croit le ministre des Classes moyennes, je ne pense pas que cette idée pénalisera les grandes surfaces. Au contraire, cela leur procurera des avantages complémentaires. Je regrette que le gouvernement ait encore une fois cautionné un projet. A partir du moment où un ministre crée l'effet d'annonce, tout le monde croit que le débat est presque avorté. Je demande donc au gouvernement, et en particulier au ministre des Classes moyennes, que le débat ait à nouveau lieu au parlement afin de rediscuter plus largement de cette question à une autre occasion.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de schadevergoeding voor de eigenaars van gedode schapen"

09 Question orale de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'indemnisation des propriétaires de moutons tués"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Justitie.)

(La réponse sera fournie par le ministre de la Justice.)

09.01 Magda De Meyer (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de Wase wolf heeft op korte tijd grote bekendheid verworven. Het beest heeft al heel wat schade aangericht en heel wat commotie veroorzaakt. Er is ongerustheid bij de mensen, bezorgdheid bij de natuurliefhebbers en boosheid bij de schapenboeren. Ondertussen is er een heuse klopjacht op touw gezet. Tot nu toe was dat jammer genoeg zonder resultaat. Uiteraard weten de mensen niet wat ermee aan te vangen en de schapenboeren worden steeds bozer. Ik denk dat dat terecht is. Die mensen moeten ervan leven. In Zeeuws-Vlaanderen vinden de boeren dat het beest moet afgeschoten worden. Ze eisen bovendien een schadevergoeding van de hogere overheid. Ik wil Zeeuws-Vlaanderen niet volgen wat het afschieten van het beest betreft. Ik wil in deze namelijk zowel de kool als de geit sparen, of zowel het schaap als de wolf. Laten we proberen het beest te vangen.

De schadevergoeding is andere koek. Een

stamboomschaap - heb ik me laten vertellen - kost al gauw ongeveer 18.000 frank. Als zo'n dier opgevreten wordt, is dat niet gering. Het gaat niet alleen om dode dieren, maar ook om gewonde dieren en om stress die in de kudde veroorzaakt wordt. De boeren spreken over spontane abortussen bij hun schapen. Het kan een hele hap uit het budget van een schapenboer betekenen. De wolf zorgt voor een financiële kater - ik hou het bij beeldspraak - bij de schapenboeren. Kan de overheid enige tegemoetkoming bieden?

09.02 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, ik dacht even aan het sprookje van Roodkapje en de wolf.

Mevrouw De Meyer, het antwoord is voor velerlei interpretatie vatbaar. Ik lees het voor. Mijn collega Gabriëls schrijft dat u er blijkbaar van overtuigd bent dat het om een echte wolf gaat die schapen doodbijt. "Voor zover men weet", schrijft hij, "is men daar niet zeker van. Het zou bijvoorbeeld kunnen gaan om een verwilderde hond of een ergens ontsnapte wolf. De eigenaar is dan verantwoordelijk voor de door zijn uitgebroken dier veroorzaakte schade". Volgens mij klopt dat. "Als minister van Landbouw", zegt mijn collega, "heb ik geen enkele wettelijke basis om over te gaan tot het betalen van een schadevergoeding aan eigenaars van schapen die doodgebeten worden. Ik acht het ook niet opportuun voor deze problematiek in een schadevergoeding te voorzien. Wel raad ik de schapenhouders aan preventieve maatregelen te nemen door bijvoorbeeld hun dieren naar een zeer goed omheinde weide te brengen of tijdelijk te stallen of ze tenminste 's nachts op stal te zetten tot de "boze wolf" gevat is. Als de boosdoener is gevat, kan misschien uitgemaakt worden of er een eigenaar is die verantwoordelijk is voor de aangerichte schade". De minister van Landbouw verwijst voor het overige naar de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik ben niet zeker of dit antwoord in overeenstemming is met het verhaal dat we in onze jeugd gehoord hebben.

09.03 Magda De Meyer (SP): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord namens uw collega. Uiteraard zullen de schapenboeren in het Waasland en daarbuiten nauwgezet in het oog houden wat er in Zeeuws-Vlaanderen gebeurt. Laten we hopen dat de wolf vlug gevangen wordt en dat er een oplossing komt voor de boeren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Mondelinge vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "de bestrijding van verbaal voetbalhooliganisme"

10 Question orale de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "la lutte contre le vandalisme lié au football"

10.01 Peter Vanvelthoven (SP): Mijnheer de voorzitter, we gaan van het wolgengeweld over naar het voetbalgeweld, dat de laatste weken blijkbaar de kop opsteekt. Koren houden scheldpartijen en zingen racistische leuzen. De Voetbalbond zou zich daarover dit weekend beraden. De oplossingen liggen, denk ik, voor de hand. Als we naar het buitenland kijken, zien we dat de wedstrijd kan worden stilgelegd of zelfs kan worden stopgezet. Men kan supporters die zich bij herhaling bezondigen aan dergelijke zaken, een stadionverbod geven.

Daarom was ik enigszins verrast toen ik de secretaris-generaal van de Voetbalbond hoorde zeggen dat hij meent dat de Bond en de clubs terzake weinig mogelijkheden hebben en dat met andere woorden, opnieuw de overheid, meer bepaald Justitie, dringend haar deel van het werk moet doen.

Mijnheer de minister, ik ben het met die zienswijze niet eens. Het is niet noodzakelijk een strafbaar feit dat wordt gepleegd. Criminele feiten zijn niet noodzakelijk in het geding. Het gaat eerder over respect voor de medemens, de overschrijding van fatsoensnormen en fairplay, een begrip dat in sportmiddelen nogal wordt geroemd. Dat is in de eerste plaats de verantwoordelijkheid van de organisator van het evenement: de Bond, de clubs en de scheidsrechters.

Daarom vraag ik u, mijnheer de minister, of u de analyse van de secretaris-generaal deelt en dat u, met andere woorden, ook vindt dat Justitie dringend werk moet maken van die problematiek en ook wat het verbale geweld betreft, repressiever zou moeten optreden.

10.02 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, collega Vanvelthoven, u weet dat de secretaris-generaal van de Voetbalbond in een niet zo ver verleden ook magistraat is geweest en dat waarschijnlijk de magistratenreflex bij hem heeft gespeeld om te zeggen dat de Voetbalbond in zijn middelen beperkt is en Justitie dat niet zou zijn.

Ik deel die mening niet. Het beslag dat op de

overheid wordt gelegd door de overlast door voetbalgeweld en de problematiek daarrond, heeft een saturatiepunt bereikt. Ik heb altijd geweten dat voetbalwedstrijden een uitlaatklep zijn voor het grote publiek. Spijtig genoeg moet ik vaststellen dat een aantal personen meer en meer gebruik beginnen te maken van verbaal voetbalgeweld, in de hoop op die wijze uiting te kunnen geven aan een aantal ongenoegens en frustraties, maar ook om aan een stukje massahysterie deel te nemen. Deze trend vind ik niet gunstig, zelfs gevaarlijk.

De voetbalclubs dragen daar in grote mate toe bij door de organisatie van de wedstrijden. Zij moeten binnen de clubs op twee manieren kunnen optreden. Ten eerste zouden zij dat preventief, via een aantal campagnes moeten doen. Ten tweede, waarom heeft men in België nog niet de maatregelen genomen die men, bijvoorbeeld, wel in Nederland heeft genomen, waar de Koninklijke Nederlandse Voetbalbond niet heeft geaarzeld om op een bepaald ogenblik wedstrijden stil te leggen als het verbaal geweld een abnormale omvang heeft gekregen? De maatregelen moeten in de eerste plaats daar worden gezocht, veeleer dan de overheid nogmaals met maatregelen te belasten, zoals door de secretaris-generaal werd gesuggereerd. Het lijkt mij niet aangewezen om de nu reeds overbelaste parketten nog eens bijkomend te belasten met dit soort geweld.

10.03 Peter Vanvelthoven (SP): Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de minister bevredigt mij volledig.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Mondelinge vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Financiën over "de fiscale behandeling van premies en beloningen voor uitzonderlijke prestaties van sportbeoefenaars"

11 Question orale de M. Georges Lenssen au ministre des Finances sur "le traitement fiscal des primes et des rémunérations correspondant aux prestations exceptionnelles des sportifs"

11.01 Georges Lenssen (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er bestaat nogal wat verwarring over de fiscale behandeling van premies en bezoldigingen voor uitzonderlijke prestaties van sportbeoefenaars. Ik refereer aan de premies die het BOIC heeft gegeven aan medaillewinnaars op de Olympische Spelen. Er bestaat verwarring over de manier waarop die belasting geheven wordt. Een eerste mogelijkheid

is dat zij in de belastingaanslag vermeld worden onder de rubriek Baten van normale Winstgevende Activiteiten. Zij zouden dan vallen onder de progressiviteit van de belastingaanslagen. Een tweede mogelijkheid bestaat erin dat de premies aangegeven worden als diverse inkomsten. Zij worden dan als een occasioneel inkomen beschouwd en belast tegen 33%.

Mijnheer de minister, men weet niet goed onder welke rubriek deze premies moeten worden aangegeven. Kunt u enige duidelijkheid verschaffen over de rubrieken onder dewelke de aangiften dienen te gebeuren?

11.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Lenssen, het is perfect mogelijk om een belasting te heffen op de premie van een sportbeoefenaar. Er zijn verschillende mogelijkheden. Ten eerste kan men de premie beschouwen als een bezoldiging van een werknemer en daarop belasting heffen. Ten tweede is het ook mogelijk de premie als de winst van een zelfstandige te beschouwen. Ten derde kan de premie ook aangegeven worden in de rubriek Diverse Inkomsten. Omdat er verschillende mogelijkheden zijn, kan ik geen algemeen antwoord geven.

Het staat vast dat er op zulke premies belastingen geheven worden. Voor de Olympische Spelers werd een oplossing gevonden. De Nationale Loterij voorziet voor de premies van het BOIC in een compensatie wat de belastingen betreft. Eerst zal worden bepaald of de belastingen zullen worden geheven: via Diverse Inkomsten, via Bezoldiging of worden beschouwd als winst van een zelfstandige. De regering heeft beslist dat daarna de Nationale Loterij een compensatie verleent. Voor de sportbeoefenaar komt het erop neer dat brutopremie en nettopremie aan elkaar gelijk zijn. Deze regeling geldt alleen voor de Olympische Spelen. Het is dus geen algemene regel.

Wat de Olympische Spelen betreft, hebben Financiën samen met het BOIC een oplossing uitgedacht. Het BOIC betaalt de brutopremie. Het verschil tussen de brutopremie en de nettopremie wordt gecompenseerd door de Nationale Loterij.

11.03 **Georges Lenssen** (VLD): Mijnheer de minister, er zijn nog andere sportbeoefenaars die uitzonderlijk een premie verdienen. Indien deze premie moet worden aangegeven onder de rubriek Baten of Winsten, dan zou het kunnen dat zij vallen onder het sociaal statuut van

zelfstandige. Ook hier zou enige eenduidigheid moeten gelden. De mensen moeten toch weten waar ze aan toe zijn.

11.04 Minister **Didier Reynders**: Ik ben bereid om voor sportbeoefenaars en kunstenaars te zoeken naar een algemene oplossing. Tot nu toe is er enkel een specifieke oplossing voor de Olympische Spelen gevonden. Het ging om een compensatie door de Nationale Loterij. Ik ben echter bereid om een algemeen regeling uit te werken.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 **Question orale de M. Daniel Bacquelaine au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable sur "les conclusions et enseignements à tirer du rapport de la commission Ampère"**

12 **Mondelinge vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over "de besluiten en lering die uit het verslag van de commissie Ampère moeten worden getrokken"**

(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.)

12.01 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la ministre, ainsi donc la commission "Ampère" a rendu son rapport sur la production d'électricité dans notre pays, à un moment où nous connaissons le mois de décembre le plus chaud, sur le plan climatique, depuis de très nombreuses années. J'ignore s'il y a une relation de cause à effet entre la position de ce groupe d'experts et le réchauffement de notre climat.

Toujours est-il que ce groupe d'experts met l'accent sur la difficulté de remplacer l'énergie nucléaire par d'autres systèmes à court ou à moyen terme. Cette commission souligne notamment le fait que la production d'énergie par la voie nucléaire est encore largement sous-utilisée par rapport au potentiel existant et que, ce faisant, même au terme de 40 ans de vie de ces centrales nucléaires, celles-ci seraient encore capables de générer une importante production d'électricité.

D'autre part, elle insiste sur le fait que les énergies

renouvelables sont caractérisées par un potentiel extrêmement limité, comme d'ailleurs la cogénération, c'est-à-dire la production simultanée de chaleur et d'électricité et que donc, les méthodes de remplacement ne permettraient pas à court terme de couvrir nos besoins en électricité.

Mes questions sont les suivantes. Quels enseignements ou conclusions comptez-vous tirer de ce rapport? J'ai appris que des experts internationaux seraient pressentis pour évaluer ou contrôler ce rapport d'experts. Dans ce cas, ont-ils déjà été désignés? Sur quels critères? Dans la négative, quand le Conseil des ministres en débattrait-il? Quels seront les critères retenus pour désigner ces experts?

12.02 Isabelle Durant, ministre: Monsieur le président, monsieur Bacquelaine, effectivement, je ne pourrai sans doute pas répondre à toutes vos questions, particulièrement la dernière. J'en ferai naturellement part à mon collègue, afin qu'il puisse vous donner une réponse précise.

La réponse de M. Deleuze nous confirme que le mercredi 13, le gouvernement a officiellement reçu le rapport "Ampère". Il est prévu que, dans trois mois, ce rapport fera l'objet d'une "relecture" par des experts internationaux. Qui les désigne et comment? Je ne puis répondre à cette question, dont je me ferai, par ailleurs, l'écho.

Cette relecture permettra ainsi de donner au gouvernement, en particulier au secrétaire d'Etat, les moyens d'atteindre les objectifs de la politique énergétique décidée au niveau gouvernemental dans le cadre de l'accord de gouvernement et ce, au niveau:

- des engagements internationaux de type Kyoto et autres de la Belgique;
- du terrain du développement d'énergies alternatives, malgré ce qui figure dans ce rapport sur les perspectives en la matière;
- des économies d'énergie;
- de l'abandon progressif de la filière nucléaire;
- de la défense de mesures sociales pour les petits consommateurs.

Il s'agissait d'ailleurs des éléments forts de la déclaration gouvernementale.

En ce qui concerne plus particulièrement le secteur du développement des énergies renouvelables, un système de certificat vert sera mis en place par le gouvernement fédéral ainsi que par les régions dans le but de promouvoir la production d'électricité sur la base d'énergies renouvelables. Cette politique est également

poursuivie au niveau européen, où un accord politique vient d'être obtenu sur un projet de directive visant la promotion des énergies renouvelables, avec l'objectif de doubler leur utilisation d'ici 2010.

Plus concrètement encore, un projet d'arrêté royal est, à présent, finalisé et sera soumis à signature dans les prochains jours, en vue de fixer les conditions et procédures qui permettent d'utiliser un des potentiels les plus importants en Belgique en matière d'énergies renouvelables, à savoir l'établissement d'éoliennes en Mer du Nord.

Comme vous le voyez, une volonté politique existe à tous les niveaux en vue de promouvoir ces énergies renouvelables et en ce qui concerne ce rapport Ampère, M. Deleuze me signale qu'il en tirera les conclusions après réception du rapport d'évaluation par le comité des experts internationaux. Il vous communiquera les décisions quant à la désignation de ces experts et au délai de leurs travaux.

12.03 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse. Je voulais simplement insister sur le paradoxe qui peut surgir entre, d'une part, la filière nucléaire et, d'autre part, la production dans les centrales à gaz avec un indice de production de CO₂ élevé et que finalement, il pourrait apparaître là une contradiction par rapport aux objectifs environnementaux fixés. Il est important de bien mesurer les conclusions de ce rapport d'experts.

Par rapport à la procédure, je voudrais aussi ajouter que si l'on mandate des experts internationaux pour contrôler les experts belges, après le rapport des experts internationaux, il vous faudra trouver des experts "planétaires" pour contrôler les experts internationaux...

12.04 Isabelle Durant, ministre: A titre de boutade, sachez qu'il ne s'agit pas d'un contrôle, il s'agit d'une relecture ou d'un complément qui n'a évidemment pas pour but d'entrer dans une "surenchère" de lectures et relectures.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

13 Regeling van de werkzaamheden **13 Ordre des travaux**

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 13 december 2000, stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering

in te schrijven:

- het wetsontwerp tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (nrs. 371/1 tot 10);
- het wetsvoorstel van de heer Bart Laeremans tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 houdende het gebruik der talen in gerechtszaken (nrs. 368/1 en 2);
- het wetsvoorstel van mevrouw Simonne Creyf tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (nrs. 369/1 tot 3);
- het wetsvoorstel van mevrouw Annemie Van de Casteele tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (nrs. 386/1 en 2).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 13 décembre 2000, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière:

- le projet de loi modifiant l'annexe au Code judiciaire (transmis par le Sénat) (n^{os} 371/1 à 10);
- la proposition de loi de M. Bart Laeremans modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (n^{os} 368/1 et 2);
- la proposition de loi de Mme Simonne Creyf modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (n^{os} 369/1 à 3);
- la proposition de loi de Mme Annemie Van de Casteele modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (n^{os} 386/1 et 2).

De commissie voor de Justitie heeft gisteravond haar werkzaamheden beëindigd.

La commission de la Justice a terminé ses travaux hier soir.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

14 Rekenhof

14 Cour des comptes

Bij brief van 6 december 2000 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de lijst over van de budgettaire aanrekeningen die in de loop van de maand november op de begroting van het Rekenhof zijn uitgevoerd voor het jaar 2000.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Comptabilité

Par lettre du 6 décembre 2000, le premier président de la Cour des comptes transmet le relevé des imputations budgétaires réalisées au cours du mois de novembre sur le budget de la Cour des comptes pour l'année 2000.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Comptabilité

Wetsontwerpen en wetsvoorstellen

Projets et propositions de loi

15 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (774/1 tot 6)

15 Projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (774/1 à 6)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

15.01 Bruno Van Grootenbrulle, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère à mon rapport écrit.

15.02 Simonne Creyf (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, voor onderhavig wetsontwerp werd eind juni de urgentie gevraagd. Het betrof de omzetting van twee Europese richtlijnen. Bij de bespreking bleek dat nog een derde Europese richtlijn moest worden omgezet, die men blijkbaar vergeten was. Daarom heeft de meerderheid amendementen ingediend, voorbereid door het kabinet wegens de urgentie uiteraard. Welnu, de amendering en de bespreking zijn een voorbeeld van parlementair amateurisme vanwege de meerderheid.

Ik kom nu tot de inhoud zelf van het ontwerp. Tegen de omzetting van de Europese richtlijnen hebben we uiteraard geen bezwaar. Minister Picqué voegt echter aan de omzetting een zeer merkwaardig artikel toe. Hij wil namelijk dat elke Brusselse kabelabonnee jaarlijks 1 euro betaalt. Het binnengerijfde bedrag zal dienen voor de financiering op federaal niveau van audiovisuele projecten in Brussel. De minister zal jaarlijks beslissen wie de som in ontvangst mag nemen. Ik heb een amendement ingediend om deze

bepaling te schrappen. Op een ogenblik dat bijna iedereen ervan overtuigd is dat het kijk- en luistergeld best wordt afgeschaft, voert minister Picqué een nieuw soort kijkgeld van 1 euro in.

De minister werpt op dat 1 euro niet veel is. Dat is waar. Het gaat echter niet om het bedrag zelf, maar om het principe dat verkeerd is. Het kan niet dat Brusselse kabelabonnees extra moeten betalen voor federale projecten. Overigens zijn het enkel de kabelabonnees die een bijdrage moeten betalen, want wie televisie via een schotelantenne kijkt, betaalt niet.

De minister denkt eraan om in het eerste jaar de opbrengst aan het Filmmuseum te schenken. Begrijp me goed: het Filmmuseum is een knappe instelling en kan best meer middelen gebruiken. Maar er zijn in Brussel nog federale instellingen die ook meer kredieten kunnen gebruiken, ik denk aan de musea, de Koninklijke Bibliotheek en vele andere. Waarom moet de Brusselse kabelabonnee het bedrag ophoesten? Als de minister vindt dat sommige of alle federale instellingen over te weinig middelen beschikken, dan moet hij de dotaties eraan verhogen via de begroting en niet via de invoering van 1 euro kijkgeld. Trouwens, ik herhaal dat wie televisie via de schotelantenne kijkt, het kijkgeld niet betaalt. Is hier dan geen sprake van discriminatie in de feiten?

Er is nog meer. 1 euro is inderdaad niet veel, maar in Brussel zijn er 350.000 kabelabonnees. Vermenigvuldigd met 1 euro, brengt dit ons op een potje van meer dan 15 miljoen dat de minister aan de instelling van zijn keuze kan schenken, want het is de Koning die terzake bepaalt. Dat is niets meer of minder dan een sinterklaaspolitiek. Hier wordt dus een ware geschenkenpolitiek verankerd. Wie geld geeft, maakt snel vrienden en het lobbywerk kan dus beginnen.

15.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, contrairement à Mme Creyf, je soutiens cette contribution demandée aux télédiffuseurs qui couvrent la région de Bruxelles-Capitale.

D'abord parce que cette pratique existe déjà en Communauté française. Les distributeurs participent au financement du musée du cinéma pour chacun de leurs abonnés en Communauté française par une contribution de 75 francs par abonné. Cela me paraît parfaitement justifié parce que la télévision, en tout cas tout ce qui est matériel audiovisuel, constitue une concurrence à cet outil créatif qu'est le cinéma et partant, je

trouve normal qu'ils y participent.

Il est vrai qu'en Communauté française, les distributeurs doivent payer et qu'ils ont répercuté une partie de cette quote-part sur le prix de l'abonnement. En région de Bruxelles-Capitale, je ne sais pas si les distributeurs vont le faire étant donné que la contribution n'est que d'un euro. C'est effectivement un risque à prendre mais je pense qu'il est intéressant que tous les habitants participent à cette mesure de soutien d'un musée culturel.

J'aimerais faire une remarque sur ce projet de loi. Il est vrai qu'il est attendu depuis longtemps et que la transposition des directives européennes à ce sujet est en chantier depuis plus d'un an. Mais il est dommage que le projet ait dû être examiné de manière aussi urgente.

Ce projet est effectivement très compliqué et très technique. Il est un aspect intéressant qui n'a pas été pris en compte et que nous aurions voulu y intégrer, bien qu'il ne fasse pas partie de la transposition des directives. Il s'agit de la possibilité d'accorder ou de retirer une autorisation aux radio-diffuseurs - radiophoniques et télévisuels - en cas de non-respect dans les programmes de certaines règles notamment celle de la non discrimination et de la promotion du patrimoine fédéral par le biais des câbles.

Comme il y avait urgence pour ces transpositions, nous n'avons pu établir de coordination entre les communautés concernées, ce qui était nécessaire pour améliorer le projet. Nous avons insisté pour que le ministre provoque ces négociations et qu'une solution soit rapidement trouvée.

Monsieur le ministre, j'espère que vous pourrez nous donner rapidement un calendrier des négociations?

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(774/6)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(774/6)**

Het wetsontwerp telt 31 artikelen.

Le projet de loi compte 31 articles.

Ingediende amendementen:
Amendements déposés:

Art. 13

- 8: *Simonne Creyf (774/2)*

Art. 30

- 9: *Simonne Creyf (774/2)*

15.04 **Simonne Creyf** (CVP): Mijnheer de voorzitter, de minister voert een nieuwe belasting in. Ook al bedraagt die slechts 1 euro, het is toch een nieuwe belasting. De Raad van State heeft het immers als een belasting gekwalificeerd. Op het ogenblik dat men het kijk-en luistergeld wil afschaffen, voert de minister een nieuw soort kijkgeld in. Bovendien reageren wij tegen het feit dat deze ene euro de minister jaarlijks een potje oplevert van meer dan 15 miljoen frank, een bedrag dat hij naar believen aan een instelling van zijn keuze kan uitdelen. Dit is een wettelijke verankering van Sinterklaaspolitiek.

De amendementen en de artikelen 13 en 30 worden aangehouden.

Les amendements et les articles 13 et 30 sont réservés.

De artikelen 1 tot 12, 14 tot 29 en 31 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 12, 14 à 29 et 31 sont adoptés article par article.

De **voorzitter**: De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst ondertekend te Brussel op 23 juni 1993 tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (944/1)

16 Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Etat de Malte, tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale, et au Protocole, signés à

Bruxelles le 28 juin 1974 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (944/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (**944/1**)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (**944/1**)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsontwerp houdende afwijkende bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, noodzakelijk voor de uitvoering van de te Brussel op 23 juni 1993 ondertekende Aanvullende Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en van het Protocol, beiden ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (zonder verslag) (706/1)

17 Projet de loi portant des dispositions dérogatoires au Code des impôts sur les revenus 1992 nécessaires à l'exécution de la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993 modifiant la Convention entre le royaume de Belgique et l'Etat de Malte tendant à éviter la double imposition et à prévenir

l'évasion fiscale et le protocole signés à Bruxelles le 28 juin 1974 (sans rapport) (706/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(706/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(706/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Wetsontwerp houdende instemming met de Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen ondertekend te Oslo op 9 mei 1997 en te Brussel op 25 juli 1997, gebaseerd op de Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en op de Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (945/1)

18 Projet de loi portant assentiment à l'Echange de lettres entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège signées à Oslo le 9 mai 1997 et à Bruxelles le 25 juillet 1997, basé sur le

Règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté et sur le Règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1408/71 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (945/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(945/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(945/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsraad inzake samenwerking bij de aanwending van kernenergie voor vredelievende doeleinden en met de Uitwisseling van brieven, ondertekend te Bern op 3 juni 1992 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (946/1)

19 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil fédéral suisse pour la

coopération dans l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et à l'Echange de lettres, signés à Berne le 3 juillet 1992 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (946/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

19.01 Fientje Moerman (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zou willen vragen om het wetsontwerp met betrekking tot het akkoord met de Zwitserse Bondsraad voorlopig niet goed te keuren. Het gaat er niet om dat wij het niet eens zouden zijn met de inhoud ervan, wij willen Zwitserland een signaal geven omdat daar al geruime tijd problemen rijzen in verband met de betrokkenheid van Europese onderdanen bij verkeersongelukken. Zij krijgen daar namelijk geen goede rechtsbedeling. Tot op heden zijn bevredigende antwoorden uitgebleven. Daarom willen wij een signaal geven door dit verdrag voorlopig niet te ratificeren.

De **voorzitter:** Mijnheer de minister, het gaat om document 946/1 met betrekking tot het goedkeuren van een uitwisseling inzake het aanwenden van kernenergie voor vredelievende doeleinden.

19.02 Els Van Weert (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, wij zouden ons graag aansluiten bij het verzoek van mevrouw Moerman. Onder meer op aandringen van onze collega Staes in het Europees Parlement heeft de minister van Buitenlandse Zaken al meerdere pogingen ondernomen om met Zwitserland een akkoord te bereiken, totnogtoe zonder resultaat. Wij gaan dan ook akkoord met de vraag om wat druk uit te oefenen en de ratificatie van dit verdrag tijdelijk uit te stellen.

19.03 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, ter informatie wil ik mevrouw Moerman vragen om nog even te herhalen waarom zij niet wenst dat dit verdrag wordt goedgekeurd. Ten tweede wil ik graag het standpunt van de regering ter zake horen.

De **voorzitter:** Mijnheer Van Peel, ik heb de aandacht van de minister er reeds op gevestigd. Met betrekking tot dit soort van wetsontwerpen zien we immers niet vaak een dergelijke houding.

19.04 Fientje Moerman (VLD): Mijnheer Van Peel, er is een probleem voor niet-Zwitserse

onderdanen die het slachtoffer worden van een ongeval in Zwitserland om onder dezelfde voorwaarden als de Zwitsers een juiste uitkering te krijgen. Een van de problemen is dat men een borgstelling eist en dat men dus een hele hoop uitgaven moet doen om te kunnen procederen met het oog op een vergoeding. Mevrouw Van Weert heeft al gezegd dat de heer Staes hierover al vragen heeft gesteld, onder andere aan onze minister van Buitenlandse Zaken. Hij heeft op 3 maart een brief geschreven aan de minister van Buitenlandse Zaken van de Confédération Helvétique om zich over deze toestand te beklagen. Dit is ook aan bod gekomen in de parlementaire commissie tussen Zwitserland en de Europese Unie. De Europese parlementsleden hebben deze problematiek vorig jaar aangekaart. Tot op heden is er slechts na lang aandringen een oplossing voor één enkel individueel geval gevonden. Dat heeft echter jaren geduurd en een structurele oplossing is er nog steeds niet. Wij vragen nu om Zwitserland een teken te geven dat deze toestand niet kan blijven aanslepen en dat zij hun regels ter zake moeten wijzigen.

De **voorzitter:** Ik merk op dat dit akkoord ondertekend werd op 3 juli 1992. Uiteraard moet het nog door beide Kamers worden goedgekeurd.

19.05 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je voudrais rejoindre l'opinion de mes collègues et je voudrais ajouter qu'à la suite des démarches entreprises par le ministre Michel vis-à-vis de la Suisse pour que le problème se règle, la presse et les associations d'assurances suisses ont entamé une campagne de dénigrement à l'encontre du ministre des Affaires étrangères belge, aux fins de remettre en cause les accords bilatéraux existant entre les deux pays. Je pense que nous sommes confrontés là à une situation proprement scandaleuse. Il serait dès lors opportun de rappeler à la Suisse qu'elle doit rendre la justice accessible à tous et que les victimes d'accidents ont droit à des indemnités dans un délai raisonnable.

19.06 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, en entendant les commentaires des membres de cette assemblée, je confirme le fait que le texte fait l'objet d'une procédure tout à fait normale et que le ministre des Affaires étrangères proposait la simple ratification de cet accord, signé en 1992 à Berne. Cela étant, si ce sujet devait susciter une quelconque hésitation, je ne vois aucun inconvénient au report de ce dossier, afin de pouvoir réaliser un échange de vues au sein de la commission des Relations extérieures.

Le **président**: Tout le monde est-il dès lors d'accord pour renvoyer ce dossier en commission?

19.07 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, je me pose une question: la majorité va-t-elle également suggérer au ministre des Affaires étrangères d'empêcher nos citoyens d'aller skier en Suisse? Parce que le problème semble être d'une importance capitale pour elle...

Le **président**: La procédure me paraît un peu étrange. Toutefois, si le renvoi en commission est demandé, je ne m'y opposerai évidemment pas.

19.08 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil in deze de wijze raad van minister Reynders volgen. Het is echter merkwaardig. Het betreft hier een formele goedkeuring, een ratificatie, van buitenlandse verdragen. Ik hoop dat men zich goed bewust is van het feit dat men twee onderwerpen aan elkaar koppelt die niets met elkaar hebben te maken. Dit is een chantagepolitiek, niet tegenover een bananenrepubliek, maar tegenover Zwitserland. Ik doe geen afbreuk aan de ernst van de problemen die worden geschetst. Daar gaat het niet over, maar dit koppelen aan het niet goedkeuren van een verdrag is mijns inziens een gevaarlijk precedent. Als de regering echter in al haar wijsheid meent te moeten zeggen dat er geen precedent is, dan is dat zo, maar ik wijs op het oneigenlijk gebruik van het goedkeuren van internationale verdragen. Er zijn immers heel wat landen waarmee wij internationale verdragen goedkeuren die de regering heeft afgesloten, landen waarmee wij allerhande vormen van betwisting hebben. Als wij dit telkens zullen aangrijpen om niet te ratificeren, is dat een bijzonder gevaarlijk precedent.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Peel, ik neem met belangstelling akte van uw verklaring.

19.09 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, het gaat op dit ogenblik nog niet over het niet goedkeuren. Het gaat alleen over de vraag om de zaak naar de commissie te verzenden, wat eigenlijk bij ieder ontwerp gebruikelijk is, maar wat, terecht, niet wordt gedaan bij verdragen die zonder verslag worden goedgekeurd. Wij willen hier de normale procedure volgen.

De **voorzitter**: Er is een voorstel om dit naar de commissie te zenden.

19.10 Fientje Moerman (VLD): Mijnheer Van Peel, ik bevind mij inzake de koppeling met de internationale verdragen wel in goed gezelschap, want prof.dr. Erik Suy, voormalig voorzitter van de VTB-VAB, heeft met name ook het probleem bij de Europese Commissie en de bevoegde instanties aangekaart.

De **voorzitter**: Wij spreken hier over twee verschillende zaken.

19.11 Marc Van Peel (CVP): Mevrouw Moerman, ik heb duidelijk gezegd dat ik het over de grond van de problematiek met u eens ben. Als professor Suy als voorzitter van een automobilistenbond en als betrokken partij zegt dat dit moet ophouden, dan kan ik het daarmee eens zijn. Het gaat mij alleen om het principe van de koppeling aan een formele procedure. Ik wil de regering, maar ook onszelf, waarschuwen dat wij een zeer hellend pad zullen betreden als we dit elke keer doen.

Ik moet dergelijke constructieve zaken, vanuit mijn politieke positie, natuurlijk niet zeggen, maar het staatsmanschap is mij soms te machtig, mijnheer Tavernier. Ik kan mij soms niet bedwingen en dan word ik plots terug constructief.

Le **président**: Vous demandez le renvoi en commission.

19.12 Minister Didier Reynders: Mijnheer Van Peel, wij vragen geen koppeling, enkel een bespreking in de commissie. Dat is alles.

Le **président**: Le projet est renvoyé en commission et j'apprécie les informations que j'ai reçues de plusieurs côtés.

20 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Macedonische regering inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 17 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (947/1)

20 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement macédonien concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 17 février 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (947/1)

*Algemene bespreking
Discussion générale*

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(947/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(947/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[21] Wetsontwerp houdende instemming met het toegevoegd protocol, gedaan te Luxemburg op 28 januari 1997, tot wijziging van de Belgisch-Frans-Luxemburgse Conventie betreffende de uitbating van de spoorwegen van het Groothertogdom, ondertekend te Luxemburg op 17 april 1946 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) **(948/1)**

[21] Projet de loi portant assentiment au protocole additionnel fait à Luxembourg le 28 janvier 1997, modifiant la Convention belgo-franco-luxembourgeoise relative à l'exploitation des chemins de fer du Grand-Duché, signée à Luxembourg le 17 avril 1946 (transmis par le Sénat) (sans rapport) **(948/1)**

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(948/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(948/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[22] Wetsontwerp tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) **(371/1 tot 10)**

- Wetsvoorstel van de heer Bart Laeremans tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 houdende het gebruik der talen in gerechtszaken **(368/1 en 2)**

- Wetsvoorstel van mevrouw Simonne Creyf tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken **(369/1 tot 3)**

- Wetsvoorstel van mevrouw Annemie Van de Casteele tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken **(386/1 en 2)**

[22] Projet de loi modifiant l'annexe au Code judiciaire (transmis par le Sénat) **(371/1 à 10)**

- Proposition de loi de M. Bart Laeremans modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire **(368/1 et 2)**

- Proposition de loi de Mme Simonne Creyf modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire **(369/1 à 3)**

- Proposition de loi de Mme Annemie Van de Casteele modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des

langues en matière judiciaire (386/1 et 2)**Algemene bespreking**
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

22.01 **Geert Bourgeois**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, tegen mijn gewoonte en zeker tegen mijn aard in moet ik hier verwijzen naar het verslag dat intussen op alle banken ligt. Ik heb zelf nog niet de tijd gevonden om de drukproeven te lezen. Dit met alle waardering voor de diensten overigens. Hier wordt nog maar eens bewezen dat de taak van rapporteur in deze Kamer soms in hoge mate een formalistische aangelegenheid is.

De **voorzitter**: Waar is de tijd heen, mijnheer Bourgeois, dat we als rapporteur nog alles met de hand schreven?

22.02 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wil dit wel doen als ik een weekje meer tijd krijg, maar de regering wou absoluut dat dit onderwerp vandaag behandeld werd. Anders zou de inwerkingtreding van de politiewetgeving immers in het gedrang komen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(371/10)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(371/10)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de gerechtelijke kantons". L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant certaines dispositions relatives aux cantons judiciaires".

Het wetsontwerp telt 21 artikelen.
Le projet de loi compte 21 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 21 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 21 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 **Prise en considération de propositions**
23 **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de loi de M. Daniel Bacquelaine modifiant les articles 7 et 9 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (n° 993/1).
Aan de orde is de inoverwegingneming van een wetsvoorstel van de heer Daniel Bacquelaine tot wijziging van de artikelen 7 en 9 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (nr. 993/1).

Cette proposition est renvoyée à la commission des Affaires sociales.
Dit voorstel wordt naar de commissie voor de Sociale Zaken verzonden.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de M. Thierry Giet, Mme Anne Barzin, M. Hugo Coveliers, Mmes Martine Dardenne et Fauzaya Talhaoui et M. Dirk Van der Maelen relative à l'article 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (n° 1012/1).

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heer Thierry Giet, mevrouw Anne Barzin, de heer Hugo Coveliers, de dames Martine Dardenne en Fauzaya Talhaoui en de heer Dirk Van der Maelen betreffende artikel 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 houdende het gebruik der talen in gerechtszaken (nr. 1012/1).

Cette proposition est renvoyée à la commission de la Justice.
Dit voorstel wordt naar de commissie voor de Justitie verzonden.

Pas d'observation? *(Non)* La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? *(Nee)* De inoverwegingneming is aangenomen.

Demande d'urgence

Urgentieverzoek

23.01 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, c'est une proposition de loi qui est en liaison directe avec le projet de loi que nous venons d'examiner. L'objet de la proposition de loi pouvait être éventuellement discuté, mais cela aurait retardé les débats et il ne fallait pas retarder ce projet qui devait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2001, notamment en fonction de la réforme des polices. Il reste toutefois que la proposition de loi répond à un arrêt d'annulation de la Cour d'Arbitrage. Il s'agissait aussi du souci du service aux justiciables. Je souhaiterais par conséquent l'urgence pour cette proposition de loi.

23.02 Tony Van Parys (CVP): Mijnheer de voorzitter, in dezen is er geen enkele spoedbehandeling. De heer Giet heeft eerst geprobeerd dit voorstel via amendering in te lassen. Hij heeft daarbij lik op stuk gekregen, onder meer ook van de voorzitter van de commissie. Nu proberen dit via een wetsvoorstel te doen, ondertekend door de meerderheid, lijkt mij onbehoorlijk. Wij zijn absoluut tegen de spoedbehandeling.

23.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, die spoedbehandeling is nergens op gestoeld. Ten eerste wil men hier ingaan tegen het Arbitragehof, wat helemaal niet kan. Ten tweede is het zo dat die nieuwe vrederechten pas in werking treden vanaf 1 september 2001. Wij hebben dus nog een zee van tijd om dat allemaal te bespreken. Er is geen enkel argument om dat bij spoedbehandeling te behandelen. Bovendien gaat het hier om bestuurlijke handelingen die door het vrederecht worden gesteld, maar die bestaan niet: ik heb mij daarover geïnformeerd. Dit wetsvoorstel is eigenlijk zonder voorwerp. Het heeft geen enkele zin hiervoor de spoedbehandeling te vragen, dit gaat elke noodzaak te buiten.

23.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, wij verzetten ons ook tegen de spoedbehandeling. Dit wetsvoorstel is een pure provocatie aan het adres van de Nederlandstaligen. Het verwondert mij in hoge mate dat het mee werd ondertekend door de VLD en de SP. Oorspronkelijk was dit een amendement dat werd ingediend door de PS als antwoord op een vernietiging door het Arbitragehof. Het verwondert ons dan in hoge mate dat 's anderendaags op onze banken een wetsvoorstel ligt dat mee werd ondertekend door de Vlaamse meerderheid in het federale

Parlement. Dit is een pure provocatie, daar is niets dringends aan en wij verzetten ons daar dus tegen.

De **voorzitter:** Collega's, ik heb op dit ogenblik niets met de inhoud te maken. Ik heb van de heer Giet de vraag gekregen of de spoedbehandeling kan worden verleend aan het wetsvoorstel dat werd ondertekend door hemzelf, mevrouw Barzin, de heer Coveliers, mevrouw Dardenne, mevrouw Talhaoui en de heer Van der Maelen. Ik moet dit natuurlijk laten beslechten via een stemming bij zitten en opstaan.

- *Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan aangenomen.*

- *La demande d'urgence est adoptée par assis et levé.*

Naamstemmingen

Votes nominatifs

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de Europese wapenhandel" (nr. 564)

24 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "le commerce des armes en Europe" (n° 564)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 5 december 2000. Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 5 décembre 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/145):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Ferdy Willems en Peter Vanhoutte;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Jacques Simonet en Pierre Chevalier.

Deux motions ont été déposées (n° 25/145):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Ferdy Willems et Peter Vanhoutte;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Jacques Simonet et Pierre Chevalier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een

stemverklaring?

24.01 Ferdy Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil het hier hebben over een framework agreement van de zes grootste Europese wapenleveranciers, Frankrijk, Duitsland, Italië, Spanje, Zweden en het Verenigd Koninkrijk, samen goed voor 90% van de Europese wapenleveringen. De bedoeling van dit framework is te concurreren tegen de Verenigde Staten, vermits zij vaststellen dat zij de voorbije jaren 3% aan invloed hebben ingeboet en Amerika 2%. Zij stellen dit framework agreement open voor andere Europese landen.

Onze bezwaren zijn, kort samengevat, dat er minder controle en minder transparantie is; ook is het onverzoenbaar met de Europese wapencode die elk dossier apart behandelt. Wij vinden dat dit een zeer gevaarlijk iets kan zijn, vermits concurrentie met de Verenigde Staten betekent concurrentie met markten van gevaarlijke zones zoals Azië, Afrika en Zuid-Amerika. Wij vinden ook dat het gevaarlijk is de laagste gemene deler te hanteren bij wapenleveringen en proliferatie. Dit is een zaak die ingaat tegen de nooit-meer-oorloghouding van de Vlaamse Beweging. Ook in het Vlaamse Parlement heeft niemand minder dan minister Van Mechelen verklaard dat dit voor hem eigenlijk niet kan. Het is ook anti-Europees. Na 1945 is in Europa de Europese Beweging ontstaan als antwoord op eeuwenoude Europese tegenstellingen, terwijl dit net het tegenovergestelde is.

Vandaar mijn zeer eenvoudige motie om niet tot dit agreement toe te treden en er op Europees vlak een discussie over aan te gaan. Minister Michel heeft mij geantwoord dat het allemaal niet zo'n vaart loopt en dat het een louter technisch akkoord betreft. Welnu, ik ben daar niet van overtuigd. Wij menen dat dit veel en veel gevaarlijker is.

24.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik schrok toen ik daarnet de heer Willems de tribune zag beklimmen. Inderdaad, sedert 1830 spreken de leden van deze assemblee op een bepaalde hoogte, maar vorige week verhoogde het spreekgestoelte. U liet eveneens wat timmerwerk uitvoeren naast de microfoon, waarschijnlijk om de teksten van de uiteenzettingen neer te leggen. Zal in een volgend stadium uw "troon" ook een beetje stijgen, mijnheer de voorzitter?

De **voorzitter**: Slechts een paar sprekers hebben deze lichte aanpassing laattijdig gemerkt. Er is

dus geen probleem.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)

Ja	87	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	142	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Karel Pinxten over "de afwezigheid van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken op Europese ministerraden" (nr. 516)

- de heer Francis Van den Eynde over "de afwezigheid van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken op Europese ministerraden" (nr. 580)

25 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Karel Pinxten sur "l'absence du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères aux conseils européens de ministres" (n° 516)

- M. Francis Van den Eynde sur "les absences du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères aux conseils européens de ministres" (n° 580)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 5 december 2000. Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 5 décembre 2000.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/144):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Karel Pinxten;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Leen Laenens, Josée Lejeune en Claudine Drion en de heren Jef Valkeniers, Jacques Simonet en Yvon Harmegnies.

Trois motions ont été déposées (n° 25/144):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Karel Pinxten;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Leen Laenens, Josée Lejeune et Claudine Drion et MM. Jef Valkeniers, Jacques Simonet et Yvon Harmegnies.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

25.01 Karel Pinxten (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, deze interpellatie heeft wel degelijk effect gehad. De minister van Buitenlandse Zaken was het voorbij weekend in Nice. Als hij ergens aanwezig is, staat hij altijd garant voor enkele krachtige uitspraken. We kennen onder andere de uitspraak over president Bush. Hij zei een maand geleden dat hij vooral het verleden incarneerde en niet de toekomst. Vandaag heeft hij dat gelukkig lichtjes rechtgezet. In Nice zei hij dat België zich niet ging laten discrimineren en dat de delegatie zich schrap zet. Het resultaat van die uitspraken was dat voor het maandagmorgen was, wij de zelf en ongelukkig georganiseerde veldslag verloren hadden. Wat is de moraal van het verhaal? De moraal is driedelig.

Ten eerste, ons land is inzake buitenlands beleid sterk geïsoleerd in Europa. Vandaag is de kruitdamp boven Nice verdwenen en wat zien wij nu? In de nacht van zaterdag op zondag heeft men onze eerste minister het veld ingestuurd om enerzijds voor zichzelf een schaamlapje te zoeken en anderzijds voor de andere lidstaten een aantal kastanjes uit het vuur te halen. Het is logisch dat ze voor hem dan ook enkele vriendelijke woorden over hebben.

We leren nog een tweede zaak. Als men volhoudt, gaat in dit soort topontmoetingen ons land finaal door de knieën. Die boodschap heeft men zeer goed begrepen en zal ons ongetwijfeld binnen een jaar in Laken zuur opbreken.

Het laatste wat we van Nice geleerd hebben, is dat inzake buitenlands beleid en andere beleidsdomeinen deze regering precies het

omgekeerde doet van wat ze zegt. Dat was het geval bij het stemgewicht tussen Nederland en België. Daarmee heb ik geen probleem, maar men vertrok met een mandaat van het kernkabinet waarvan men binnen de kortste keren afweek.

Dat blijkt uit het verschil tussen, enerzijds, de houding en het optreden en, anderzijds, wat men zegt over mensenrechten, uit het gemak waarmee men opnieuw wapenlicenties aflevert, enzovoort.

Mijnheer de voorzitter, wij hopen dat de motie die wij hebben ingediend met het oog op het welslagen van de top in Laken over een jaar, daartoe daadwerkelijk zal kunnen bijdragen. Wij zijn ervan overtuigd dat wij met deze motie een mislukking van Laken wellicht kunnen voorkomen.

25.02 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik vraag als het ware het woord bij ordemotie over de inrichting van de zaal en de risico's die dit kan inhouden.

Ik stel vast dat aan de tribune een verhoging is aangebracht. Dat heeft volgens mij alleen zin wanneer de televisie hier is. Dat is duidelijk. Daarom stel ik voor om dit verhoog weg te nemen als de televisie hier niet is. (*Gelach*)

Mijnheer de voorzitter, in de mate dat u zou wensen tegemoet te komen aan het probleem van mevrouw Pelzer-Salandra - probleem dat we vorige week hebben vastgesteld - die wat laag stond om te spreken, is dit niet de goede oplossing. Mevrouw Pelzer-Salandra heeft mij gezegd dat ze ook hoogtevrees heeft. (*Gelach*) Daarom denk ik dat deze verhoging in geen geval tot de oplossing bijdraagt.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 2*)

Ja	89	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	143	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Reden van onthouding?
Raison d'abstention?

25.03 **Geert Versnick** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden om een misbruik van de stemverklaring aan te klagen. Collega Pinxten geeft een volledige uitleg over iets wat niets te maken heeft met deze motie. Hij maakt misbruik van de stemverklaring om op een kleine partijpolitieke wijze het woord te voeren over de top van Nice. Hij kan dit in alle veiligheid doen, want bij een stemverklaring kan men niet tegengesproken worden. Gisteren in de commissie voor de Buitenlandse Zaken bestond die mogelijkheid wel en werd hij afgedroogd.

Persoonlijk feit Fait personnel

25.04 **Karel Pinxten** (CVP): Ik zal het kort houden. Wat de heer Versnick zegt, verbaast mij ten zeerste. Als iemand ergens misbruik van heeft gemaakt, dan is het wel de premier. Immers, hij heeft het afgelopen weekend misbruik gemaakt van een mandaat dat hij van het kernkabinet had gekregen, om het been stijf te houden. Hij heeft dat mandaat naast zich gelegd. Het is deze handelswijze die wij aan de kaak willen stellen. Het devies van deze premier luidt immers: luister naar mijn woorden, maar kijk niet naar mijn daden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Hans Bonte over "de bedrijfsvervoersplannen" (nr. 554)
- de heer Jos Ansoms over "de bedrijfsvervoersplannen" (nr. 563)
- de heer Bart Somers over "de bedrijfsvervoersplannen" (nr. 591)

26 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Hans Bonte sur "les plans de transports d'entreprise" (n° 554)
- M. Jos Ansoms sur "les plans de transports d'entreprise" (n° 563)
- M. Bart Somers sur "les plans de transports d'entreprise" (n° 591)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 6 december 2000. Ces interpellations ont été développées en

réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 6 décembre 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/149):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jos Ansoms en Jean-Pierre Grafé;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Michel Wauthier, Lode Vanoost en Hugo Philtjens.
- Deux motions ont été déposées (n° 25/149):
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Jos Ansoms et Jean-Pierre Grafé;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Michel Wauthier, Lode Vanoost et Hugo Philtjens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

26.01 **Jos Ansoms** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik zal van de twee minuten sprekerstijd die mij is toegemeten, gebruikmaken om de collega's er proberen van te overtuigen tegen de eenvoudige motie te stemmen. Ik denk dat ik een kans maak, aangezien de SP-fractie de eenvoudige motie niet heeft ondertekend. Dat was niet toevallig, maar bewust. Ik begrijp ook waarom.

Waarover gaat het hier? In april 1999 hebben de socialisten en de christen-democraten samen met Agalev en Ecolo het wetsvoorstel betreffende de bedrijfsvervoerplannen goedgekeurd, wat resulteerde in een wetsontwerp. Onder liberale druk heeft de nieuwe regering het wetsontwerp niet als een prioritaire tekst opgenomen en heeft de eerste minister vanop de tribune geprobeerd Agalev en Ecolo te sussen met de mededeling dat minister Durant in januari met een nieuw en beter ontwerp naar de Kamer zou komen. We zijn intussen op het einde van het jaar en er is nog steeds geen ontwerp.

Wat erger is, is dat het in het vooruitzicht gestelde ontwerp in generlei mate tegemoetkomt aan de bepalingen van de wet op de bedrijfsvervoerplannen. Daartegen uiten de SP en Agalev overigens bezwaren in een krantenartikel getiteld: "SP en Agalev schieten het voorstel van Durant over de bedrijfsvervoerplannen af. VLD stelt veto". Het heeft dus geen enkele zin te

wachten op het ontwerp van mevrouw Durant, aangezien de SP en Agalev het reeds hebben afgeschoten en de VLD haar veto heeft gesteld.

Met mijn motie van aanbeveling verzoek ik de regering om een debat dat in de commissie van de heer Wauters, de grote promotor van bedrijfsvervoerplannen, op basis van het wetsvoorstel van de heer Bonte en van ons voorstel kan worden opgestart. Bovendien dring ik erop aan dat er op korte termijn een wet op de bedrijfsvervoerplannen komt. Indien de SP- en Agalev-Ecolo-fracties daarmee akkoord gaan, dan stemmen ze tegen de eenvoudige motie.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	84	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	143	Totaal

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

26.02 Hans Bonte (SP): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden omdat ik vind dat de regering in het algemeen en de minister van Mobiliteit in het bijzonder hier een manifest gebrek aan respect toont voor het Parlement en de parlementaire werkzaamheden in dit dossier.

26.03 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden om inhoudelijke redenen. Wat de aanwezigheid van de minister in de commissie voor de Sociale Zaken betreft, was er een afspraak met mevrouw Onkelinx. Dat heb ik achteraf gecontroleerd. In die zin is minister Durant in het kader van de regering de afspraak nagekomen.

27 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jos Ansoms over "het verschil tussen woord en daad inzake de financiering van de spoorinvesteringen"

(nr. 582)

27 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jos Ansoms sur "la différence entre les paroles et les actes quant au financement des investissements ferroviaires" (n° 582)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 6 december 2000.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 6 décembre 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/150):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jos Ansoms;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Lode Vanoost en Daan Schalck.

Deux motions ont été déposées (n° 25/150):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Jos Ansoms;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Lode Vanoost et Daan Schalck.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

27.01 Jos Ansoms (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik ben er bij mijn vorige poging in geslaagd om zes collega's van de meerderheid te overtuigen. Ik meen dat het ook dit keer moet lukken aangezien het nu om een belangrijke prioriteit van deze regering gaat, namelijk een trendbreuk tweebrengen in het mobiliteitsbeleid. Er moet veel meer geld naar de spoorwegen gaan om ervoor te zorgen dat het spoor een belangrijke bijdrage levert aan het oplossen van het mobiliteitsvraagstuk.

De regering heeft beslist om tegen 2010 55 miljard frank meer te investeren. Wat minder algemeen bekend is, is dat binnen deze legislatuur - dus in de komende drie jaar - slechts 6 miljard frank extra wordt geïnvesteerd. In 2001 wordt 1 miljard frank extra geïnvesteerd, in 2002 2 miljard frank en 3 miljard frank in 2003. Het is niet veel maar

het is toch 6 miljard frank meer . Het ene miljard dat in 2001 zou worden geïnvesteerd, is echter gekoppeld aan twee voorwaarden. De eerste voorwaarde is de opbrengst van de veiling van de UMTS-licenties. Minister Vande Lanotte zegt echter dat het zeer twijfelachtig is of er wel een opbrengst zal zijn. De tweede voorwaarde is dat de structurele organisatie van de NMBS doorgevoerd moet worden. Intussen weten wij wat daaronder verstaan wordt, namelijk het herkleuren van de raad van bestuur in paars-groen.

Als men voldoet aan die twee voorwaarden, kan er 1 miljard frank meer worden gegeven. Welnu, zelfs dat ene miljard wordt niet gegeven. Volgend jaar zullen de spoorwegen zelfs 1,3 miljard frank minder krijgen. De regering heeft immers beslist om de normale investeringsenveloppe slechts voor 11/12 uit te betalen. Dat betekent dus 1/12 minder of 2,3 miljard frank. In plaats van 1 miljard frank meer te krijgen, krijgt de NMBS dus 1,3 miljard frank minder.

In mijn motie vraag ik twee eenvoudige zaken. Ten eerste vraag ik dat het schamele ene miljard toch zou worden uitbetaald zonder voorwaarden. Ten tweede vraag ik om de vroegere engagementen na te komen en de 25 miljard frank integraal te betalen. Ik kan mij niet voorstellen dat Ecolo-Agalev tegen deze motie is. Ook de PS en de SP kunnen daar volgens mij niet tegen zijn. Ik verzoek dan ook diegenen die het met mij eens zijn om tegen de eenvoudige motie te stemmen.

27.02 Marie-Th. Coenen (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, M. Ansoms évoque, en fait, une question relative au budget.

La deuxième partie de sa motion a, en effet, trait au budget 2001 - vis-à-vis duquel il a une inquiétude - et la vente des licences UMTS.

En fait, le budget de la SNCB est le budget de la SNCB quels que soient les moyens utilisés pour l'alimenter.

Si les licences ne sont pas suffisamment rentables, il appartiendra donc au gouvernement de trouver les moyens pour compléter le budget.

Un budget est prévu. On doit s'y tenir quel que soit le prix des ventes de ces licences.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)

Ja	87	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	142	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

28 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de werking van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en van de samenstellende diensten" (nr. 568)

28 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "le fonctionnement de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire et des services qui la composent" (n° 568)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 6 december 2000.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 6 décembre 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/147):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Servais Verherstraeten;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Géraldine Pelzer-Salandra en Corinne De Permentier en de heren Tony Smets, Denis D'hondt en Charles Janssens.

Deux motions ont été déposées (n° 25/147):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Servais Verherstraeten;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Géraldine Pelzer-Salandra et Corinne De Permentier et MM. Tony Smets, Denis D'hondt et Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een

stemverklaring?

28.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, vous nous présentez une motion de recommandation déposée à 17 heures 15 par M. Verherstraeten et dans le document de la Chambre, il est question d'une motion pure et simple déposée à 17 heures 16, qui dit: « La Chambre ayant entendu l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet... ».

Je suis au regret de vous signaler que je n'étais pas mêlé à cette interpellation et je me demande donc quelle est la portée de la motion pure et simple qui nous est aujourd'hui soumise.

Le **président**: Après vérification, je constate que le texte original dit: « La Chambre ayant entendu l'interpellation de M. Verherstraeten... ». Il y a eu erreur au moment de l'impression du texte signé.

28.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, j'étais intervenu dans la discussion mais je n'avais pas mesuré que j'avais pu influencer à ce point la majorité!

Le **président**: Vous avez surtout influencé l'impression puisque le texte original mentionne le nom de M. Verherstraeten! (*Sourires*)

28.03 Servais Verherstraeten (CVP): Mijnheer de voorzitter, het is mijn inziens inzake het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle hoogstnoodzakelijk dat er een nucleaire, externe controle is. De regering blijft terzake serieus in gebreke, terwijl zij daarvoor toch gevoelig zou moeten zijn. Wij worden ondertussen met een brand op het SCK geconfronteerd. De rechtbank van Hoei stelt zelfs externe deskundigen aan omdat zij de veiligheid van de centrale in Tihange in twijfel trekt. Op dit ogenblik functioneren de 220 snuffelpalen van Telerad, die ons moeten verwittigen wanneer er nucleaire ongevallen zijn, zelfs niet. Er is dus geen controle en dat op een ogenblik dat er nucleaire transporten plaatsvinden, op een ogenblik dat men doorgaat met nucleaire energie. Het scenario van de regering, om de nucleaire energie tegen 2015 af te bouwen, kan niet worden gevolgd. Wij zullen nog tot in 2030 centrales hebben. Bovendien heeft de commissie AMPERE zelfs gemeld dat het scenario van deze regering wellicht niet realiseerbaar is en dat de afbouw van de nucleaire energie niet binnen deze termijn kan worden gerealiseerd omdat de Kyoto-norm inzake de CO₂ niet haalbaar is. Stilzitten inzake de nucleaire controles wordt dan ergerlijk en gevaarlijk.

Om al deze redenen hebben wij een motie ingediend.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)

Ja	87	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	142	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

29 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Servais Verherstraeten over "de beslissing van de regering om bijkomende nucleaire transporten te laten doorgaan van verglaasd afval en het stilzitten van de werkgroepen met betrekking tot algemeen nucleair beleid" (nr. 542)

- de heer Jean-Pol Poncelet over "de terugkeer naar België van verglaasd nucleair afval en de omstandigheden waarin die geschiedt" (nr. 552)

29 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Servais Verherstraeten sur "la décision du gouvernement de faire procéder à d'autres transports de déchets nucléaires vitrifiés et l'inaction des groupes de travail créés pour examiner les options générales de la politique nucléaire" (n° 542)

- M. Jean-Pol Poncelet sur "le retour de déchets nucléaires vitrifiés et les conditions de ce retour en Belgique" (n° 552)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 6 december 2000.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 6 décembre 2000.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/146):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Pol Poncelet;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Servais Verherstraeten;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Georges Lenssen, Maurice Dehu en Joos Wauters.

Trois motions ont été déposées (n° 25/146):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Pol Poncelet;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Servais Verherstraeten;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Georges Lenssen, Maurice Dehu et Joos Wauters.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

29.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, j'ai déposé une motion de recommandation qui demande au gouvernement de clarifier le problème. M. Deleuze a en effet décidé, et semble-t-il convaincu la majorité, de prélever des échantillons de la COGEMA à La Hague dans le secteur des déchets nucléaires et de les faire analyser.

Quand M. Verherstraeten, Mme Creyf et moi-même l'interrogeons sur la nature de ces échantillons, il nous explique qu'il s'agit d'échantillons prélevés aujourd'hui de déchets qui n'ont rien à voir avec nos propres déchets puisque ceux-ci sont déjà conditionnés depuis plusieurs années.

Quand je lui demande de quelles analyses il s'agit et que je le prie de me remettre un cahier des charges, je n'obtiens aucune réponse. Quand on l'interroge sur les conclusions à tirer de ces analyses, il répond encore qu'il n'en sait rien puisqu'en fait, ces analyses portent sur une matière qui n'a rien à voir avec les déchets en question.

Cette opération va coûter environ 200 millions de francs. On en a déjà dépensé 100 millions il y a quelques mois pour faire une pseudo-enquête publique "Copernic". Ces 300 millions de francs,

monsieur le président, chers collègues, c'est le prix que la majorité paie pour satisfaire les phobies des écologistes.

29.02 Servais Verherstraeten (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, hierover bestond blijkbaar een discussie binnen de regering. De minister van Binnenlandse Zaken zei dat het kernafval naar hier mocht komen en dat het transport in veilige omstandigheden gebeurt. Staatssecretaris Deleuze zei dat het transport niet zo veilig is, en dat het nog bijkomend onderzoek vergt. Collega's, ofwel is dit transport veilig en is de regering daarvan overtuigd, en dan is het bijkomend onderzoek overbodig, ofwel is het transport onveilig, of is deze regering op zijn minst niet zeker dat het veilig is, en dan waren ook de vorige kerntransporten al staatsgevaarlijk.

Het feit dat de regering besloten heeft bijkomend onderzoek te laten verrichten getuigt van haar onzekerheid over de veiligheid van de transporten. In dat geval vinden wij het evident dat zij elk transport van kernafval staakt en dat zij in afwachting van het eindrapport van het onderzoek geen transporten meer toelaat. Daarnaast vinden wij het evident dat deze regering geen enkel transport van nucleair afval meer toelaat zolang de eisen van alle democratische partijen uit de regio in verband met de veiligheid en de gezondheid niet zijn ingewilligd.

Ik zal uitkijken naar het stemgedrag van die partijen. Ik kijk ook uit naar het stemgedrag van de groene fractie. Ik zou het zeer merkwaardig vinden dat zij hier vandaag de eenvoudige motie zou goedkeuren en morgen, bij het derde transport, weer zou gaan betogen.

29.03 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik vind het aandoenlijk te zien hoe de CVP nu blijkbaar ook een groen tintje krijgt. Zij zijn verantwoordelijk voor de beslissingen inzake kernenergie, wij hebben ons daar altijd tegen verzet. Wij hebben dat altijd aangeklaagd. Wij hebben altijd de veiligheid vooropgesteld. Nu zijn wij er met deze regering in geslaagd om bijkomende controle te laten uitvoeren. Voor ons is dit een duidelijk signaal dat wij met de kernenergie een andere richting uitgaan en dat wij er op termijn zullen uitstappen. Wij zullen ervoor zorgen dat de veiligheid van onze mensen wordt beschermd.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié

son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)

Ja	89	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	142	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

29.04 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, de reden voor mijn onthouding ligt hierin dat het mij niet meer duidelijk is wat de ratio is achter het stemgedrag van de heer Tavernier en mevrouw Dardenne. U maakt het ons bijzonder moeilijk. Naarmate meer mensen in uw fractie zich beginnen te onthouden bij de eenvoudige motie, is het voor ons niet duidelijk of dit een gevolg is van uw geweldig principieel verzet tegen de eenvoudige motie, waar wij merken dat u daartegen inderdaad een echte kruistocht bent begonnen binnen de meerderheid om dat instrument af te schaffen. Naarmate andere mensen in uw fractie zich om andere redenen onthouden - uit frustratie, omdat zij worden gekoeioneerd door de heer Coveliers - is het voor ons echt niet meer duidelijk. Als u dan bovendien nog voor sommige eenvoudige moties op deze manier stemt, wordt uw stemgedrag een absolute chaos.

Ten tweede, mijnheer de voorzitter, wil ik opmerken dat u met de wijzigingen die u aan het spreekgestoelte aanbrengt, op een onrechtmatige manier interfereert in het leven van elke fractie. Nu zijn wij verplicht om enkel collega's die groot genoeg zijn naar boven te sturen, want dat is de enige manier om u uit het beeld van de camera's te houden!

De **voorzitter**: Ik verwacht mij binnenkort aan de aanwezigheid van de heren De Crem, Van Parys en anderen.

29.05 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Monsieur le président, je suis quelque peu surpris de constater qu'on permette d'abord les transports de déchets nucléaires et qu'on effectue les études a posteriori. Au niveau de la sécurité, je ne

comprends pas très bien.

30 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "de regionalisering van de gemeentewet" (nr. 521)

30 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "la régionalisation de la loi communale" (n° 521)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 6 december 2000.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 6 décembre 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/148):

- een motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Jean-Pol Poncelet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Corinne De Permentier en de heren Tony Smets, Denis D'hondt en Charles Janssens. Deux motions ont été déposées (n° 25/148):
- une motion de méfiance a été déposée par M. Jean-Pol Poncelet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Corinne De Permentier et MM. Tony Smets, Denis D'hondt et Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

30.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, après de nombreuses tentatives, je n'ai pu obtenir de réponse du premier ministre, qui m'a renvoyé devant le ministre libéral de l'Intérieur.

Lorsque je l'interroge quant aux garanties prévues pour les francophones, qui sont inscrites dans loi spéciale en projet et qui ont fait l'objet de 28 heures de discussions avant l'accord, pas la moindre réponse du ministre de l'Intérieur! Lorsque je demande quelle disposition constitutionnelle pourra servir de base au bétonnage de ces garanties inexistantes, pas de réponse!

La preuve est évidemment faite qu'il s'agit d'un

accord de dupes en ce qui concerne la périphérie et je comprends de moins en moins le FDF, qui avait pourfendu l'ancienne majorité parce qu'elle n'avait pas fait tomber le gouvernement, lors de l'adoption des circulaires Peeters, Van den Brande et Martens. En effet, le FDF s'était solennellement engagé, avant les élections tant législatives que communales, à ne jamais accepter une régionalisation de la loi communale pour ce qui concerne les communes à statut linguistique spécial. A présent, le FDF est complice en souscrivant à cet accord. Il a justifié son vote en se retranchant derrière le fait que ce volet de l'accord ne pourrait pas être mis en œuvre sans une révision de la Constitution.

M. Michel, vice-premier ministre libéral, a clairement pris position au Sénat en précisant: "Il n'est pas nécessaire de réviser l'article 162 pour transférer aux régions la loi communale."

Il est donc temps, me semble-t-il, que le FDF se ressaisisse et ait le courage de faire comme la Volksunie: prendre son levier au plan bruxellois pour obtenir que l'on renonce à cette disposition. Si le FDF ne le fait pas, j'espère que ses électeurs le sanctionneront et qu'il disparaîtra, en tout cas, dans la périphérie.

Avec de tels amis, les francophones n'ont plus besoin d'ennemis!

30.02 Olivier Maingain (PRL FDF MCC): Monsieur le président, M. Poncelet n'est guère convaincant puisque c'est son parti qui, au moment des accords de la Saint-Michel, a ouvert la voie de la régionalisation des lois communale et provinciale sans aucune contrepartie en faveur des francophones de la périphérie. Cela étant, comme nous avons dénoncé le poids de l'accord de la Sainte-Thérèse dès le lendemain, avant même que M. Poncelet n'ait le temps de retrouver une virginité sur le sujet, nous maintiendrons aujourd'hui une abstention sur le sujet. Nous préparons en effet une proposition de loi pour rétablir un véritable registre de protection des minorités dans ce pays.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)

Ja	92	Oui
Nee	29	Non

Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	143	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van wantrouwen.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de méfiance est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

30.03 Marc Van Peel (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijn uiteenzetting betreft niet de zaak ten gronde, maar ik wil laten opmerken wat hier nu weer gebeurt. De heer Maingain onthoudt zich om politieke redenen, wat zijn goed recht is. Daarnaast is er de onmogelijkheid van de houding van de heer Tavernier en mevrouw Dardenne. Het is niet duidelijk of zij zich om politieke dan wel omwille van gezondheidsredenen onthouden. Welnu, die situatie is onhoudbaar.

Mijnheer Tavernier, het gaat niet op uw maagdelijkheid te proberen te herwinnen. U bent uw maagdelijkheid definitief verloren. Ofwel plaatst u op de agenda van de commissie voor het Reglement de bespreking van de opheffing van het instrument "eenvoudige motie" ofwel houdt u op met dit soort nummertjes. Dit is compleet onwerkbaar en het maakt voor de assemblee onduidelijk wie waarvoor staat.

30.04 François Dufour (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, si je me suis abstenu - tout en continuant de créditer le gouvernement de ma confiance, certes expectante -, c'était dans le but de vous rappeler que j'ai toujours - lorsqu'il s'est agi des problèmes concernant les francophones de la périphérie - insisté sur le fait que je défends les droits de l'homme, où qu'ils se situent, plutôt que le droit du sol.

En outre, monsieur le président, je voudrais vous demander - à l'intention de tous les inquiets de cette assemblée qui se rallient au sacro-saint principe de précaution - de doter les parlementaires d'un casque, parce que - principe de précaution oblige - dans l'hypothèse où un morceau du plafond viendrait à nous tomber sur le crâne, nous n'existerions plus! Dès lors, monsieur le président, j'ai franchement peur!

31 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Bart Laeremans over "de onduidelijkheid inzake de eenheidspolitie in

Brussel-Halle-Vilvoorde, zowel op gerechtelijk als administratief vlak" (nr. 577)

- de heer Karel Van Hoorebeke over "de onduidelijkheid inzake de eenheidspolitie in Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 584)

- de heer Dirk Pieters over "de verklaringen van de eerste minister en de minister van Binnenlandse Zaken over de toekomstige federale politiestructuur in Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 587)

31 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Bart Laeremans sur "les incertitudes qui subsistent en ce qui concerne la police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde, tant sur le plan judiciaire que sur le plan administratif" (n° 577)

- M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "les incertitudes qui subsistent en ce qui concerne la police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 584)

- M. Dirk Pieters au ministre de l'Intérieur sur "les déclarations que le premier ministre et lui-même ont faites concernant la structure de la future police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 587)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 7 december 2000.

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 7 décembre 2000.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/151):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Filip De Man en Guido Tastenhoye;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Karel Van Hoorebeke en mevrouw Annemie Van de Casteele;

- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Dirk Pieters;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra en de heren Charles Janssens, Jan Peeters, Willy Cortois, Daniel Bacquelaine en Jean-Marc Delizée.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/151):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans, Filip De Man et Guido Tastenhoye;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Karel Van Hoorebeke et Mme Annemie Van de Casteele;

- une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Dirk Pieters;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Géraldine Pelzer-Salandra et MM. Charles Janssens, Jan Peeters, Willy Cortois, Daniel Bacquelaine et Jean-Marc Delizée.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

31.01 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK):

Mijnheer de voorzitter, gisteren las ik met verbijstering de telex van Belga waarin werd uiteengezet wat zich in het Vlaams Parlement afspeelde met betrekking tot het onderwerp dat ons thans bezighoudt, meer bepaald de politiehervorming in Brussel-Halle-Vilvoorde en de afschaffing - want daar komt het op neer - van de Vlaamse politieautonomie in deze regio.

Na de radicale manier waarop de heer Van Hoorebeke van de Volksunie zich vorige week in dit halfroond keerde tegen het plan van de regering, verkondigde de Volksunie vorige dinsdag in het Vlaams Parlement dat de regeringsplannen om van Brussel-Halle-Vilvoorde één groot politiedistrict te maken, onaanvaardbaar waren. Samen met de CVP en het Vlaams Blok keurde VU-ID een resolutie goed om voornoemde plannen tegen te gaan.

De paniektelefoons van Verhofstadt naar zijn trouwe vrienden Dewael en Anciaux wierpen echter hun vruchten af. Inderdaad, sedert gisteren staat de Volksunie alweer kaarsrecht in het gelid; in het Vlaams Parlement vraagt deze partij geen autonoom politiedistrict meer, evenwaardig aan Brussel en exclusief bevoegd inzake de faciliteitengemeenten. Haar enige vraag is meer middelen te krijgen voor de adjuncten - voor de ondergeschikten van Brussel in Halle-Vilvoorde dus - en daarmee is de kous af.

Er komt dus geen formeel protest vanuit het Vlaams Parlement en evenmin een bespreking in het overlegcomité. Dankzij de goede zorgen van de Volksunie gaat de inlijving van Halle-Vilvoorde ongehinderd door.

De liefde van Anciaux voor Verhofstadt moet wel onmetelijk groot zijn, nu blijkt dat hij erin slaagt de Volksunie haar amper één dag oude resoluties te doen intrekken.

In deze omstandigheden kan ik niet anders dan de Volksunie te vragen wat zelfrespect op te brengen en haar motie voor een autonoom politiedistrict

thans in dit halfroond in te trekken, zoniet wordt zij totaal ongeloofwaardig en lijdt zij aan een extreme vorm van schizofrenie.

De Volksunie bezat de sleutel om het overlegcomité in te schakelen en de afschaffing van de politieautonomie in Halle-Vilvoorde tegen te gaan, maar de VU-fractie in het Vlaams Parlement heeft deze sleutel zo ver mogelijk weggegooid.

Toevallig staat vanavond de bespreking van een motie over deze aangelegenheid op de agenda van onze gemeenteraad, van een bejaarde VU-militant die zijn partij nog steeds trouw bleef. Hij vraagt met name de inroeping van een belangenconflict. Dat staat loodrecht op wat de VU gisteren in het Vlaams Parlement goedkeurde. Vanavond zal ik gedwongen worden deze arme idealist publiek zwaar in verlegenheid te brengen door verslag uit te brengen van wat in het Vlaams Parlement gebeurde en voor de gemeenteraad te vertellen dat zijn motie zonder voorwerp is geworden, precies omwille van de capitulatie van zijn eigen partij.

Heren van de kamerfractie van de VU, voelt u zich nog wel nuttig in uw partij?

31.02 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik twijfelde of ik vanop mijn bank zou spreken. Dit is echter een prachtige gelegenheid om deze nieuwe tribune eens uit te proberen.

Een antenne voor Halle-Vilvoorde is beter dan geen antenne. Toch is een enorme kans gemist om voor deze regio de eerlijkste oplossing te zoeken. De oplossing die door de provinciegouverneur, de leden van de provincieraad, door alle burgemeesters en alle mensen op het terrein van politie en rijkswacht voorgesteld werd, werd niet weerhouden. Ik betreur dat het debat niet ernstig verlopen is. Op alle concrete vragen hebben noch de minister van Binnenlandse Zaken noch de eerste minister willen antwoorden. Dat tekent het debat. Ik begrijp niet dat de collega's die dat debat genegen zijn, zich zo snel bij het compromis neerleggen en niet de minste moeite doen om duidelijkheid te vragen alvorens hun akkoord aan het compromis te verlenen.

Tenslotte moet ik me aansluiten bij de opmerking van de heer Laeremans over de problemen die dat kan stellen bij de gemeenteraad. Ik was bijvoorbeeld zinnens om nog een motie te laten goedkeuren. Het gemeenteraadslid van de Volksunie was me voor en heeft nu ook een motie

ingediend voor de bespreking op de volgende gemeenteraad. Wat moet ik hem zeggen? Ik kijk naar de heer Bourgeois, de voorzitter. Wat moet ik hem zeggen? Moet ik hem zeggen dat de heer Van Vaerenbergh in het Vlaams Parlement - waar hij gezegd heeft dat hij volledig akkoord is en het een verbetering vindt tegenover de huidige situatie - het Volksuniestandpunt vertolkt heeft, of moet ik zeggen dat het standpunt vertolkt is door de heer Van Hoorebeke? Het zou interessant zijn, mijnheer de voorzitter, te horen wat u ervan denkt.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 8)

Ja	89	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

32 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Filip De Man over "de politiehervorming" (nr. 551)

- de heer Karel Van Hoorebeke over "de huidige stand van de politiehervorming" (nr. 581)

- de heer Paul Tant over "de inwerkingtreding van de politiehervorming" (nr. 583)

32 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Filip De Man sur "la réforme des polices" (n° 551)

- M. Karel Van Hoorebeke sur "l'état d'avancement de la réforme des polices" (n° 581)

- M. Paul Tant sur "l'entrée en vigueur de la réforme des polices" (n° 583)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 7 december 2000.

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 7 décembre 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/152):

- een motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Luc Goutry, Hubert Brouns, Paul Tant,

Jean-Pol Poncelet en Richard Fournaux.

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Dalila Douifi en de heren Joos Wauters, Daniel Bacquellaine, Hugo Coveliers en Charles Janssens.

Deux motions ont été déposées (n° 25/152):

- une motion de méfiance a été déposée par MM. Luc Gouty, Hubert Brouns, Paul Tant, Jean-Pol Poncelet et Richard Fournaux;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Dalila Douifi et MM. Joos Wauters, Daniel Bacquellaine, Hugo Coveliers et Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

32.01 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik kan niet aan de verleiding weerstaan even van deze – hopelijk - tijdelijke uitrusting gebruik te maken om een betoog op niveau te houden. Als ik de situatie van hieruit bekijk, voel ik me niet helemaal veilig. Als deze verhoging hier blijft, stel ik voor dat u veiligheidsgordels of een airbag installeert. U moet er rekening mee houden dat het tot botsingen met de meerderheid kan leiden. In die omstandigheden, mijnheer de voorzitter, moet u nog eens goed nadenken.

Collega's, ik wou nog even stilstaan bij het debat dat hier vorige week bij nacht en ontij over de politiehervorming is gehouden. Eigenlijk konden wij niet anders, na een en ander te hebben gehoord, dan een motie van wantrouwen indienen. De minister van Justitie heeft tenminste op vragen geantwoord, maar van de minister van Binnenlandse Zaken hebben wij alleen kunnen vaststellen dat hij op de vlucht is gegaan voor de verantwoordelijkheid.

Ik licht dat heel kort toe. Wat de federale politie betreft, heeft deze regering zo lang getalmd in het nemen van beslissingen die de politiehervorming moesten implementeren, dat zij nu niet meer in staat is om op een wettige wijze, binnen het wettelijk kader, de beslissingen te nemen die deze regering moeten toelaten om eigenlijk alleen maar haar gezicht te redden. Men wil per se een paar van de hoogst geplaatsten tegen 1 januari benoemen en daarmee uit. Het is niets meer en

niets minder, het is net zoals men bij de oprichting van het Federaal Agentschap voor de Voedselveiligheid heeft gehandeld, waarvan men de hoofdverantwoordelijke heeft aangesteld. Sindsdien is er niets meer gebeurd.

Collega's, dit houdt enorme risico's in. Ik kies niet toevallig dit voorbeeld. Wie de moed heeft om met de mensen te praten die ons voedsel controleren, zullen vernemen dat de ontmoediging zo groot is dat haast niemand nog beweegt. Er gebeuren geen onderzoeken meer, met als gevolg dat men nog het lef heeft om te beweren dat de kwaliteit van ons voedsel is verbeterd.

Uit de onderzoeksverrichtingen - ik voeg er tussen haakjes aan toe dat er geen onderzoek meer wordt gevoerd - blijkt dat er minder overtredingen worden vastgesteld.

Mijnheer de voorzitter, collega's, over de lokale politie kan ik zeer kort zijn. De minister probeert niets anders te doen dan de verantwoordelijkheid door te schuiven naar de gemeenten, zonder ze de mogelijkheid te geven om op basis van een aantal parameters en minimumnormen akkoorden te sluiten op het niveau van de interpolitiezones. Mijn fractie en een aantal collega's van andere fracties beweren dat de minister terzake zijn verantwoordelijkheid niet opneemt.

Tot slot, ik kan niet afronden zonder te verwijzen naar een beeld dat de minister al een paar keer gebruikt heeft. Hij citeert daarbij oud-minister van Justitie Stefaan De Clerck wanneer hij zegt: "Il faut tenir compte du fait qu'il s'agit d'une entreprise titanesque". Ik kan hem daarin volgen, met dien verstande dat ik hieronder versta dat hij verwijst naar de Titanic. Collega's, we weten, dat de Titanic in de golven verdwenen is, terwijl het orkest nog speelde en de meerderheid op het dek aan het dansen was.

32.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, chers collègues, la motion de méfiance est un acte sérieux et même grave qui n'est pas utilisé à la légère. Les circonstances, en l'occurrence, imposent une telle démarche de la part de l'opposition parce que nous n'avons pas eu de réponses à un très grand nombre de questions que nous nous sommes posées.

Depuis quelques jours, j'observe que nos collègues socialistes se réveillent après avoir été endormis par les berceuses du ministre de l'Intérieur, sa belle prose et sa sémantique.

Cela fait des mois que nous posons, semaine

après semaine, des questions notamment sur le coût de la réforme des polices pour les autorités locales. Le ministre a chaque fois esquivé nos questions et maintenant jour après jour, tous les chiffres transmis par les bourgmestres consultés vont dans le même sens. C'est tellement vrai que cela a réveillé le parti socialiste qui, depuis lundi, semble découvrir les choses et s'inquiète des moyens de financement de la réforme des polices.

Enfin le débat de la semaine dernière, loin de faire la clarté, n'a pas du tout dissipé nos doutes sur la mise en œuvre progressive d'une police unique - bien au contraire - et cette menace d'une police unique est bien réelle. Pourtant, il y a deux ans, cette police unique avait été écartée par tout le monde

Les récentes désignations en la matière, les deux généraux de la gendarmerie, ont eu un effet catastrophique à la fois sur les corps et sur l'opinion publique. Tobback d'abord, Vande Lanotte ensuite, Van den Bossche et aujourd'hui Duquesne, socialistes ou libéraux, les ministres de l'Intérieur passent et la menace continue de s'accroître. C'est inquiétant pour la démocratie.

32.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de Vlaams Blok-fractie steunt de motie van wantrouwen, omdat een en ander inderdaad spaak loopt. Als er aan de minister van Binnenlandse Zaken vragen worden gesteld over de verdeling over de gewesten van de niet onaardige som van 18,5 miljard die aan de politie zal worden besteed, dan zegt hij daar geen woord over. Als men hem vraagt hoe de bijna 8.000 rijkswachters die in de politiezones zullen worden tewerkgesteld, zullen worden verspreid, dan zegt hij daar geen woord over. Als men hem vraagt hoe het zit met het bijna 1.000 man sterk burgerpersoneel uit de brigades die over de gewesten moeten worden verdeeld, dan zegt hij daar evenmin een woord over. Het wordt stilaan duidelijk - ik richt mij vooral tot de Vlaamse collega's - dat de regering iets verbergt. De regering verbergt dat de voornamelijk Waalse steden en gemeenten die de voorbije decennia te weinig in politie hebben geïnvesteerd, zullen worden beloond, terwijl de vooral Vlaamse steden en gemeenten die wel hun plicht hebben gedaan en in veiligheid investeerden, er nogal bekaaid vanaf zullen komen. Dat is een eerste reden om zich achter de motie van wantrouwen te scharen.

Een tweede reden betreft de aan de gang zijnde topbenoemingen. Daarover zei de bevoegde minister dat het de bedoeling was de beste man of vrouw op de topplaatsen te benoemen. Ik moet

vanmiddag tot mijn verbazing van hem horen dat de regering wel degelijk rekening zal houden met de communautaire evenwichten en met het feit dat alle korpsen inzake de topbenoemingen aan hun trekken komen. Het is dus zeer eigenaardig dat de minister mij eerst verwijt enige marchandage na te streven, om een week later aan collega Tant toe te geven dat enig evenwicht in deze materie toch wel gewenst is.

Om al deze redenen staan wij achter de motie van wantrouwen, te meer dat het debat over een toch zeer belangrijk onderwerp, met name de veiligheid in ons land, op een zeer laat uur werd gevoerd. Het was bijna 1 uur 's nachts toen we het debat afrondden. Ik pleit er dus alvast voor dat zulke debatten s' namiddags worden georganiseerd wanneer daar voldoende aandacht aan kan worden besteed en er nog genoeg parlementsleden in het halfrond aanwezig zijn.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)

Ja	90	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	143	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van wantrouwen.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de méfiance est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

32.04 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, chers collègues, je me suis abstenu simplement pour faire remarquer à tous nos collègues, qu'ils soient de la majorité ou de l'opposition, qu'à plusieurs reprises, en commission et en séance plénière, y compris lors du débat à l'occasion de la déclaration de M. le Premier ministre à la rentrée, nous avons posé des questions, présenté des chiffres et l'on nous a répondu que tout cela était farfelu et que la réforme des polices serait une opération neutre pour les communes. De là à ridiculiser le ou les parlementaires qui énonçaient ces chiffres, il n'y avait qu'un pas que certains parlementaires de la majorité ou ministres n'ont pas hésité à franchir.

Aujourd'hui, tous s'accordent à reconnaître que les informations dont nous disposions et les chiffres que nous avons présentés étaient justes, voire minimalistes par rapport au réel problème financier qui va se poser dès à présent pour les communes, la mienne en particulier mais beaucoup d'autres aussi.

Je tiens tout simplement à dire que, sur le plan du respect du gouvernement - de la majorité aussi - à l'égard de l'institution parlementaire, c'est tout à fait triste. Etant toujours un des plus jeunes parlementaires de cette Chambre, je le regrette amèrement et je tenais à le faire remarquer.

33 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (774/1 tot 6)

33 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (774/1 à 6)

Vote sur l'amendement n° 8 de Simonne Creyf tendant à supprimer l'article 13. **(774/2)**

Stemming over amendement nr. 8 van Simonne Creyf tot weglating van artikel 13. **(774/2)**

Nous votons donc sur le maintien de l'article.
Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)

Ja	90	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	143	Total

En conséquence, l'article 13 est adopté.
Bijgevolg is artikel 13 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 9 de Simonne Creyf tendant à supprimer l'article 30. **(774/2)**
Stemming over amendement nr. 9 van Simonne Creyf tot weglating van artikel 30. **(774/2)**

Nous votons donc sur le maintien de l'article.
Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
(stemming/vote 10)

En conséquence, l'article 30 est adopté.
Bijgevolg is artikel 30 aangenomen.

34 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (774/6)

34 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (774/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

34.01 Simonne Creyf (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil enkel zeggen dat wij ons zullen onthouden omwille van redenen die ik bij de bespreking heb uiteengezet.

De **voorzitter:** Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)

Ja	100	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	43	Abstentions
Totaal	143	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(774/7 et 8)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(774/7 en 8)**

35 Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst ondertekend te Brussel op 23 juni 1993 tot wijziging van de

Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (overgezonden door de Senaat) (944/1)

35 Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Etat de Malte, tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale, et au Protocole, signés à Bruxelles le 28 juin 1974 (transmis par le Sénat) (944/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 12*)

Ja	142	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (944/2)
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (944/2)

36 Wetsontwerp houdende afwijkende bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, noodzakelijk voor de uitvoering van de te Brussel op 23 juni 1993 ondertekende Aanvullende Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en van het Protocol, beiden ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (706/1)

36 Projet de loi portant des dispositions dérogatoires au Code des impôts sur les revenus 1992 nécessaires à l'exécution de la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993 modifiant la Convention entre le royaume de Belgique et l'Etat de Malte tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale et le protocole signés à

Bruxelles le 28 juin 1974 (706/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
(*stemming/vote 12*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (706/2)
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (706/2)

37 Wetsontwerp houdende instemming met de Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen ondertekend te Oslo op 9 mei 1997 en te Brussel op 25 juli 1997, gebaseerd op de Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en op de Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 (overgezonden door de Senaat) (945/1)

37 Projet de loi portant assentiment à l'Echange de lettres entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège signées à Oslo le 9 mai 1997 et à Bruxelles le 25 juillet 1997, basé sur le Règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté et sur le Règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1408/71 (transmis par le Sénat) (945/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
(*stemming/vote 12*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(945/2)**
 Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.
 Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden
 voorgelegd. **(945/2)**

38 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Macedonische regering inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 17 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (947/1)

38 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement macédonien concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 17 février 1999 (transmis par le Sénat) (947/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
(stemming/vote 12)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(947/2)**
 Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.
 Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden
 voorgelegd. **(947/2)**

39 Wetsontwerp houdende instemming met het toegevoegd protocol, gedaan te Luxemburg op 28 januari 1997, tot wijziging van de Belgisch-Frans-Luxemburgse Conventie betreffende de uitbating van de spoorwegen van het Groothertogdom, ondertekend te Luxemburg op 17 april 1946 (overgezonden door de Senaat) (948/1)

39 **Projet de loi portant assentiment au protocole additionnel fait à Luxembourg le 28 janvier 1997, modifiant la Convention belgo-franco-luxembourgeoise relative à l'exploitation des chemins de fer du Grand-Duché, signée à Luxembourg le 17 avril 1946 (transmis par le Sénat) (948/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
(stemming/vote 12)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(948/2)**
 Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.
 Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden
 voorgelegd. **(948/2)**

40 Départ d'un membre

40 Vertrek van een lid

Avant de procéder au dernier vote, je voudrais vous informer que notre collègue M. Michel Wauthier nous quittera, dès demain, pour retrouver des fonctions qu'il n'a guère pu exercer dans sa belle province de Namur pendant une dizaine d'années.

Monsieur Wauthier, je vous souhaite bonne chance.

(Applaudissements)

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

41 Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de gerechtelijke kantons (overgezonden door de Senaat) (nieuw opschrift) (371/10)

41 **Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives aux cantons judiciaires (transmis par le Sénat) (nouvel intitulé) (371/10)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

41.01 **Simonne Creyf** (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, wij zullen ons onthouden bij de stemming over dit wetsontwerp. Dit ontwerp kende al een hele geschiedenis die ik hier niet zal herhalen. Ons was het onder andere te doen om de taalvereisten die opgelegd werden aan het vrederegerecht in het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw. Het oorspronkelijke ontwerp voorzag dat de hoofdgriffier en de vrederechter of een plaatsvervangend vrederechter het bewijs moesten leveren tweetalig te zijn. In de loop van de geschiedenis van dit ontwerp heeft het Arbitragehof die bepaling vernietigd voor de hoofdgriffier maar niet voor de vrederechter of de

plaatsvervangend vrederechter. De wet neemt dit over. Zelf wilden wij verder gaan en de tweetaligheidsvereiste vernietigd zien voor de vrederechter. Daarom onthouden wij ons.

Mijnheer de voorzitter, verder wil ik nogmaals mijn ongeloof uitdrukken omdat de VLD en de SP opnieuw met de PS de tweetaligheidsvereiste willen invoeren voor de hoofdgriffier van het vredegerecht Herne-Sint-Pieters-Leeuw. Die bepaling werd geschrapt door het Arbitragehof. De VLD en de SP willen die samen met de PS opnieuw invoeren, hoewel dit een schending inhoudt van de taalhomogeniteit van het Nederlandse taalgebied.

41.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, la discussion qui est née tout à l'heure, au moment de la prise en considération de la proposition de loi complémentaire de M. Giet, a bien montré les limites de l'exercice qui nous est aujourd'hui proposé: il manque au projet qui nous est soumis un volet, nécessaire pour que nous donnions notre agrément. C'est la raison pour laquelle nous nous abstiendrons.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 13)

Ja	88	Oui
Nee	22	Non
Onthoudingen	29	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat. **(371/11)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden teruggezonden. **(371/11)**

42 Adoption de l'agenda

42 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Ik stel voor dat wij volgende week een debat van ongeveer 18 uur over de begrotingen voeren,

inclusief de antwoorden van de ministers. Ik heb enkele voorstellen van de CVP-fractie en andere fracties ontvangen.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 17.59 uur. Volgende vergadering dinsdag 19 december 2000 om 10.00 uur.

La séance est levée à 17.59 heures. Prochaine séance mardi 19 décembre 2000 à 10.00 heures.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****DONDERDAG 14 DECEMBER 2000****JEUDI 14 DÉCEMBRE 2000****STEMMINGEN****VOTES****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, Vanhoutte.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Versnick.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bartholomeeussen, Bonte, Dardenne, Peeters, Schalck, Wauters.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, Tavernier.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, Tavernier.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Detremmerie, Van Peel.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Clerfayt, Colen, Dardenne, De Man, D'haeseleer, Dufour, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Maingain, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Tavernier, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Peel.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Fournaux.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr.10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr.11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr.12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens,

Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr.13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Weert, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

INTERNE BESLUITEN

DECISIONS INTERNES

INTERPELLATIEVERZOEK

DEMANDE D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demande

de heer Richard Fournaux tot de minister van Landbouw en Middenstand over "de crisis in de landbouwsector".

M. Richard Fournaux au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la crise dans le secteur agricole".

(nr. 604 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

(n° 604 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

VOORSTELLEN

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heer Peter Vanvelthoven) tot aanvulling van artikel 144 van het Burgerlijk Wetboek betreffende het huwelijk van personen van hetzelfde geslacht (nr. 1011/1).
2. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet c.s.) betreffende artikel 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 houdende het gebruik der talen in gerechtszaken (nr. 1012/1).

MEDEDELINGEN

REGERING

Verslag

Bij brief van 12 december 2000 zendt de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, overeenkomstig de wet van 11 januari 1991, het jaarverslag 1999 en de jaarrekeningen per 31 december 1999 en 1998 van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (NIRAS) over.
Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Algemene uitgavenbegroting 2000

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brieven van 12 december 2000, vijf lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;
- bij brief van 12 december 2000, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende de internationale samenwerking.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

ARBITRAGEHOF

Prejudiciële vragen

PROPOSITIONS

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (M. Peter Vanvelthoven) complétant l'article 144 du Code civil en ce qui concerne le mariage de personnes du même sexe (n° 1011/1).
2. Proposition de loi (M. Thierry Giet et consorts) relative à l'article 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (n° 1012/1).

COMMUNICATIONS

GOUVERNEMENT

Rapport

Par lettre du 12 décembre 2000, le secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint au ministre de la Mobilité et des Transports transmet, conformément à la loi du 11 janvier 1991, le rapport annuel 1999 ainsi que les comptes annuels aux 31 décembre 1999 et 1998 de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies (ONDRAF).

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

Budget général des dépenses 2000

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettres du 12 décembre 2000, cinq bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement;
- par lettre du 12 décembre 2000, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant la coopération internationale.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

COUR D'ARBITRAGE

Questions préjudicielles

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van de prejudiciële vragen over artikel 21, tweede lid van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State bij arrest van 20 september 2000 inzake P. Beelen tegen de RIZIV.

(rolnummer: 2051)

Ter kennisgeving

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie les questions préjudicielles relatives à l'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, posées par le Conseil d'Etat par arrêt du 20 septembre 2000 en cause de P. Beelen contre l'INAMI.

(n° du rôle: 2051)

Pour information

ADVIEZEN

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 7 december 2000 zendt de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, met toepassing van artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, de volgende adviezen over:

- het raamadvies over het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in de tweede helft van 2001;

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

- het advies over het ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van Vennootschappen.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht

Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

Bij brief van 7 december 2000 zendt de voorzitter van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling de volgende adviezen over:

- het advies over de verpakkingsnormen van het Europees Comité voor Normalisatie, *gevraagd door de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer*;

- het advies over de aanpassing van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federaal beleid inzake duurzame ontwikkeling, *gevraagd door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu*.

AVIS

Conseil central de l'Economie

Par lettre du 7 décembre 2000, le président du Conseil central de l'Economie transmet, en application de l'article 1^{er} de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les avis suivants:

- l'avis concernant le cadrage de la présidence belge de l'Union européenne au second semestre de 2001;

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et à la commission des Relations extérieures

- l'avis concernant le projet d'arrêté royal portant exécution du Code des sociétés.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et à la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique

Conseil fédéral du développement durable

Par lettre du 7 décembre 2000, le président du Conseil fédéral du développement durable transmet les avis suivants:

- l'avis sur les normes emballage du Comité Européen de Normalisation, *demandé par le secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint au ministre de la Mobilité et des Transports*;

- l'avis sur la révision de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, *demandé par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement*.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

14-12-2000

14-12-2000

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Samengevoegde mondelinge vragen van	1
- de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "de politiehervorming in Brussel-Halle-Vilvoorde"	1
- de heer Dirk Pieters aan de eerste minister over "de federale politiestructuur Brussel-Halle-Vilvoorde"	1
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de eerste minister over "de gedeconcentreerde dienst van de politie in het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde"	1
<i>Sprekers: Bart Laeremans, Dirk Pieters, Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
 Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de eerste minister over "de cijfers in en na Nice"	 4
<i>Sprekers: Danny Pieters, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
 Samengevoegde mondelinge vragen van	 5
- de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "het plan om de federale asielcentra voor 10/1/2001 leeg te maken en de asielzoekers massaal door te sluizen naar de OCMS's"	5
- mevrouw Michèle Gilkinet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de beslissing om een maximum aantal plaatsen in de open centra vrij te maken zodat de nieuwe opvangprocedure op 10/1/2001 van start kan gaan"	5
- de heer Claude Eerdekens aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de opvang van vluchtelingen door de OCMW's"	5
- mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de overgangsregeling met betrekking tot de opvang van asielzoekers"	5
- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de overgangsregeling voor asielzoekers"	5
<i>Sprekers: Guido Tastenhoye, Michèle Gilkinet, Claude Eerdekens, voorzitter van de PS-fractie, Els Van Weert, Pieter De Crem, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Questions orales jointes de	1
- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "la réforme des services de police à Bruxelles-Hal-Vilvorde"	1
- M. Dirk Pieters au premier ministre sur "la structure de la police fédérale à Bruxelles-Hal-Vilvorde"	1
- M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "le service de police décentralisé dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde"	1
<i>Orateurs: Bart Laeremans, Dirk Pieters, Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
 Question orale de M. Danny Pieters au premier ministre sur "les chiffres relatifs à Nice et à l'après-Nice"	 4
<i>Orateurs: Danny Pieters, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Questions orales jointes de	5
- M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "le projet de vider les centres d'asile fédéraux avant de 10/1/2001 et d'orienter massivement les demandeurs d'asile vers les CPAS"	5
- Mme Michèle Gilkinet au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "la décision de libérer un maximum de places dans les centres ouverts afin de démarrer la nouvelle procédure d'accueil le 10/1/2001"	5
- M. Claude Eerdekens au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "l'accueil des réfugiés par les CPAS"	5
- Mme Els Van Weert au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "la réglementation de transition relative à l'accueil des demandeurs d'asile"	5
- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "la réglementation de transition relative à l'accueil des demandeurs d'asile"	5
<i>Orateurs: Guido Tastenhoye, Michèle Gilkinet, Claude Eerdekens, président du groupe PS, Els Van Weert, Pieter De Crem, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, Daniel</i>	

Economie , **Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, **Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Luc Paque**

Bacquelaine, président du groupe PRL FDF MCC , **Hugo Coveliers**, président du groupe VLD , **Luc Paque**

- | | | | |
|--|----|---|----|
| <p>Mondelinge vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de toestand in de Turkse gevangenissen"</p> <p><i>Sprekers:</i> Leen Laenens, Didier Reynders, minister van Financiën</p> | 11 | <p>Question orale de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation dans les prisons turques"</p> <p><i>Orateurs:</i> Leen Laenens, Didier Reynders, ministre des Finances</p> | 11 |
| <p>Mondelinge vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de ecologisering van de top van de NMBS"</p> <p><i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</p> | 12 | <p>Question orale de M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'écologisation du sommet de la SNCB"</p> <p><i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</p> | 12 |
| <p>Mondelinge vraag van de heer Raymond Langendries aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de MUG-diensten"</p> <p><i>Sprekers:</i> Raymond Langendries, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</p> | 13 | <p>Question orale de M. Raymond Langendries à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les services SMUR"</p> <p><i>Orateurs:</i> Raymond Langendries, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</p> | 13 |
| <p>Mondelinge vraag van de heer Paul Tant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de primonominaties in het kader van de politiehervorming"</p> <p><i>Sprekers:</i> Paul Tant, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</p> | 14 | <p>Question orale de M. Paul Tant au ministre de l'Intérieur sur "les primonominations dans le cadre de la réforme des services de police"</p> <p><i>Orateurs:</i> Paul Tant, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</p> | 14 |
| <p>Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landbouw en Middenstand over "openings- en sluitingsuren van winkels"</p> <p><i>Sprekers:</i> Richard Fournaux, Marc Verwilghen, minister van Justitie</p> | 16 | <p>Question orale de M. Richard Fournaux au ministre de l'Agriculture sur "les heures d'ouverture et de fermeture des magasins"</p> <p><i>Orateurs:</i> Richard Fournaux, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</p> | 16 |
| <p>Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de schadevergoeding voor de eigenaars van gedode schapen"</p> <p><i>Sprekers:</i> Magda De Meyer, Marc Verwilghen, minister van Justitie</p> | 17 | <p>Question orale de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Agriculture sur "l'indemnisation des propriétaires de moutons tués"</p> <p><i>Orateurs:</i> Magda De Meyer, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</p> | 17 |
| <p>Mondelinge vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "de bestrijding van verbaal voetbalhooliganisme"</p> <p><i>Sprekers:</i> Peter Vanvelthoven, Marc Verwilghen, minister van Justitie</p> | 18 | <p>Question orale de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "la lutte contre le vandalisme lié au football"</p> <p><i>Orateurs:</i> Peter Vanvelthoven, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</p> | 18 |
| <p>Mondelinge vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Financiën over "de fiscale behandeling van premies en beloningen voor uitzonderlijke prestaties van sportbeoefenaars"</p> <p><i>Sprekers:</i> Georges Lenssen, Didier Reynders, minister van Financiën</p> | 18 | <p>Question orale de M. Georges Lenssen au ministre des Finances sur "le traitement fiscal des primes et des rémunérations correspondant aux prestations exceptionnelles des sportifs"</p> <p><i>Orateurs:</i> Georges Lenssen, Didier Reynders, ministre des Finances</p> | 18 |
| <p>Mondelinge vraag van de heer Daniel</p> | 19 | <p>Question orale de M. Daniel Bacquelaine au</p> | 19 |

Bacquelaine aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over "de besluiten en lering die uit het verslag van de commissie "Ampère" moeten worden getrokken"

Sprekers: **Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, **Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable sur "les conclusions et enseignements à tirer du rapport de la commission « Ampère »"

Orateurs: **Daniel Bacquelaine**, président du groupe PRL FDF MCC, **Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	20	ORDRE DES TRAVAUX	20
REKENHOF	21	COUR DES COMPTES	21
WETSONTWERPEN EN WETSVOORSTELLEN	21	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	21
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (774/1 tot 6)	21	Projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (774/1 à 6)	21
<i>Algemene bespreking</i>	21	<i>Discussion générale</i>	21
<i>Sprekers:</i> Bruno Van Grootenbrulle , Simonne Creyf		<i>Orateurs:</i> Bruno Van Grootenbrulle , Simonne Creyf	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	22	<i>Discussion des articles</i>	22
<i>Sprekers:</i> Simonne Creyf		<i>Orateurs:</i> Simonne Creyf	
Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst ondertekend te Brussel op 23 juni 1993 tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (944/1)	23	Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Etat de Malte, tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale, et au Protocole, signés à Bruxelles le 28 juin 1974 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (944/1)	23
<i>Bespreking van de artikelen</i>	23	<i>Discussion des articles</i>	23
Wetsontwerp houdende afwijkende bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, noodzakelijk voor de uitvoering van de te Brussel op 23 juni 1993 ondertekende Aanvullende Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en van het Protocol, beiden ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (zonder verslag) (706/1)	24	Projet de loi portant des dispositions dérogatoires au Code des impôts sur les revenus 1992 nécessaires à l'exécution de la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993 modifiant la Convention entre le royaume de Belgique et l'Etat de Malte tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale et le protocole signés à Bruxelles le 28 juin 1974 (sans rapport) (706/1)	24
<i>Bespreking van de artikelen</i>	24	<i>Discussion des articles</i>	24
Wetsontwerp houdende instemming met de Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen ondertekend te Oslo op 9 mei 1997 en te Brussel op 25 juli 1997, gebaseerd op de Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en op de Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (945/1)	24	Projet de loi portant assentiment à l'Echange de lettres entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège signées à Oslo le 9 mai 1997 et à Bruxelles le 25 juillet 1997, basé sur le Règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté et sur le Règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1408/71 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (945/1)	24
<i>Bespreking van de artikelen</i>	24	<i>Discussion des articles</i>	24

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsraad inzake samenwerking bij de aanwending van kernenergie voor vredelievende doeleinden en met de Uitwisseling van brieven, ondertekend te Bern op 3 juni 1992 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (946/1)	24	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil fédéral suisse pour la coopération dans l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et à l'Echange de lettres, signés à Berne le 3 juillet 1992 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (946/1)	24
<i>Algemene bespreking</i>	25	<i>Discussion générale</i>	25
<i>Sprekers: Fientje Moerman, Els Van Weert, Didier Reynders</i> , minister van Financiën , Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Marc Van Peel , voorzitter van de CVP-fractie, Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie		<i>Orateurs: Fientje Moerman, Els Van Weert, Didier Reynders</i> , ministre des Finances , Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC , Marc Van Peel , président du groupe CVP , Hugo Coveliers , président du groupe VLD	
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Macedonische regering inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 17 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (947/1)	26	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement macédonien concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 17 février 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (947/1)	26
<i>Bespreking van de artikelen</i>	26	<i>Discussion des articles</i>	26
Wetsontwerp houdende instemming met het toegevoegd protocol, gedaan te Luxemburg op 28 januari 1997, tot wijziging van de Belgisch-Frans-Luxemburgse Conventie betreffende de uitbating van de spoorwegen van het Groothertogdom, ondertekend te Luxemburg op 17 april 1946 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (948/1)	26	Projet de loi portant assentiment au protocole additionnel fait à Luxembourg le 28 janvier 1997, modifiant la Convention belgo-franco-luxembourgeoise relative à l'exploitation des chemins de fer du Grand-Duché, signée à Luxembourg le 17 avril 1946 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (948/1)	26
<i>Bespreking van de artikelen</i>	26	<i>Discussion des articles</i>	26
Wetsontwerp tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (371/1 tot 10)	27	Projet de loi modifiant l'annexe au Code judiciaire (transmis par le Sénat) (371/1 à 10)	27
- Wetsvoorstel van de heer Bart Laeremans tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 houdende het gebruik der talen in gerechtszaken (368/1 en 2)	27	- Proposition de loi de M. Bart Laeremans modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (368/1 et 2)	27
- Wetsvoorstel van mevrouw Simonne Creyf tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (369/1 tot 3)	27	- Proposition de loi de Mme Simonne Creyf modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (369/1 à 3)	27
- Wetsvoorstel van mevrouw Annemie Van de Casteele tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (386/1 en 2)	27	- Proposition de loi de Mme Annemie Van de Casteele modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (386/1 et 2)	27
<i>Algemene bespreking</i>	27	<i>Discussion générale</i>	27
<i>Sprekers: Geert Bourgeois</i> , rapporteur		<i>Orateurs: Geert Bourgeois</i> , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	27	<i>Discussion des articles</i>	27
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	28	PRISE EN CONSIDÉRATION DE PROPOSITIONS	28
Urgentieverzoek	28	Demande d'urgence	28
<i>Sprekers: Thierry Giet, Tony Van Parys, Bart Laeremans, Geert Bourgeois</i>		<i>Orateurs: Thierry Giet, Tony Van Parys, Bart Laeremans, Geert Bourgeois</i>	
NAAMSTEMMINGEN	29	VOTES NOMINATIFS	29
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de Europese wapenhandel" (nr. 564)	29	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "le commerce des armes en Europe" (n° 564)	29

Sprekers: Ferdy Willems**Orateurs: Ferdy Willems**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 29

- de heer Karel Pinxten over "de afwezigheid van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken op Europese ministerraden" (nr. 516) 29
- de heer Francis Van den Eynde over "de afwezigheid van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken op Europese ministerraden" (nr. 580) 30

Sprekers: Karel Pinxten, Geert Versnick

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 29

- M. Karel Pinxten sur "l'absence du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères aux conseils européens de ministres" (n° 516) 29
- M. Francis Van den Eynde sur "les absences du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères aux conseils européens de ministres" (n° 580) 30

Orateurs: Karel Pinxten, Geert Versnick

Persoonlijk feit 31

Sprekers: Karel Pinxten

Fait personnel 31

Orateurs: Karel Pinxten

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 31

- de heer Hans Bonte over "de bedrijfsvervoersplannen" (nr. 554) 31
- de heer Jos Ansoms over "de bedrijfsvervoersplannen" (nr. 563) 31
- de heer Bart Somers over "de bedrijfsvervoersplannen" (nr. 591) 31

Sprekers: Jos Ansoms, Hans Bonte, Joos Wauters

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 31

- M. Hans Bonte sur "les plans de transports d'entreprise" (n° 554) 31
- M. Jos Ansoms sur "les plans de transports d'entreprise" (n° 563) 31
- M. Bart Somers sur "les plans de transports d'entreprise" (n° 591) 31

Orateurs: Jos Ansoms, Hans Bonte, Joos Wauters

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jos Ansoms over "het verschil tussen woord en daad inzake de financiering van de spoorinvesteringen" (nr. 582) 32

Sprekers: Jos Ansoms

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jos Ansoms sur "la différence entre les paroles et les actes quant au financement des investissements ferroviaires" (n° 582) 32

Orateurs: Jos Ansoms

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de werking van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en van de samenstellende diensten" (nr. 568) 33

Sprekers: Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, Servais Verherstraeten

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "le fonctionnement de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire et des services qui la composent" (n° 568) 33

Orateurs: Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Servais Verherstraeten

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 34

- de heer Servais Verherstraeten over "de beslissing van de regering om bijkomende nucleaire transporten te laten doorgaan van verglaasd afval en het stilzitten van de werkgroepen met betrekking tot algemeen nucleair beleid" (nr. 542) 34

- de heer Jean-Pol Poncelet over "de terugkeer naar België van verglaasd nucleair afval en de omstandigheden waarin die geschiedt" (nr. 552) 34

Sprekers: Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, Servais Verherstraeten, Joos Wauters, Marc Van Peel, voorzitter van de CVP-fractie, Jean-Pierre Detremmerie

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 34

- M. Servais Verherstraeten sur "la décision du gouvernement de faire procéder à d'autres transports de déchets nucléaires vitrifiés et l'inaction des groupes de travail créés pour examiner les options générales de la politique nucléaire" (n° 542) 34

- M. Jean-Pol Poncelet sur "le retour de déchets nucléaires vitrifiés et les conditions de ce retour en Belgique" (n° 552) 34

Orateurs: Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Servais Verherstraeten, Joos Wauters, Marc Van Peel, président du groupe CVP, Jean-Pierre Detremmerie

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "de regionalisering van de gemeentewet" (nr. 521) 35

Sprekers: Jean-Pol Poncelet, voorzitter van

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "la régionalisation de la loi communale" (n° 521) 35

Orateurs: Jean-Pol Poncelet, président du

de PSC-fractie, **Olivier Maingain, Marc Van Peel**, voorzitter van de CVP-fractie, **François Dufour**

groupe PSC , **Olivier Maingain, Marc Van Peel**, président du groupe CVP , **François Dufour**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 37
 - de heer Bart Laeremans over "de onduidelijkheid inzake de eenheidspolitie in Brussel-Halle-Vilvoorde, zowel op gerechtelijk als administratief vlak" (nr. 577) 37
 - de heer Karel Van Hoorebeke over "de onduidelijkheid inzake de eenheidspolitie in Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 584) 37
 - de heer Dirk Pieters over "de verklaringen van de eerste minister en de minister van Binnenlandse Zaken over de toekomstige federale politiestructuur in Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 587) 37

Sprekers: **Bart Laeremans, Dirk Pieters**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 38
 - de heer Filip De Man over "de politiehervorming" (nr. 551) 38
 - de heer Karel Van Hoorebeke over "de huidige stand van de politiehervorming" (nr. 581) 38
 - de heer Paul Tant over "de inwerkingtreding van de politiehervorming" (nr. 583) 38

Sprekers: **Paul Tant, Jean-Pol Poncelet**, voorzitter van de PSC-fractie, **Filip De Man, Richard Fournaux**

Aangehouden artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (774/1 tot 6) 40
 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (774/6) 40

Sprekers: **Simonne Creyf**

Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst ondertekend te Brussel op 23 juni 1993 tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (overgezonden door de Senaat) (944/1) 41

Wetsontwerp houdende afwijkende bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, noodzakelijk voor de uitvoering van de te Brussel op 23 juni 1993 ondertekende Aanvullende Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en van het Protocol, beiden 41

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 37
 - M. Bart Laeremans sur "les incertitudes qui subsistent en ce qui concerne la police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde, tant sur le plan judiciaire que sur le plan administratif" (n° 577) 37
 - M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "les incertitudes qui subsistent en ce qui concerne la police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 584) 37
 - M. Dirk Pieters au ministre de l'Intérieur sur "les déclarations que le premier ministre et lui-même ont faites concernant la structure de la future police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 587) 37

Orateurs: **Bart Laeremans, Dirk Pieters**

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 38
 - M. Filip De Man sur "la réforme des polices" (n° 551) 38
 - M. Karel Van Hoorebeke sur "l'état d'avancement de la réforme des polices" (n° 581) 38
 - M. Paul Tant sur "l'entrée en vigueur de la réforme des polices" (n° 583) 38

Orateurs: **Paul Tant, Jean-Pol Poncelet**, président du groupe PSC , **Filip De Man, Richard Fournaux**

Articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (774/1 à 6) 40

Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (774/6) 40

Orateurs: **Simonne Creyf**

Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Etat de Malte, tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale, et au Protocole, signés à Bruxelles le 28 juin 1974 (transmis par le Sénat) (944/1) 41

Projet de loi portant des dispositions dérogatoires au Code des impôts sur les revenus 1992 nécessaires à l'exécution de la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993 modifiant la Convention entre le royaume de Belgique et l'Etat de Malte tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale et le protocole signés à Bruxelles le 28 juin 1974 (706/1) 41

ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (706/1)
 Wetsontwerp houdende instemming met de
 Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk
 België en het Koninkrijk Noorwegen ondertekend
 te Oslo op 9 mei 1997 en te Brussel op 25 juli
 1997, gebaseerd op de Verordening (EEG)
 nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de
 socialezekerheidsregelingen op werknemers en
 zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die
 zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en op
 de Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling
 van de toepassingsmodaliteiten van de
 Verordening (EEG) nr. 1408/71 (overgezonden
 door de Senaat) (945/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de
 Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse
 Economische Unie en de Macedonische regering
 inzake de wederzijdse bevordering en
 bescherming van investeringen, gedaan te
 Brussel op 17 februari 1999 (overgezonden door
 de Senaat) (zonder verslag) (947/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het
 toegevoegd protocol, gedaan te Luxemburg op
 28 januari 1997, tot wijziging van de Belgisch-
 Frans-Luxemburgse Conventie betreffende de
 uitbating van de spoorwegen van het
 Groothertogdom, ondertekend te Luxemburg op
 17 april 1946 (overgezonden door de Senaat)
 (zonder verslag) (948/1)

VERTREK VAN EEN LID

NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)

Wetsontwerp tot wijziging van sommige
 bepalingen betreffende de gerechtelijke kantons
 (nieuw opschrift) (371/10)

Sprekers: **Simonne Creyf, Jean-Pol
 Poncelet**, voorzitter van de PSC-fractie

GOEDKEURING VAN DE AGENDA

41	Projet de loi portant assentiment à l'Echange de lettres entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège signées à Oslo le 9 mai 1997 et à Bruxelles le 25 juillet 1997, basé sur le Règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté et sur le Règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1408/71 (transmis par le Sénat) (945/1)	41
41	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement macédonien concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 17 février 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (947/1)	41
42	Projet de loi portant assentiment au protocole additionnel fait à Luxembourg le 28 janvier 1997, modifiant la Convention belgo-franco-luxembourgeoise relative à l'exploitation des chemins de fer du Grand-Duché, signée à Luxembourg le 17 avril 1946 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (948/1)	42
42	DEPART D'UN MEMBRE	42
42	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	42
42	Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives aux cantons judiciaires (nouvel intitulé) (371/10) <i>Orateurs:</i> Simonne Creyf, Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC	42
43	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	43

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 14 DECEMBER 2000

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 14 DECEMBRE 2000

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Corinne De Permentier
Met zending buitenslands: Jacqueline Herzet
Buitenslands: Elio Di Rupo
NAVO: Hubert Brouns

Federale regering:

Louis-Michel, vice-eerste minister en minister van
Buitenlandse Betrekkingen: NAVO (Brussel)
Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en
Middenstand: Visserijraad
Annemie Neyts-Uyttebroeck, staatssecretaris voor
Buitenlandse Handel: met zending buitenslands

Mondelinge vragen

- 01** **Samengevoegde mondelinge vragen van**
- de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "de politiehervorming in Brussel-Halle-Vilvoorde"
- de heer Dirk Pieters aan de eerste minister over "de federale politiestructuur Brussel-Halle-Vilvoorde"
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de eerste minister over "de gedeconcentreerde dienst van de politie in het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde"

01.01 **Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Ik betreur dat wij op deze zaak moeten terugkomen. De minister van Binnenlandse Zaken heeft vorige week niet op onze vragen geantwoord. De zogezegde oplossing voor Brussel-Halle-Vilvoorde

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé : Corinne De Permentier
En mission à l'étranger : Jacqueline Herzet
A l'étranger: Elio Di Rupo
OTAN : Hubert Brouns

Gouvernement fédéral:

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des
Affaires étrangères: OTAN (Bruxelles)
Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des
Classes moyennes: Sommet sur la Pêche
Annemie Neyts-Uyttebroeck, secrétaire d'Etat au
Commerce extérieur: en mission à l'étranger

Questions orales

- 01** **Questions orales jointes de**
- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "la réforme des services de police à Bruxelles-Hal-Vilvorde"
- M. Dirk Pieters au premier ministre sur "la structure de la police fédérale à Bruxelles-Hal-Vilvorde"
- M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "le service de police décentralisé dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde"

01.01 **Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Je regrette que nous soyons obligés de revenir sur ce dossier, le ministre n'ayant pas répondu à nos questions la semaine dernière. La solution avancée pour Bruxelles-Hal-Vilvorde est néfaste. En effet,

is nefast. Het gaat om een achteruitgang voor de politiedienst van Halle-Vilvoorde, die nu autonoom is. Het voorstel is bovendien in strijd met de verklaring van de eerste minister op 19 mei.

Waarom wordt Halle-Vilvoorde ondergeschikt aan Brussel? Wat zullen de bevoegdheden zijn? Wat is het taalstatuut van de DIRCO en DIRJUD? Waarom is er een andere behandeling van de faciliteitengemeenten? Wat gebeurt er in de politiezone met één faciliteitengemeente? Franstalige dossiers uit Halle-Vilvoorde zullen in Brussel worden behandeld, voor de andere is nog niets bepaald. Dat is een achteruitgang ten opzichte van de huidige situatie en het is een discriminatie. Wat denk de eerste minister over het protocol tussen de faciliteitengemeenten en Brussel?

01.02 Dirk Pieters (CVP): De minister van Binnenlandse Zaken heeft het de premier niet gemakkelijk gemaakt. Minister Duquesne heeft zich vorige week beperkt tot het – in het Frans – voorlezen van een perscommuniqué, toen hem in de Kamer vragen werden gesteld over de politiestructuur in Brussel-Halle-Vilvoorde. Dat kan tellen als symboliek! Minister Duquesne heeft zelfs niet de minste indruk kunnen of willen wekken dat de Vlamingen in de nieuwe politiestructuur in Brussel-Halle-Vilvoorde ook maar iets zal worden gegund.

Hoe zal de autonomie van de adjunct-directeur voor Halle-Vilvoorde worden ingevuld?

Zal de adjunct-directeur mogen deelnemen aan het veiligheidsoverleg?

In het Vlaams Parlement werd onlangs in een motie door een grote meerderheid aangedrongen op een autonoom statuut voor Halle-Vilvoorde op politieel vlak. Wat denkt de premier hierover?

01.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Vorige week ben ik uitvoerig ingegaan op deze problematiek. Ik toonde aan waarom in 1995 werd geopteerd voor twee autonome districten, Brussel en Halle-Vilvoorde. Nu komt er slechts één gedeconcentreerde dienst voor het hele gerechtelijk arrondissement, weliswaar met een onderafdeling in Halle-Vilvoorde.

Waarom wordt geen gebruik gemaakt van artikel 94 van de wet dat de mogelijkheid schept om twee gedeconcentreerde diensten op te richten in een

elle entraîne une régression pour cette entité qui disposait jusqu'à présent d'un service autonome. En outre, la proposition est contraire à la déclaration que le ministre a faite le 19 mai.

Pourquoi le service de police de Hal-Vilvorde dépendra-t-il de Bruxelles? De quelles compétences le service sera-t-il investi? Quels sont les statuts du DIRCO et du DIRJU? Pourquoi les communes à facilités ne sont-elles pas traitées sur le même pied? Comment les zones de police englobant une commune à facilités seront-elles traitées? Les dossiers en provenance de Hal-Vilvorde qui sont rédigés en français seront traités à Bruxelles. Cependant, aucune décision n'a encore été prise pour les autres dossiers. Par rapport à la situation actuelle, il s'agit donc d'une régression, voire d'une discrimination. Quelle est la position du ministre en ce qui concerne le protocole entre les communes à facilités et Bruxelles?

01.02 Dirk Pieters (CVP): Le ministre de l'Intérieur n'a pas facilité les choses au premier ministre. La semaine dernière, M. Duquesne s'est en effet borné à donner lecture - en français - d'un communiqué de presse, en réponse à des questions posées à la Chambre sur la nouvelle structure des services de police à Bruxelles-Hal-Vilvorde. Le symbole était clair ! M. Duquesne n'a même pas voulu ou pu donner l'impression que les Flamands retireraient quoi que ce soit de la restructuration des services de police à Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Comment l'autonomie du directeur adjoint de la zone Hal-Vilvorde sera-t-elle réalisée ?

Le directeur adjoint pourra-t-il participer à la concertation sur la sécurité ?

Dans une motion déposée récemment au Parlement flamand, une large majorité a instamment réclamé un statut autonome pour Hal-Vilvorde en ce qui concerne les services de police. Qu'en pense le premier ministre ?

01.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Au cours de l'intervention détaillée que j'ai déjà consacrée à ce dossier la semaine dernière, j'ai expliqué pourquoi on a opté, en 1995, en faveur de la constitution de deux districts: Bruxelles, d'une part, et Hal-Vilvorde, d'autre part. A présent, on se contente d'un service unique décentralisé pour l'ensemble de l'arrondissement judiciaire, une sous-section étant, il est vrai, prévue à Hal-Vilvorde.

Pourquoi n'a-t-on pas recouru à l'article 94 de la loi qui prévoit la création éventuelle de deux services décentralisés dans un arrondissement judiciaire?

gerechtelijk arrondissement? Wat zal de toestand zijn van de faciliteitengemeenten? Wemmel behoort tot een politiezone met eentalige gemeenten. Worden de andere faciliteitengemeenten samengevoegd met Brusselse gemeenten?

Gaat men niet naar een de facto tweetaligheid van IPZ's waartoe één of meer faciliteitengemeenten behoren?

01.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): De IPZ's zijn al geruime tijd vastgelegd. De meeste faciliteitengemeenten worden in één IPZ ondergebracht en niet in een Brusselse IPZ. Voor wat het probleem van het rijkswachtdistrict van Asse betreft, moet men beseffen dat het grootste deel van het rijkswachtpersoneel naar de diverse IPZ's zal worden overgeheveld. In Asse zal er een adjunct-DIRCO zijn, die zijn orders zal krijgen van de directeur-generaal van Brussel en van de commissaris-generaal.

Er komt een adjunct-DIRJUD die, net als vandaag, zal kunnen beschikken over alle mogelijke middelen om de zware criminaliteit aan te pakken.

Ik zie dus geen enkele achteruitgang voor de Vlamingen in vergelijking met de oude structuur, tenzij men dat er per se in wil zien. Stilaan zal eenieder daar trouwens wel van overtuigd raken.

In het Vlaams Parlement heeft de VU'er Van Vaerenbergh gisteren nog gezegd dat de nieuwe structuur een positieve stap in de goede richting inhoudt. Dat is toch een argument dat kan tellen!

01.05 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): De Volksunie heeft zich gisteren misdragen in het Vlaams Parlement en haar eigen motie ingeslikt. De samenwerking tussen de gemeentepolitie van de faciliteitengemeenten en de Brusselse gemeenten wordt een feit. Waarom moet Halle-Vilvoorde ondergeschikt worden aan Brussel? Als alle dossiers van Franstaligen uit Halle-Vilvoorde naar Brussel gaan, is dat een uitbreiding van de faciliteiten. Nu komen die zaken eerst voor in Halle of Vilvoorde.

01.06 **Dirk Pieters** (CVP): Dit vurig betoog van de premier is inderdaad niet tegengesteld aan wat minister Duquesne hier heeft verklaard.

De fundamentele vragen blijven echter open. Zal de adjunct voor Halle-Vilvoorde al dan niet autonoom mogen functioneren?

01.07 Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Ja.

Quelle sera la situation des communes à facilités? La commune de Wemmel fait partie d'une zone de police comptant des communes unilingues. Les autres communes à facilités seront-elles rattachées aux communes bruxelloises?

N'allons-nous pas vers un bilinguisme de fait des ZIP comptant une ou plusieurs communes à facilités?

01.04 **Guy Verhofstadt** , premier ministre (*en néerlandais*) Les ZIP ont été définies depuis un certain temps déjà. La majorité des communes à facilités a été regroupée en une seule ZIP et ces communes n'ont pas été insérées dans une ZIP bruxelloise. En ce qui concerne le problème du district de gendarmerie d' Asse, il faut savoir que la majorité du personnel de la gendarmerie sera transférée vers différentes ZIP. A Asse, le DIRCO adjoint recevra ses ordres du directeur général de Bruxelles et du commissaire général.

Un DIRJUD adjoint sera également nommé. Comme aujourd'hui, il disposera de tous les moyens nécessaires pour combattre la grande criminalité.

Je ne constate donc aucun recul pour les Flamands par rapport à l'ancienne structure, à moins que l'on décide à tout prix d'y voir une régression. D'ailleurs, chacun finira bien par s'en convaincre.

Au Parlement flamand, le député de la VU Van Vaerenbergh a déclaré hier que la nouvelle structure représentait un pas dans la bonne direction. C'est quand même un argument de poids!

01.05 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): La Volksunie s'est méconduite au Parlement flamand hier, et est revenue sur sa propre motion. La police communale des communes à facilités collaborera avec les communes bruxelloises. Pourquoi la zone de Hal-Vilvorde devrait-elle être subordonnée à Bruxelles ? Le transfert de tous les dossiers de francophones de Hal-Vilvorde à Bruxelles équivaut en fait à une extension des facilités. Actuellement, ces affaires sont d'abord traitées à Hal ou à Vilvorde.

01.06 **Dirk Pieters** (CVP): Le fervent discours du premier ministre ne contredit en effet pas les propos tenus par M. Duquesne.

Il n'empêche que les questions fondamentales restent sans réponse. L'adjoint pour Hal-Vilvorde pourra-t-il ou non travailler de façon autonome ?

01.07 **Guy Verhofstadt** , premier ministre: Oui.

01.08 Dirk Pieters (CVP): Kan hij bij het hoofd van de federale politie in beroep gaan tegen beslissingen van de Brusselse directeur, wanneer deze beslissingen in tegenspraak zouden zijn met de belangen van Halle-Vilvoorde?

01.08 Dirk Pieters (CVP): Pourra-t-il interjeter appel auprès du chef de la police fédérale contre les décisions du directeur bruxellois, si celles-ci sont contraires aux intérêts de Hal-Vilvorde ?

01.09 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Hij hangt zowel van de ene als van de andere af.

01.09 Guy Verhofstadt , premier ministre: Il relèvera de l'un comme de l'autre.

01.10 Dirk Pieters (CVP): Wij behouden alleszins ons voorstel van resolutie.

01.10 Dirk Pieters (CVP): Nous maintenons en tout cas notre proposition de résolution.

01.11 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ik weet niet welke argumenten de heer Van Vaerenbergh ontwikkeld heeft, maar ik denk dat hij zich vergist. Politieel gaat men een stap achteruit: nu zijn er twee autonome districten, voortaan wordt Halle-Vilvoorde afhankelijk van Brussel. Het staat vandaag nog niet vast dat alle faciliteitengemeenten deel zullen uitmaken van IPZ's met eentalige gemeenten. Ik wacht het KB af. De motie van het Vlaams Parlement gisteren vraagt de splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. Het is precies omdat de Franstaligen daar bang voor zijn, dat er geen twee gedeconcentreerde diensten mogen komen.

01.11 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): J'ignore quels arguments a développés M. Van Vaerenbergh, mais je crois qu'il se trompe. Sur le plan de l'organisation de la police, on observe une régression: s'il y a actuellement deux districts autonomes, Hal-Vilvorde sera bientôt subordonné à Bruxelles. Il n'est pas encore certain que les communes à facilités seront toutes intégrées à des ZIP comportant des communes unilingues. J'attends l'arrêté royal en la matière. La motion examinée hier au Parlement flamand demande la scission de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde. C'est précisément parce que les francophones redoutent cette scission que l'opposition au principe de deux services déconcentrés est si farouche.

01.12 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): De heer Van Vaerenbergh verklaarde gisteren dat het voorstel zorgt voor voldoende autonomie voor Halle-Vilvoorde.

01.12 Guy Verhofstadt , premier ministre (en néerlandais): M. Van Vaerenbergh a déclaré hier que la proposition garantissait une autonomie suffisante pour Hal-Vilvorde.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos

02 Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de eerste minister over "de cijfers in en na Nice"

02 Question orale de M. Danny Pieters au premier ministre sur "les chiffres relatifs à Nice et à l'après-Nice"

02.01 Danny Pieters (VU&ID): Blijkbaar bestaat er een verwarring rond de cijfers in verband met de blokkeringsminderheid die op de conferentie van Nice werd afgesproken. Er is een dispuut rond het cijfer 91 en 93 nodige stemmen. Het gaat hier om een niet onbelangrijk gegeven, vermits in het ene geval drie landen een blokkeringsminderheid hebben. Deze zaak blijkt aanleiding gegeven te hebben tot een discussie tussen Frankrijk en België. Wanneer heeft die discussie plaats gehad? Was dat voor of na zijn uiteenzetting van gisteren in de commissie? Tot slot nog een laatste vraag : Hoe zullen de 22 Belgische Europarlementsleden in plaats van de huidige 25 worden verdeeld tussen Nederlands- en Franstaligen?

02.01 Danny Pieters (VU&ID): Il semble régner une certaine confusion à propos des chiffres relatifs à la minorité de blocage tels qu'ils ont été définis lors du sommet de Nice. Il y a discussion à propos des chiffres de 91 et de 93 voix qui seraient nécessaires. La discussion n'est pas sans importance puisque, dans un des deux cas, trois pays pourraient disposer d'une minorité de blocage. La France et la Belgique auraient notamment eu une discussion à ce sujet. Quand cette discussion a-t-elle eu lieu? A-t-elle eu lieu avant ou après l'exposé du ministre en commission hier? Par ailleurs, selon quelle clé les 22 sièges belges au Parlement européen, au lieu de 25 actuellement, seront-ils répartis entre néerlandophones et francophones?

02.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Over de verdeling van het aantal Europese parlementsleden zal de regering ten gepaste tijde een beslissing treffen en aan het Parlement meedelen.

Ik heb gisteren telefonisch contact gehad met de Franse president Chirac, niet over wat de heer Pieters me hier vraagt, maar wel over de afloop van de besprekingen over de top van Nice in het Europees Parlement en meer bepaald over de lof die ons land bij die gelegenheid te beurt is gevallen.

Wat het probleem van de blokkeringsminderheid betreft, bestaat er inderdaad een mogelijkheid tot verwarring, meer bepaald inzake de cijfers 91 en 93.

Deze onduidelijkheid zal volgende week worden besproken en uitgeklaard op het niveau van de permanente vertegenwoordigers bij de Europese Unie.

02.03 **Danny Pieters** (VU&ID): Ik vraag bevestiging dat hierover geen contact was vóór de bespreking gisteren.

02.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Daarover werd niet gesproken met president Chirac.

Het incident is gesloten.

03 **Samengevoegde mondelinge vragen van**

- de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "het plan om de federale asielcentra voor 10/1/2001 leeg te maken en de asielzoekers massaal door te sluizen naar de OCMS's"
- mevrouw Michèle Gilkinet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de beslissing om een maximum aantal plaatsen in de open centra vrij te maken zodat de nieuwe opvangprocedure op 10/1/2001 van start kan gaan"
- de heer Claude Eerdekens aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de opvang van vluchtelingen door de OCMW's"
- mevrouw Els Van Weert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de overgangsregeling met betrekking tot de opvang van asielzoekers"

02.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: En ce qui concerne la répartition des mandats de parlementaire européen, le gouvernement prendra sa décision en temps opportun et la communiquera au Parlement.

J'ai eu un entretien téléphonique hier avec le président français Chirac. Cet entretien n'a pas porté sur le sujet évoqué par M. Pieters, mais bien sur le débat à propos du sommet de Nice qui s'est tenu au Parlement européen et plus particulièrement sur l'éloge qui a été fait de notre pays à cette occasion.

En ce qui concerne le problème de la minorité de blocage, il y a en effet un risque de confusion à propos des chiffres 91 et 93.

Ce problème sera examiné et réglé la semaine prochaine au niveau des représentants permanents auprès de l'Union européenne.

02.03 **Danny Pieters** (VU&ID): Pourriez-vous me confirmer qu'aucun contact n'a été pris à ce sujet avant la discussion qui a eu lieu hier?

02.04 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: (*en néerlandais*) Nous n'avons pas abordé cette question avec le président Chirac.

L'incident est clos.

03 **Questions orales jointes de**

- M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "le projet de vider les centres d'asile fédéraux avant de 10/1/2001 et d'orienter massivement les demandeurs d'asile vers les CPAS"
- Mme Michèle Gilkinet au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "la décision de libérer un maximum de places dans les centres ouverts afin de démarrer la nouvelle procédure d'accueil le 10/1/2001"
- M. Claude Eerdekens au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "l'accueil des réfugiés par les CPAS"
- Mme Els Van Weert au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "la réglementation de transition relative à l'accueil des demandeurs d'asile"
- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de

- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de overgangsregeling voor asielzoekers"

03.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): De minister zorgde andermaal voor een vergiftigd kerstgeschenk. We moesten zijn plannen overigens uit de pers vernemen. De OCMW's zouden deze week een rondschrijven ontvangen waarin staat dat asielzoekers uit de federale asielcentra zullen worden doorgegeven aan de OCMW's. Men wenst deze centra leeg te maken tegen het ogenblik dat de nieuwe regeling ingaat. Het zou gaan om 5.000 asielzoekers.

De al zwaar overbelaste OCMW's raken in paniek. Ze vrezen de totale chaos in de eindejaarsperiode. De werkdruk bij de OCMW's is al zeer hoog en ze worden sterk onder druk gezet door de overlast die de toevloed van asielzoekers veroorzaakt. De reactie uit de OCMW's liegt er niet om.

Waarom pleegt de minister nooit overleg met de OCMW's? Hoe zullen de asielzoekers aan de OCMW's worden toegewezen? Hoe zal de druk op de OCMW's worden verlicht?

03.02 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Uw beslissing om vóór 10 januari in de open centra zoveel mogelijk plaatsen vrij te maken, zorgt voor problemen aangezien de OCMW's niet alle informatie ontvingen die vereist is om aan uw verzoek tegemoet te kunnen komen.

U had nochtans beloofd alle OCMW's te informeren. Is dat gebeurd? Zo ja, wanneer en hoe? Heeft u met de Vereniging van Steden en Gemeenten overlegd teneinde een adequate procedure vast te stellen?

Alle betrokken sectoren moeten efficiënt kunnen werken zodat het vooropgestelde doel wordt bereikt. Een overhaaste procedure zou alleen opschudding veroorzaken.

03.03 Claude Eerdekens (PS): De OCMW's kregen te horen dat aangezien er plaatsen vrijkomen in de open centra, zij binnen dit en een maand aan ongeveer 4000 personen kost en inwon zouden moeten verschaffen.

Vorige dinsdag verklaarde u dat 400 personen over

l' Économie sociale sur "la réglementation de transition relative à l'accueil des demandeurs d'asile"

03.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Une fois de plus, le ministre nous offre un cadeau de Noël empoisonné. Nous avons par ailleurs dû prendre connaissance de ses projets par l'intermédiaire de la presse. Cette semaine, les CPAS devraient recevoir une circulaire précisant que les demandeurs d'asile résidant dans les centres d'accueil fédéraux leur seront adressés. Ces centres doivent en effet être libérés avant l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation. Quelque 5000 demandeurs d'asile seraient concernés.

Déjà submergés de travail, les CPAS sont pris de panique et redoutent d'être confrontés à une situation chaotique pendant la période de fin d'année. Le volume de travail des CPAS est déjà très important et augmentera encore en raison de l'afflux de demandeurs d'asile. La réaction des CPAS ne laisse d'ailleurs subsister aucun doute à cet égard.

Pourquoi le ministre n'organise-t-il jamais de concertation avec les CPAS? Comment les demandeurs d'asile seront-ils adressés aux CPAS? Comment la charge de travail qui pèse sur les CPAS sera-t-elle allégée?

03.02 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): La décision que vous avez prise de libérer un maximum de places dans les centres ouverts avant le 10 janvier pose problème car les CPAS n'ont pas reçu toutes les informations nécessaires pour faire face à votre demande.

Vous aviez pourtant promis de faire une communication à tous les CPAS. Cela a-t-il été fait? Quand et comment? Avez-vous pu vous concerter avec l'Union des villes et communes en vue de trouver une procédure adéquate?

Afin d'atteindre l'objectif souhaité, il faut que l'ensemble des secteurs concernés puisse travailler efficacement. Une procédure précipitée ne créerait guère que de l'effervescence.

03.03 Claude Eerdekens (PS): Les CPAS se sont vu annoncer qu'en raison de la libération de places dans les centres ouverts, ils devraient, dans un délai d'un mois, assurer le gîte et le couvert à quelque 4.000 personnes.

Mardi dernier, vous avez parlé de 400 personnes à

de OCMW's moesten worden gespreid. Dat aantal kunnen de OCMW's wellicht aan. Wat het Franstalige landsgedeelte en de centra van het Rode Kruis betreft, zouden zo'n 750 personen over de OCMW's moeten worden gespreid.

Wat heeft de regering beslist? Moeten 400 of 4000 personen over de OCMW's worden gespreid? In het laatste geval worden de OCMW's gelet op de termijn met onoverkomelijke problemen geconfronteerd.

03.04 Els Van Weert (VU&ID): Tijdens de besprekingen van de programmawet liet de vice-premier nog enigszins geruststellende geluiden horen over de opvang van de asielzoekers. De overgangsmaatregel die nu zou worden ingevoerd, zorgt echter voor de nodige paniek bij de OCMW's.

Zal de vier-maandenregel worden afgeschaft?

Zal elke nieuwe asielzoeker nu al dan niet onmiddellijk naar een OCMW worden doorverwezen en wordt de stap van de opvangcentra overgeslagen?

Zal de lokale opvangregeling behouden blijven of zal ze worden opgeschort?

03.05 Pieter De Crem (CVP): We worden geconfronteerd met een probleem van zindelijkheid in de politiek. De wijze waarop OCMW's en asielzoekers worden behandeld is niet zindelijk.

Waar zullen de nieuwe centra worden gevestigd? Waarom wordt hierover nooit overleg gepleegd? Waarom komt Steenokkerzeel II er niet? Waarom komen er centra aan de kust en in Limburg, maar niet in Oostende? Waarom weigert de minister te zeggen wat in de regering wordt voorgesteld?

Als de minister niet meedeelt waar de nieuwe centra komen, zal ik het doen na zijn antwoord.

03.06 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Er worden over dit dossier nogal wat verwarrende berichten verspreid.

Er zitten nu circa 5000 asielzoekers in open centra. Tegen 10 mei 2001 zullen zij allemaal bij OCMW's worden geplaatst: het gaat dus om een vijftigtal "plaatsingen" per dag.

répartir entre les CPAS, ce qui pourrait être absorbé. Pour la partie francophone, et pour les centres de la Croix-rouge, il y aurait quelque 750 personnes à répartir entre les CPAS.

Quelle est la décision du gouvernement ? S'agira-t-il de 400 personnes à répartir ou de 4.000, ce qui poserait, vu les délais, des problèmes insurmontables aux CPAS ?

03.04 Els Van Weert (VU&ID): Lors du débat relatif à la loi-programme, le vice-premier ministre tenait encore des propos assez rassurants concernant l'accueil des demandeurs d'asile. Or, la mesure de transition qui devrait entrer en vigueur soulève un vent de panique dans les CPAS.

La règle des quatre mois va-t-elle être supprimée ?

Tout nouveau demandeur d'asile sera-t-il directement aiguillé vers un CPAS et ne devra-t-il plus transiter par les centres d'accueil ?

La réglementation de l'accueil au niveau local reste-t-elle d'application ou est-elle suspendue ?

03.05 Pieter De Crem (CVP): Nous sommes confrontés à un problème de décence politique. Les CPAS et les demandeurs d'asile sont traités avec indécence.

Où les nouveaux centres seront-ils implantés ? Pourquoi n'y a-t-il jamais eu de concertation à ce sujet ? Pourquoi Steenokkerzeel II n'a jamais vu le jour ? Pour quelle raison a-t-il été décidé d'ouvrir des centres à la côte et dans le Limbourg et non pas à Ostende ? Pourquoi le ministre refuse-t-il de dire ce que proposent les autres membres du gouvernement ?

Si le ministre ne nous communique pas les sites choisis pour établir les nouveaux centres, je le ferai moi-même à l'issue de sa réponse.

03.06 Johan Vande Lanotte , ministre (en néerlandais): Des informations parfois contradictoires ont circulé à propos de ce dossier.

Actuellement, environ 5000 demandeurs d'asile sont hébergés dans des centres ouverts. Pour le 10 mai 2001, ils auront tous été placés par l'entremise des CPAS. Il s'agit donc d'une cinquantaine de "placements" par jour.

Er zullen nog enige tijd twee opvangsystemen naast elkaar bestaan en dat is geen goede zaak. We hebben een oplossing gezocht om deze verwarring te vermijden. We hebben dus de vraag gesteld wie van de asielzoekers vroeger uit de centra wil vertrekken. Dit kan echter alleen maar onder drie concrete voorwaarden. Zo moeten ze onder meer over logies beschikken, bijvoorbeeld bij familieleden.

We willen de 5000 mensen die nu in de centra zitten geleidelijk aan laten vertrekken, in een iets sneller tempo dan oorspronkelijk gepland.

Wij zullen proberen deze zaak goed te beheren en zullen stap voor stap werken. Er was daarover gisteren overleg met de UVSG en de VVSG en de rondzendbrief wordt verstuurd. De lokale opvanginitiatieven worden niet afgeschaft.

Het is niet de gewoonte dat de regering haar intenties bekendmaakt. Ik wil dit nu ook niet doen, omdat er nog geen zekerheid is over de aankoop. Zodra de beslissing is genomen, worden de burgemeesters op de hoogte gebracht en start het overleg.

In Oostende en Zeebrugge kunnen geen open centra komen, eventueel wel gesloten centra. Men moet gek zijn om een open centrum te vestigen naast een haven van waaruit mensen illegaal proberen Groot-Brittannië te bereiken.

Iedereen vindt opvangcentra lovenswaardig, maar niemand wil er in zijn gemeente. (*Applaus*)

03.07 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): De minister heeft ons niet gerustgesteld. Hij gaat door met de chaos en het aanzuigeffect wordt versterkt. De toestroom van asielzoekers zal nog vergroten. De procedures moeten worden verkort, de asielzoekers moeten worden opgevangen in gesloten centra en een degelijk uitwijzingsbeleid moet op poten worden gezet. Daarvoor is slechts 110 miljoen frank gepland in de begroting op een totaal van 23 miljard. Zonder afdoend uitwijzingsbeleid realiseert men nooit een degelijk asielbeleid!

03.08 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Ik vind het ontzettend jammer dat ik op de meeste van mijn vragen geen antwoord heb gekregen ! Hoe staat het met het overleg met de OCMW's ? Werd de Vereniging van Steden en Gemeenten hierin gekend ?

Deux systèmes d'accueil coexisteront encore pendant quelque temps, ce qui n'est évidemment pas une situation idéale. Nous avons tenté de trouver une solution pour éviter cette confusion. Nous avons demandé quels demandeurs d'asile souhaitaient quitter les centres plus tôt. Trois conditions concrètes doivent toutefois être remplies à cet effet. Il faut notamment que les demandeurs d'asile concernés disposent d'un logement, par exemple chez des membres de la famille.

Les 5000 personnes qui se trouvent dans les centres ouverts les quitteront progressivement mais à un rythme plus soutenu qu'initialement prévu.

Nous allons nous efforcer de bien gérer ce dossier en procédant par étapes. Une concertation avec l'UVSG et la VVSG a été organisée à ce sujet hier et la circulaire a été envoyée. Les initiatives d'accueil locales ne sont pas supprimées.

Le gouvernement n'a pas l'habitude de rendre publiques ses intentions. Je n'ai pas l'intention de déroger à cette habitude, d'autant plus qu'il n'y a encore aucune certitude quant à l'achat. Dès que la décision sera prise, les bourgmestres en seront informés et une concertation sera organisée.

Il n'y aura pas de centres ouverts à Ostende et à Zeebrugge, mais éventuellement des centres fermés. Il ne serait pas raisonnable d'installer un centre ouvert à proximité d'un port au départ duquel des illégaux cherchent à rallier la Grande-Bretagne.

Tout le monde estime qu'il faut des centres d'accueil mais personne n'en veut dans sa commune. (*Applaudissements*)

03.07 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Les propos du ministre ne nous ont pas rassurés. Il ne met pas un terme au chaos et l'effet d'aspiration est encore renforcé. L'afflux de demandeurs d'asile s'intensifiera encore. Il faut accélérer les procédures, les demandeurs d'asile doivent être placés dans des centres fermés et il faut mettre en place une politique d'expulsions efficace. Or, sur un budget total de 23 milliards de francs, un montant de 110 millions de francs seulement a été prévu à cet effet. Il est impossible de mener une bonne politique d'asile sans politique d'expulsions efficace.

03.08 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Je suis désolée que la plupart de mes questions soient restées sans réponse ! Qu'en est-il de la concertation avec les CPAS ? L'Union des villes et des communes a-t-elle été consultée ?

De overgangsregeling zou tot 10 mei kunnen lopen, als ik het goed begrepen heb. Dat is langer dan gepland.

Kan u verduidelijken hoe de nieuwe opvangprocedure samen met alle betrokken sectoren geïmplementeerd zal worden ?

03.09 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Frans*): De Vereniging van Steden en Gemeenten werd wel degelijk geraadpleegd, en is het natuurlijk niet helemaal eens met de plannen. De overgangperiode duurt tot 10 mei. Uiteraard zal niemand verplicht worden het centrum onmiddellijk te verlaten.

De druk zal vooral voelbaar worden in januari (tussen 5 en 15 januari), maar er zullen geen directe doorverwijzingen meer gebeuren.

Wat de cijfers betreft, komen er 50 uit de centra en 50 van de Dienst Vreemdelingenzaken. Beide systemen kunnen naast elkaar blijven bestaan tot er een evenwicht wordt gevonden. In het begin zullen de mensen worden opgevangen in bestaande centra.

03.10 **Michèle Gilkinet** (ECOLO-AGALEV): Er is dus overleg gepleegd met de steden en gemeenten, maar dat heeft heel wat praktische vragen doen rijzen. Wat was uw antwoord daarop ?

03.11 **Claude Eerdekens** (PS): De berichten in de pers zijn alarmerender dan wat u hier verklaart. In de krant "Vers L'avenir" van vanochtend wordt gewag gemaakt van duizend mensen die naar de OCMW's zouden worden doorgestuurd. U zegt dat mensen enkel vrijwillig de centra zullen verlaten en alleen maar als ze elders onderdak hebben gevonden. Waarom is u niet vroeger op deze flexibele formule gekomen ?

03.12 **Els Van Weert** (VU&ID): Het OCMW van Ranst zal verheugd zijn over het antwoord van de minister.

De druk op de OCMW's zal sterk toenemen omdat er nog zo'n 5000 asielzoekers België zullen binnenkomen en omdat velen vervroegd de asielcentra zullen verlaten om nog OCMW-steun te kunnen genieten.

03.13 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Nederlands*): De druk zal miniem zijn, omdat er slechts een twintigtal personen naar deze OCMW's zullen worden gestuurd.

03.14 **Pieter De Crem** (CVP): De minister zei niet

Quant à la procédure de transition, elle pourrait durer jusqu'au 10 mai, si je vous comprends bien. C'est plus long que prévu.

Enfin, pouvez-vous préciser comment la nouvelle procédure d'accueil sera mise en œuvre avec l'ensemble des secteurs concernés ?

03.09 **Johan Vande Lanotte**, ministre (*en français*): L'Union des villes et des communes a été consultée ; elle n'est évidemment pas tout à fait d'accord. La transition se fera jusqu'au 10 mai. On n'obligera bien entendu personne à quitter directement les centres.

C'est surtout en janvier (du 5 au 15) que le poids se fera sentir, mais il n'y aura plus de renvoi direct.

En ce qui concerne les chiffres, 50 viendront des centres et 50 de l'Office des étrangers. Les deux systèmes peuvent cohabiter jusqu'à trouver un équilibre. Au début, l'accueil se fera dans les centres existants.

03.10 **Michèle Gilkinet** (ECOLO-AGALEV): Une concertation avec les villes a donc eu lieu mais a soulevé de nombreuses questions pratiques. Quelles réponses y avez-vous apportées ?

03.11 **Claude Eerdekens** (PS): La presse est plus alarmiste que vous. Dans *Vers l'Avenir*, ce matin, on parle de renvoyer un millier de personnes vers les CPAS. Vous dites que les personnes ne quitteront les centres que sur une base volontaire et seulement si elles ont trouvé un logement de remplacement. Pourquoi ne pas avoir envisagé plus tôt à cette formule très souple ?

03.12 **Els Van Weert** (VU&ID): Le CPAS de Ranst se réjouira de la réponse fournie par le ministre.

La pression qui s'exerce sur les CPAS augmentera dans une forte proportion étant donné qu'environ 5.000 demandeurs d'asile entreront sur le territoire belge et que nombre d'entre eux quitteront anticipativement les centres d'accueil pour bénéficier du soutien du CPAS.

03.13 **Johan Vande Lanotte**, ministre: (*en néerlandais*) La pression sera minime car une vingtaine de personnes seulement seront envoyées aux CPAS.

03.14 **Pieter De Crem** (CVP): Le ministre n'a pas

waarom het centrum in Steenokkerzeel er niet komt. Een zindelijke politiek vereist dat de minister erkent dat de betrokken asielzoekers louter logies zullen krijgen bij bekenden of familieleden in de steden, waar het water nu al aan de lippen staat! Het *nimby*-syndroom dat de minister ons verwijt is bij hem een *nimbo*-syndroom: not in my backyard in Oostende !De asielcentra worden wel ergens in Limburg gebouwd, zonder te specificeren waar precies, maar zeker niet in Oostende. De minister moedigt de onverdraagzaamheid nog aan.

03.15 Minister **Johan Vande Lanotte** (Nederlands): Men kan bezwaarlijk een open centrum bouwen naast de kade waar dagelijks controles op illegalen worden verricht. Dat zou ridicuul zijn. Bovendien is het hotel geklasseerd. Ik herhaal: als er in Oostende een centrum komt, dan moet het een gesloten centrum zijn. Ik heb niet gezegd dat er geen centrum komt.

03.16 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): De OCMW's kreunen al jaren onder de overbelasting. Als we het asiel- en immigratiebeleid niet veranderen, zullen de OCMW's nog zwaarder belast worden. Het indammen van de talloze beroepsprocedures zou de druk alvast wat van de ketel moeten halen. We moeten nu de nodige maatregelen nemen om de OCMW's te ontlasten, dat verwacht men van de nieuwe beleidsvoering.

03.17 **Hugo Coveliers** (VLD): Het lijkt zeer moeilijk om rationeel over dit probleem te spreken. Vroeger stelde men enkel vast hoeveel personen er binnenkwamen. Men bracht de betrokkenen om het even waar onder en bekommerde er zich niet meer om. Nu wil men een beleid voeren waardoor men de instroom zal beperken via het systeem "*last in, first out*". In dat kader zullen er ook effectieve uitwijzingen gebeuren, wanneer de asielaanvraag van de betrokkenen wordt geweigerd.

Men ziet nu ook in dat er nood is aan gesloten centra. De commissie steunt eveneens dit idee. De voorkeur moet worden gegeven aan de vrijwillige terugkeer, maar men kan niet zonder gesloten centra.

Er moet werk worden gemaakt van het spreidingsplan en van een ernstig verwijderingsbeleid.

03.18 **Luc Paque** (PSC): U bevestigt dus dat overeenkomstig uw eerdere verklaring slechts 300

indiqué pourquoi le centre de Steenokkerzeel ne verra pas le jour. Une politique décente exige que le ministre admette que des relations ou des membres de la famille des demandeurs d'asile concernés ne leur offriront de toit que dans des villes où la situation risque de devenir bientôt explosive. Le syndrome Nimby auquel le ministre fait allusion serait plutôt dans son cas un syndrome Nimbo : "not in my backyard of Ostend" ! En revanche, les centres d'asile seront construits quelque part dans la province du Limbourg, mais il ne nous fournit pas davantage de détails. Ils ne verront assurément pas le jour à Ostende. Une fois de plus, le ministre attise l'intolérance.

03.15 **Johan Vande Lanotte**, ministre: (*en néerlandais*) Nous pouvons difficilement créer un centre ouvert juste à côté du quai où l'on contrôle quotidiennement des personnes en situation illégale. Ce serait ridicule. En outre, cet hôtel est classé. Je le répète : si un centre devait s'établir à Ostende, il faudrait opter pour un centre fermé. Je n'ai jamais dit qu'il n'y aurait aucun centre d'accueil.

03.16 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): La surcharge des CPAS existe depuis des années en la matière. Si l'on ne change pas la politique de l'asile et de l'immigration, on va encore les surcharger davantage. L'arrêt de la multiplication des recours devrait enrayer cette surcharge. C'est maintenant que les mesures doivent être prises pour soulager les CPAS et c'est bien ce qu'on attend de la nouvelle politique.

03.17 **Hugo Coveliers** (VLD): Certains semblent éprouver des difficultés à tenir des propos rationnels au sujet de ce dossier. Par le passé, on se contentait de recenser les personnes arrivant sur notre territoire. On les hébergeait n'importe où et on ne s'en préoccupait plus. Aujourd'hui, le gouvernement entend mener une politique limitant l'afflux de candidats-réfugiés par la mise en œuvre du système "*last in, first out*". Dans ce cadre, les demandeurs d'asile déboutés seront effectivement expulsés.

La nécessité de disposer de centres fermés s'est imposée. La commission appuie également cette idée. Si la préférence doit être donnée aux retours volontaires, les centres fermés sont cependant indispensables.

Le gouvernement doit s'atteler résolument à la mise en œuvre du plan de répartition et d'une politique d'expulsion digne de ce nom.

03.18 **Luc Paque** (PSC): Vous confirmez donc votre déclaration: ce sont seulement entre 300 et

à 400 personen de centra zullen moeten verlaten.

400 personnes qui devraient quitter les centres.

03.19 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Frans*): Dat zijn inderdaad de cijfers die mij werden bevestigd.

03.19 **Johan Vande Lanotte** , ministre (*en français*): Ce sont bien les chiffres qui m'ont été confirmés.

03.20 **Luc Paque** (PSC): De circulaire is niet duidelijk en het artikel waarmee "*Vers L'Avenir*" vanmorgen uitpakte, spreekt uw verklaringen tegen. Ik verzoek u terzake verduidelijkingen te bezorgen aan de OCMW's en de gemeenten die zich echt zorgen maken over de kosten.

03.20 **Luc Paque** (PSC): La circulaire n'est pas claire et l'article de *Vers l'Avenir* de ce matin est en contradiction avec vos dires. Je vous invite à réexpliquer cela aux CPAS et aux communes, qui sont réellement inquiets au sujet des coûts.

Op ethisch vlak, is het een goede zaak dat de betrokkenen vrijwillig vertrekken en over een woning zullen beschikken. De OCMW's zullen dezer dagen talrijke aanvragen van asielzoekers en daklozen die op zoek zijn naar een woning ontvangen en zullen voor onmogelijke situaties komen te staan. Wij hopen dat de federale beslissingen niet onverwacht komen voor de OCMW's en dat zij er geen hinder van ondervinden.

Au niveau éthique, il est heureux que ces personnes partent volontairement et disposent d'un logement. Venant des demandeurs d'asile et des sans-abri, de nombreuses demandes de logement vont parvenir ces jours-ci aux CPAS, qui vont se trouver dans des situations impossibles. Nous espérons que les décisions fédérales ne les prendront pas au dépourvu et ne les handicaperont pas.

03.21 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Frans*): De richtlijnen voor de OCMW's vertrekken vandaag. Wegens het deze week gehouden overleg, heb ik ze niet eerder kunnen ondertekenen. Wij zullen onze richtlijnen aan de directeurs van de centra nog verduidelijken, wat absoluut noodzakelijk lijkt.

03.21 **Johan Vande Lanotte** , ministre (*en français*): Nos instructions aux CPAS vont partir aujourd'hui. Je n'ai pu les signer plus tôt en raison de la concertation de cette semaine. Et nous clarifierons encore nos instructions aux directeurs des centres, ce qui semble très nécessaire.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 **Mondelinge vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de toestand in de Turkse gevangenissen"**

04 **Question orale de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation dans les prisons turques"**

04.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Op 16 december 1948 werd de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens opgesteld. In Turkije worden die mensenrechten dagelijks geschonden, onder meer in de gevangenissen. Politieke gevangenen zijn er sinds 55 dagen in hongerstaking om te protesteren tegen de isoleercellen en de folteringen. Zij vragen de Europese Raad een onderzoekscommissie op te richten. Zullen België en de EU optreden?

04.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): C'est le 16 décembre 1948 qu'a été proclamée la déclaration universelle des droits de l'homme. En Turquie, les droits de l'homme sont encore violés au quotidien, notamment dans les prisons. Des prisonniers politiques y mènent une grève de la faim depuis 55 jours pour protester contre l'utilisation de cellules d'isolement et de la torture. Ils demandent au Conseil européen d'instituer une commission d'enquête. La Belgique et l'UE ont-elles l'intention d'agir?

De **voorzitter**: Minister Reynders zal met uw toestemming antwoorden in naam van minister Michel.

Le **président**: Si vous le permettez, le ministre Reynders répondra au nom du ministre Michel.

04.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Turkije heeft de beslissing inzake de gevangenissen van het type F met 6 maanden uitgesteld.

04.02 **Didier Reynders** , ministre (*en néerlandais*): La Turquie a reporté de 6 mois sa décision relative aux prisons de type F.

Er is een nationale en een Europese reactie. De Belgische reactie is eigenlijk de verderzetting van een houding die België reeds lang aanneemt ten opzichte van Turkije, namelijk het aandringen op de verbetering van de omstandigheden in de gevangenissen en op meer respect voor de rechten van de mens in het algemeen. De Europese reactie is dat men verheugd is dat Turkije zich op de Europese top in Nice bereid toonde om de Europese programma's uit te werken.

Het incident is gesloten.

05 Mondelinge vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de ecologisering van de top van de NMBS"

05.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Jarenlang voerden de groenen een terechte kruistocht tegen de NMBS-politisering en tegen de heer Schouppe. Nu blijkt dat de minister initiatieven neemt om de top van de NMBS niet te depolitiseren, maar te ecologiseren. De groene heer Morael zou de plaats van de heer Schouppe innemen.

Bevestigt de minister die politisering? Waarom moet precies de heer Morael worden aangesteld, die geen ervaring heeft op het terrein? Overigens blijft de vraag of deze ingreep de treinen stipter zal laten rijden.

05.02 Minister Isabelle Durant (Nederlands): U vermengt allerlei zaken: met uw onterechte kritiek op een zogenaamde politisering van de NMBS-top gaat u voorbij aan de hoogstnoodzakelijke hervorming van de spoorwegmaatschappij. 40.000 werknemers en honderdduizenden klanten vragen deze hervorming. Met uw rookscherm maakt u die hervorming onzichtbaar, maar dat is een gevaarlijk spelletje. De echte problemen liggen bij een gebrek aan efficiëntie, klantvriendelijkheid en budgettaire transparantie, niet bij enkele technische benoemingen.

05.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De minister verklaart dat, indien de heer Morael wordt benoemd, dit geen politieke maar een technische benoeming zou zijn. De heer Di Rupo is echter ongerust dat zijn PS-kandidaat aan de kant zal worden geschoven door de kandidaat van de groenen. Zo bouwt hij toch mee aan mijn zogenaamde rookscherm. Zolang er absoluut een groene in de NMBS-top moet, kan ik de minister niet geloven als ze het over haar goede

Il y a eu des réactions au niveau national ainsi qu'au niveau européen. La réaction belge si située dans le prolongement de l'attitude adoptée de longue date par notre pays vis-à-vis de la Turquie, à savoir que nous insistons sur une amélioration des conditions de détention ainsi que sur le respect des droits de l'homme d'une manière générale. L'Europe s'est quant à elle réjouie du fait que la Turquie a indiqué lors du sommet de Nice vouloir mettre en œuvre les programmes européens.

L'incident est clos.

05 Question orale de M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'écologisation du sommet de la SNCB"

05.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Alors que, depuis des années, les verts mènent, avec raison, une croisade contre la politisation de la SNCB et M. Schouppe, la ministre semble à présent prendre des initiatives en vue non plus de dépolitiser les hautes sphères de la SNCB, mais de les "écologiser". M. Morael, vert s'il en est, prendrait la place de M. Schouppe.

La ministre confirme-t-elle cette politisation? Pourquoi proposer la candidature de M. Morael, qui n'a aucune expérience du terrain? Par ailleurs, on peut se demander si la désignation de M. Morael à la tête de la SNCB permettra d'améliorer la ponctualité des trains.

05.02 Isabelle Durant, ministre: Vous mélangez tout : en dénonçant de manière injustifiée la prétendue politisation de la direction de la SNCB, vous oubliez la nécessité impérieuse de procéder à la réforme de la société des chemins de fer, réclamée par les 40.000 membres de son personnel et par des centaines de milliers de clients. En occultant cette réforme par vos propos fumeux, vous vous livrez à un jeu dangereux. Efficacité, convivialité, transparence budgétaire – et non pas quelques nominations techniques – tels sont les véritables enjeux de ce dossier!

05.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): La ministre déclare que si M. Morael devait être nommé à ce poste, il ne s'agirait pas-là d'une nomination politique mais technique. M. Di Rupo craint néanmoins de voir son candidat socialiste mis sur la touche par le candidat des verts. De cette façon, il contribue à dresser ce que je qualifierais d'écran de fumée. Tant que la participation d'un vert à la direction de la SNCB sera jugée indispensable, je ne pourrai croire la ministre lorsqu'elle nous

bedoelingen heeft.

assure de ses intentions louables.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Mondelinge vraag van de heer Raymond Langendries aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de MUG-diensten"

06 Question orale de M. Raymond Langendries à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les services SMUR"

06.01 Raymond Langendries (PSC): Ik wil u een vraag stellen over de reorganisatie van de mobiele urgentiediensten. Dit is een landelijke operatie, en in sommige provincies zijn die diensten al operationeel. In Waals-Brabant rijst daarbij een probleem, in die zin dat de plannen maar in 3 MUG's voorzien, voor 4 ziekenhuizen die elk al een MUG in bedrijf hebben.

06.01 Raymond Langendries (PSC): Je veux vous interroger sur la réorganisation des services mobiles d'urgences. Celle-ci a lieu dans l'ensemble du pays et, dans certaines provinces, les services ont déjà été mis en place. En Brabant wallon, le problème est que trois SMUR sont prévus pour quatre institutions hospitalières ayant chacune un SMUR en fonctionnement.

De MUG van Tubeke bestaat al zestien jaar. Blijkt echter dat precies die MUG zou moeten verdwijnen. Tijdens vergaderingen met de CODMH werden alle argumenten van de tafel geveegd. Er is sprake van MUG's uit het Vlaamse Gewest die in het Waalse Gewest zouden opereren. Met andere woorden : een Vlaamse MUG, die van Halle met name zou de MUG van Tubeke kunnen vervangen ! De taken van de CODMH voor Waals-Brabant zijn geografisch evenwel duidelijk afgebakend.

À Tubize, le SMUR existe depuis seize ans. Pourtant, c'est ce SMUR-là qui semble menacé de disparition. Lors des réunions de la COAMU, tous les arguments en faveur de son maintien ont été balayés. Quant au fond, on parle de la Région flamande en Région wallonne, c'est-à-dire qu'un SMUR flamand – celui de Hal – pourrait remplacer le SMUR de Tubize ! Or, les missions de la COAMU pour le Brabant wallon, sont géographiquement claires.

De burgemeesters, de aanwezige politici en de ziekenhuizen voeren de volgende argumenten aan voor het behoud van een MUG in Tubeke : allereerst gaat het om een geografisch geïsoleerd gebied, en men moet rekenen dat de hulpdiensten 18 minuten nodig hebben voor een doeltreffend optreden. Voorts is er een staalbedrijf, de Forges de Clabecq, op het grondgebied van de gemeente gevestigd, met een hoog ongevalrisico. Ten slotte wordt ook de laatste hand gelegd aan de gevangenis van Itter, die precies daar gebouwd werd omdat de hulpdiensten zo dichtbij zijn.

Voici les arguments pour le maintien d'un SMUR à Tubize, selon l'avis des bourgmestres, des forces politiques en présence et du milieu hospitalier. D'abord, c'est une zone isolée géographiquement: 18 minutes sont nécessaires pour une intervention efficace. Ensuite, une entreprise sidérurgique (Forges de Clabecq) présente sur le territoire est à très haut risque d'accidents. Enfin, il y a une prison en voie d'achèvement à Ittre, dont la construction est basée sur la proximité des services d'urgences.

Welk tijdschema heeft u vooropgesteld ? Zullen de beslissingen globaal genomen worden, of wordt over elk geval apart beslist ? Welke termijnen moeten worden nageleefd ? Wie kan een verzoek om een afwijking indienen voor de MUG van Tubeke ? Is u bereid naar onze argumenten te luisteren ?

Quel est le calendrier que vous avez déterminé ? Les décisions seront-elles prises sur un plan global ou au coup par coup ? Quels seront les délais ? Qui peut faire une demande de dérogation en ce qui concerne le SMUR de Tubize ? Etes-vous disposée à entendre nos arguments ?

06.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*) : Ik kom niet terug op de invoering van de MUG's over het hele Belgische grondgebied. Daarover heb ik het al lang en breed gehad tijdens de begrotingsbesprekingen voor de begroting 2000 in de commissie voor de Volksgezondheid.

06.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): Je ne reviendrai pas sur la mise en place des SMUR sur l'ensemble du territoire, que j'ai longuement évoquée lors des discussions sur le budget pour l'an 2000 en commission de la santé publique.

Het koninklijk besluit van 1998 geeft geen antwoord

L'arrêté royal de 1998 ne répond pas à votre

op uw vraag. De minister kan rekening houden met de adviezen van de provinciale commissies. Er moet evenwel een beslissing genomen worden voor het hele grondgebied. Wij moeten alle gevallen die ons worden voorgelegd, in ogenschouw nemen, niet de uitzonderingen waarop wij per provincie worden geattendeerd.

Als er geen akkoord wordt bereikt binnen de provinciale commissie, moet de knoop worden doorgehakt.

06.03 Raymond Langendries (PSC): De minister kan de moeilijkheden overschouwen en globaal beoordelen, wat de situatie in Waals-Brabant betreft. Ik betreur de brutaliteit waarmee de argumenten voor het behoud van de MUG in Tubeke werden weggewuifd. Mede namens de politici en de ziekenhuizen uit de regio overhandig ik u een stevig onderbouwd dossier over de moeilijkheden waarmee wij te kampen hebben. Dit is evenwel geen feitelijk verzoek om een afwijking.

Het incident is gesloten.

07 Mondelinge vraag van de heer Paul Tant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de primo-nominaties in het kader van de politiehervorming"

07.01 Paul Tant (CVP): De regering slaagt er niet in beslissingen te nemen inzake de topbenoemingen in de nieuwe politiestructuur. Volgens verschillende persberichten zou het probleem zich situeren op het communautaire vlak. Ondanks de verklaringen van minister Van den Bossche dat enkel de beste kandidaten zouden worden gekozen, moet er blijkbaar toch met de taalverhoudingen rekening worden gehouden. Kan de minister dat ontkennen?

In welke mate zijn de adviezen van de evaluatiecommissie gebaseerd op de *assessment*-procedure? Indien dit niet het geval is, waarom gebeurde het *assessment* dan nog, aangezien het bedoeld was om de adviezen voor de regering voor te bereiden?

Wordt de timing door de voorgaande problemen in het gedrang gebracht?

Vraagt de PS bijkomende middelen? Brengt dit de begroting in gevaar?

07.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands):

question. Néanmoins, le ministre peut tenir compte des avis transmis par les commissions provinciales. C'est cependant pour l'ensemble du territoire qu'il faudra décider. Nous devons considérer l'ensemble des cas qui nous sont soumis, et non les exceptions qui nous parviennent province par province.

S'il n'y a pas d'accord au niveau de la commission provinciale, il faudra prendre une décision.

06.03 Raymond Langendries (PSC): La ministère est à même d'évaluer globalement les difficultés, en ce qui concerne le Brabant wallon. Je regrette la façon cavalière avec laquelle ont été rejetés les arguments pour le maintien d'un SMUR à Tubize. Conjointement avec les politiques et le milieu hospitalier, je vous remets un dossier détaillé des difficultés que nous rencontrons. Ce n'est pas à proprement parler une demande de dérogation.

L'incident est clos.

07 Question orale de M. Paul Tant au ministre de l'Intérieur sur "les primonominations dans le cadre de la réforme des services de police"

07.01 Paul Tant (CVP): Le gouvernement ne parvient pas à prendre de décisions concernant les nominations aux fonctions dirigeantes de la nouvelle structure des services de police. Selon différentes informations parues dans la presse, le problème serait communautaire. En dépit des déclarations du ministre Vanden Bossche selon lesquelles seuls les candidats les plus compétents seraient sélectionnés, il faudrait apparemment quand même tenir compte des rapports linguistiques. Le ministre dément-il ces informations ?

Dans quelle mesure les avis de la commission d'évaluation se fondent-ils sur la procédure d'évaluation? Si la commission ne devait pas y recourir, pourquoi cette procédure a-t-elle été élaborée, étant donné qu'elle devait servir à préparer les avis au gouvernement ?

Les problèmes précités mettent-ils en péril le respect du calendrier ?

Le PS a-t-il demandé de dégager des moyens supplémentaires ? Le budget risque-t-il d'être dépassé ?

07.02 Antoine Duquesne , ministre: (en

De benoemingen lopen tot nog toe geen vertraging op.

(Frans) Wij zijn al tot twee benoemingen overgegaan: die van de commissaris-generaal en die van de inspecteur-generaal. De eerste benoeming was absoluut noodzakelijk omdat anders de selectiecommissie niet kon worden vervolledigd. De selectieprocedure bestond uit een *assessment*-proef, waarvan de resultaten zijn meegedeeld aan de selectiecommissie die de adviezen van het *assessment*-centrum verwerkt. Ik heb die dossiers ontvangen. De regering zal ze onderzoeken en een beslissing treffen. Ze zal ervoor waken dat het taalevenwicht wordt gerespecteerd en dat alle korpsen in de leidinggevende functies zijn vertegenwoordigd. De rijkswacht zal op dit niveau goed vertegenwoordigd zijn, maar ook de voormalige gemeentepolitie en gerechtelijke politie zullen er mensen hebben.

Er is geen enkele achterstand. Wat de financiële middelen betreft, ken ik alleen het regeringsstandpunt. Als u het standpunt van de partijen wilt kennen, moet u zich tot de partijvoorzitters richten.

We moeten te allen prijs voorkomen dat de gemeenten opdraaien voor een hervorming waartoe op federaal niveau is beslist. De grote krachtlijnen zijn duidelijk. Laat ons de laatste bijstellingen geval per geval regelen. Gun ons de tijd. Er is immers geen haast bij, aangezien we een overgangsjaar met een systeem van provisies ingaan.

De bevolking die een moderne en efficiëntere dienstverlening wenst, kijkt uit naar de inwerkingtreding van de nieuwe politie.

Ik ben vastberaden. De kleine groep van tegenstanders wordt gevormd door hen die een financieel of ander voordeel uit de politiehervorming willen halen.

Ik blijf mij hardnekkig inzetten voor een dynamische politie die door de beste krachten wordt geleid. Ik ben ervan overtuigd dat die nieuwe cultuur ons in staat zal stellen de veiligheid van de bevolking beter te waarborgen.

07.03 Paul Tant (CVP): Wij zullen controleren of de benoemingen in overeenstemming zijn met het *assessment* en andere adviezen. Wat het *assessment* zelf betreft, is er een hemelsbreed verschil tussen de cijfers die de kandidaten behaalden en de beoordeling die ze kregen. De minister moet daar een verklaring voor geven.

néerlandais) Jusqu'à présent, aucun retard n'a encore été enregistré dans les nominations. *(poursuivant en français)*

(En français) Nous avons procédé à deux nominations, celle du commissaire général et celle de l'inspecteur général. La première était indispensable pour compléter la commission de sélection. La procédure a consisté en une épreuve d'*assessment*, dont les résultats ont été communiqués à la commission de sélection qui intègre les avis du centre d'*assessment*. J'ai reçu ces dossiers. Le gouvernement va les examiner et prendre sa décision. Il va être attentif à un équilibre linguistique et à avoir des représentants de tous les anciens corps aux fonctions dirigeantes. La gendarmerie sera bien représentée, mais d'anciens policiers communaux et des péjistes s'y retrouveront également.

Aucun retard donc. En ce qui concerne les moyens financiers, je ne connais que le point de vue du gouvernement. Adressez-vous aux présidents de partis pour connaître leurs avis.

On doit en tout cas éviter de faire supporter par les communes le coût d'une réforme décidée au niveau fédéral. J'ai donné des pistes assez précises, laissez-nous faire les derniers réglages, au cas par cas. Donnez-nous le temps, d'autant plus qu'il n'y a pas d'urgence et que nous entrons dans une année transitoire avec un système de provisions.

L'installation de la nouvelle police est attendue par la population qui souhaite un service plus moderne et plus efficace.

Ma détermination est totale et les opposants minoritaires sont ceux qui songent à tirer des avantages ou des rentes de la réforme.

Je continuerai obstinément pour que les meilleurs soient à la tête de notre police et qu'elle soit dynamique. Je suis convaincu que cette nouvelle culture permettra d'assurer une meilleure sécurité pour la population.

07.03 Paul Tant (CVP): Nous vérifierons si les nominations sont conformes à l'évaluation ainsi qu'aux autres avis. En ce qui concerne l'évaluation proprement dite, il y a une énorme différence entre les notes obtenues par les candidats et la manière dont ils ont été évalués. Le ministre nous doit une explication à ce sujet.

Volgens de minister gaat alles goed, maar dat klinkt ongeloofwaardig. Hoe kan de minister nog vóór 1 januari de topfuncties invullen? Hij slaagt er niet eens in tijdig kandidaten te selecteren.

Selon le ministre, il n'y a aucun problème, mais cela ne nous convainc guère. Comment le ministre pourra-t-il encore nommer les fonctionnaires dirigeants avant le 1^{er} janvier prochain? Il n'arrive en effet même pas à sélectionner les candidats en temps opportun.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landbouw en Middenstand over "openings- en sluitingsuren van winkels"

08 Question orale de M. Richard Fournaux au ministre de l'Agriculture sur "les heures d'ouverture et de fermeture des magasins"

08.01 Richard Fournaux (PSC): In de Senaat hebben VLD-leden een wetsvoorstel ingediend dat ertoe strekt de openingstijden te verruimen en handelaars toe te staan hun winkel gedurende 15 uur open te houden. Wij pleiten voor het behoud van een reglementering waarmee ook de kleine winkelier kan overleven. Openingstijden van 15 uur spelen vooral de grootwarenhuizen in de kaart, maar veroordelen de kleine handelaar ertoe de klok rond te werken. Minister Gabriëls steunt het voorstel, waarop alle verenigingen die de kleine handelaars vertegenwoordigen, gereageerd hebben. De minister heeft beloofd de zaak opnieuw ter tafel te brengen. Wat is de huidige stand van zaken? Wordt het voorstel gesteund door minister Gabriëls en door de hele regering? Zo neen, graag wat meer toelichting.

08.01 Richard Fournaux (PSC): Suite au dépôt d'une proposition de loi au Sénat par des membres du VLD et visant à élargir les plages d'ouverture dans les commerces pour les porter à 15 heures, nous nous proclamons en faveur du maintien d'une régulation qui puisse permettre aux petits commerçants de survivre. Ces 15 heures les condamnent à travailler 24h/24, alors qu'elles bénéficient aux grandes surfaces. M. Gabriëls a soutenu cette proposition ce qui a soulevé des réactions de toutes les associations représentant ces petits commerces. Il a promis d'en rediscuter. Où en est-on? Cette proposition est-elle soutenue par le ministre Gabriëls et par le gouvernement? Si non, précisez.

08.02 Minister Marc Verwilghen, namens de heer Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand (*Frans*): Het is de bedoeling de consument en de zelfstandigen zoveel mogelijk kansen te bieden. Met het voorstel wordt ingehaakt op nieuwe tendensen in de samenleving. De huidige methoden zijn achterhaald. Er is geen verplichting, en men hoeft niet bang te zijn voor oneerlijke concurrentie. De nieuwe regeling is waterdicht en perfect controleerbaar, wat vandaag niet het geval is. Bovendien is de nieuwe regeling flexibeler, en houdt ze rekening met nieuwe tendensen. Ze zal de grote distributiebedrijven meer hoofdbrekens bezorgen, en de zelfstandige zal er baat bij hebben. De nieuwe openingstijden zullen ook de veiligheid in de steden en in de samenleving vergroten. Er wordt paal en perk gesteld aan de oneerlijke concurrentie van de nachtwinkels. Een en ander sluit aan bij de in andere landen vigerende regelingen. Het Internationaal Muntfonds heeft België voor de huidige regeling trouwens al op de vingers getikt.

08.02 Marc Verwilghen, ministre au nom de M. Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes (*en français*): Il s'agit d'une chance maximale donnée aux consommateurs et aux indépendants. Cette proposition tient compte de nouveautés dans la société alors que les méthodes actuelles sont obsolètes. Il n'y a pas d'obligation et il n'y a pas de crainte de concurrence déloyale. Le système est parfaitement étanche et contrôlable, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui. Le système est également plus souple et tient compte des nouvelles évolutions. C'est à la grande distribution que cela posera le plus de problèmes: la réforme profitera à l'indépendant. C'est aussi sécurisant pour la vie en ville, dans la société. Le système met fin à la concurrence déloyale des magasins de nuit. Cela correspond à ce qui est d'application dans les autres pays. D'ailleurs, le Fonds Monétaire International a déjà réprimandé la Belgique pour le système actuel.

08.03 Richard Fournaux (PSC): Ik moet lachen als ik de minister van Middenstand bij monde van uw persoon hoor beweren dat de zelfstandigen niet verplicht zullen zijn hun winkel 15 uur per dag open

08.03 Richard Fournaux (PSC): Cela me fait rire d'entendre à travers vous le ministre des Classes moyennes affirmer que les indépendants n'ont pas d'obligation d'ouvrir quinze heures par jour! Cela va

te houden ! Natuurlijk speelt die regeling in het voordeel van de grootwarenhuizen. Het lijkt mij belangrijk dat er wetten zijn om de markt te reguleren. Ik betreur het dat de regering door de aankondiging van de maatregel in de pers de indruk gewekt heeft dat ze het voorstel goedkeurt. Ik wens dat er een breed debat over deze kwestie wordt gehouden; deze korte gedachtewisseling is immers ruim onvoldoende.

Het incident is gesloten.

09 **Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de schadevergoeding voor de eigenaars van gedode schapen"**

09.01 **Magda De Meyer** (SP): Er wordt in het Waasland een klopjacht gevoerd naar de wolf die sinds enkele weken tientallen schapen doodbeet, voorlopig echter zonder enig resultaat. Men wil de wolf levend vangen, wat de schapenboeren niet zint.

Een schaap met een stamboom kost al snel 18.000 frank. Bovendien zorgt de wolf niet alleen voor dode en gewonde schapen, de kudde is onderhevig aan stress, waardoor spontane abortussen gebeuren.

Kan de overheid in enige tegemoetkoming voorzien voor de schapenboeren?

09.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Ik lees het antwoord van minister Gabriëls. Men is er nog niet zeker van dat de schade veroorzaakt wordt door een wolf. Het zou ook kunnen gaan om een verwilderde hond. In dat laatste geval, of wanneer het om een ontsnapte wolf gaat, is de eigenaar aansprakelijk voor de door het dier aangerichte schade.

Er zijn nog geen vragen tot schadevergoeding ingediend. Landbouw voorziet ook niet in een budget daartoe. De schapenboeren wordt wel aangeraden preventieve maatregelen te nemen en de schapen bijvoorbeeld op stal te houden tot de "boze wolf" gevat is. Pas dan kan zijn eventuele eigenaar worden opgespoord. Indien men daarin slaagt, kan deze aansprakelijk worden gesteld.

09.03 **Magda De Meyer** (SP): De schapenboeren volgen de toestand op de voet. We kunnen maar hopen dat de dader snel gevat wordt.

favoriser évidemment les grandes surfaces. Avoir des lois pour réguler le marché me semble important. Par effet d'annonce, je regrette que le gouvernement aie eu l'air d'avaliser cette proposition. Je souhaite un large débat sur la question, car ce court échange est bien insuffisant.

L'incident est clos.

09 **Question orale de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Agriculture sur "l'indemnisation des propriétaires de moutons tués"**

09.01 **Magda De Meyer** (SP): Dans le Pays de Waes, on mène la chasse au loup qui, en quelques semaines, a déjà tué des dizaines de moutons. Jusqu'à présent, cette chasse n'a rien donné. On voudrait attraper l'animal vivant, ce qui n'est pas du goût des éleveurs de moutons.

Un mouton avec pedigree vaut facilement 18.000 francs. Il y a bien-sûr les animaux tués ou blessés mais aussi le problème du stress dont souffre l'ensemble du troupeau, provoquant des avortements spontanés.

Les pouvoirs publics ne pourraient-ils pas prévoir une indemnisation en faveur des propriétaires de moutons?

09.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*néerlandais*): Je vais vous communiquer la réponse du ministre Gabriëls. Il n'est pas encore tout à fait certain que le responsable des dégâts soit un loup. Il pourrait également s'agir d'un chien retourné à l'état sauvage. Dans ce dernier cas, ou encore s'il devait s'agir d'un loup qui s'est échappé, c'est le propriétaire qui est responsable des dommages causés par l'animal.

Aucune demande d'indemnisation n'a encore été introduite. Le département de l'Agriculture n'a prévu aucun budget à cet effet. Les éleveurs de moutons ont toutefois été invités à prendre des précautions, par exemple en gardant les moutons dans la bergerie jusqu'à ce que le "méchant loup" ait été capturé. Ce n'est qu'à ce moment que le propriétaire éventuel pourra être recherché. Si l'on parvient à l'identifier, il pourra être rendu responsable des dommages.

09.03 **Magda De Meyer** (SP): Les éleveurs de moutons suivent de près l'évolution de la situation. Espérons que l'on puisse rapidement mettre la main sur l'animal.

Het incident is gesloten.

10 Mondelinge vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "de bestrijding van verbaal voetbalhooliganisme"

10.01 Peter Vanvelthoven (SP): De laatste weken neemt het voetbalhooliganisme weer volop toe op onze voetbalvelden. Nu zijn vooral kwetsende spreekkoren in de mode.

De Belgische Voetbalbond gaat zich dit weekend hierover beraden. Zijn secretaris heeft al verklaard dat het de overheid is die terzake haar verantwoordelijkheid moet opnemen, want dat de clubs en de bond machteloos staan.

Ik ga niet akkoord met dit standpunt. Nogal wat daden van hooliganisme komen vooral neer op verbaal geweld en behoren niet tot de strafbare daden. Op die manier komen zij onder de verantwoordelijkheid van de organisator, in casu de Belgische Voetbalbond.

Wat is de mening van de minister van Justitie over het standpunt van bondssecretaris Peeters?

10.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): De secretaris-generaal van de voetbalbond is zelf magistraat geweest. Wellicht speelt dat mee in zijn standpunt. Ik deel zijn mening niet. De overlast die gepaard gaat met het voetbal heeft het saturatiepunt bereikt. De Clubs dragen daartoe bij door de organisatie van de wedstrijden. Zij moeten maatregelen nemen tegen verbaal geweld, zowel preventief als door het stilleggen van wedstrijden. De parketten kunnen dit bijkomend werk niet aan.

10.03 Peter Vanvelthoven (SP): Dit antwoord bevredigt mij.

Het incident is gesloten.

11 Mondelinge vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Financiën over "de fiscale behandeling van premies en beloningen voor uitzonderlijke prestaties van sportbeoefenaars"

11.01 Georges Lenssen (VLD): Kan de minister mij meedelen onder welk fiscaal tarief de bijzondere

L'incident est clos.

10 Question orale de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "la lutte contre le vandalisme lié au football"

10.01 Peter Vanvelthoven (SP): Les dernières semaines ont été marquées par une recrudescence du vandalisme lié au football. Actuellement, la mode semble être aux chœurs scandant des propos injurieux.

La Ligue belge de football se penchera sur ce phénomène au cours de ce week-end. Son secrétaire a déjà déclaré que, face à l'impuissance des clubs et de la ligue, les pouvoirs publics devaient prendre leurs responsabilités en la matière.

Je ne partage pas ce point de vue. De nombreux actes de hooliganisme relèvent de la violence verbale et ne sont pas punissables. Dès lors, ces faits ressortissent à la responsabilité de l'organisateur, en l'occurrence, de la Ligue belge de football.

Quel est le sentiment du ministre à propos du point de vue défendu par le secrétaire de la Ligue belge de football, M. Peeters?

10.02 Marc Verwilghen, ministre: La qualité d'ancien magistrat du secrétaire général de la Ligue de football a sans doute déterminé l'opinion qu'il s'est forgée dans ce dossier et que je ne partage pas. La nuisance engendrée par le football a atteint un point de saturation. Par la manière dont ils organisent les rencontres, les clubs peuvent orienter le cours des événements. Il leur appartient de prendre, à l'encontre de la violence liée au football, des mesures telles que la mise en place de dispositifs préventifs ou l'interruption de rencontres. Les parquets ne peuvent faire face à cette charge de travail complémentaire.

10.03 Peter Vanvelthoven (SP): Je suis satisfait de la réponse du ministre.

L'incident est clos.

11 Question orale de M. Georges Lenssen au ministre des Finances sur "le traitement fiscal des primes et des rémunérations correspondant aux prestations exceptionnelles des sportifs"

11.01 Georges Lenssen (VLD): Le ministre pourrait-il me faire savoir de quel régime fiscal

toelagen voor topsporters, zoals de olympische premies, moeten worden ondergebracht?

11.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Er zijn verschillende fiscale toepassingen mogelijk voor sportbeoefenaars die een premie krijgen, bijvoorbeeld een belasting op winst door een zelfstandige. Er is altijd wel een vorm van belasting voor dergelijke premies.

Voor de uitbetaalde premies na de Olympische Spelen, werd een concrete oplossing gevonden. BOIC betaalt een bruto premie uit, die daarna belast wordt. Vervolgens wordt het "verlies" gecompenseerd door de Nationale Loterij, zodat voor de sportbeoefenaar in kwestie de bruto premie en netto premie samenvallen.

11.03 **Georges Lenssen** (VLD): Er zijn nogal wat sportbeoefenaars voor wie die regeling natuurlijk niet geldt. Zal de minister ook voor hen een aparte fiscale regeling uitwerken?

11.04 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Ik ben bereid om een algemene oplossing te zoeken, ook voor kunstenaars. Tot nu toe is er alleen maar een specifieke oplossing voor de Olympische Spelen.

Het incident is gesloten.

12 **Mondelinge vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over "de besluiten en lering die uit het verslag van de commissie "Ampère" moeten worden getrokken"**

12.01 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): De "Ampère"-commissie heeft haar verslag over de elektriciteitsproductie in ons land ingediend, waarin zij wijst op de moeilijkheid om kernenergie op korte of middellange termijn door andere energiebronnen te vervangen. Bovendien worden de huidige mogelijkheden onderbenut en is er sprake van een grote onbenutte capaciteit op het stuk van de kernenergie. De hernieuwbare energiebronnen zijn beperkt en de substitutiemethoden maken het niet mogelijk aan onze behoeften te voldoen. Werden de internationale deskundigen die de commissie moeten controleren al aangewezen? Wanneer en op grond van welke criteria zullen zij worden aangewezen?

12.02 Minister **Isabelle Durant**, namens Staatssecretaris Olivier Deleuze (*Frans*): Uw laatste vraag kan ik niet beantwoorden in plaats van

relèvent les rémunérations correspondant aux prestations exceptionnelles des sportifs de haut niveau, comme les primes olympiques ?

11.02 **Didier Reynders**, ministre: (*en néerlandais*) Différents régimes fiscaux peuvent s'appliquer aux sportifs qui perçoivent une prime. Il peut par exemple s'agir d'un impôt sur le bénéfice réalisé par un indépendant. Ce type de primes fait néanmoins toujours l'objet de l'une ou l'autre imposition.

Nous sommes parvenus à trouver une solution concernant les primes qui ont été octroyées après les Jeux Olympiques. Le COIB a payé une prime soumise à l'impôt. La Loterie Nationale a ensuite compensé cette "perte", de telle manière que le sportif concerné touche un montant net équivalent à la prime brute.

11.03 **Georges Lenssen** (VLD): Cette réglementation ne s'applique naturellement pas à de nombreux sportifs. Le ministre envisage-t-il d'élaborer une réglementation fiscale à leur intention ?

11.04 **Didier Reynders**, ministre: (*en néerlandais*) Je suis disposé à rechercher une solution globale qui concernerait également les artistes. Pour l'instant, il n'existe de solution spécifique que pour les Jeux Olympiques.

L'incident est clos.

12 **Question orale de M. Daniel Bacquelaine au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable sur "les conclusions et enseignements à tirer du rapport de la commission « Ampère »"**

12.01 **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC): La commission Ampère a rendu son rapport sur la production d'électricité dans notre pays et met en avant les difficultés de remplacer l'énergie nucléaire par d'autres systèmes à court ou moyen terme. De plus, le potentiel existant est sous-utilisé et le nucléaire a une grande capacité inutilisée. Les énergies renouvelables sont limitées et les méthodes de remplacement ne permettent pas de couvrir nos besoins. Les experts internationaux pressentis pour contrôler la Commission ont-ils été désignés ? Quels sont les critères pour désigner ces experts ? Quand seront-ils désignés ?

12.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en français*) au nom d'Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat: Je ne pourrai répondre à votre dernière question à la

de heer Deleuze, die u een schriftelijk antwoord zal bezorgen. De regering heeft trouwens op woensdag 13 december het verslag van de Ampère-commissie officieel ontvangen. Dat verslag zal over drie maanden door internationale deskundigen worden herlezen. Dan zal de heer Deleuze over deskundige adviezen beschikken met betrekking tot de middelen die moeten worden aangewend om de in de regeringsverklaring vastgestelde doelstellingen, namelijk de ontwikkeling van alternatieve energiebronnen, de naleving van internationale akkoorden terzake (Kyoto-akkoord), energiebesparing, het afstappen van het kernenergiescenario en ten slotte de ondersteuning van de kleine consumenten, te halen.

Binnenkort zal een stelsel van groene certificaten worden uitgewerkt teneinde de elektriciteitsproductie uit hernieuwbare energiebronnen te bevorderen en zal de laatste hand worden gelegd aan een ontwerp-koninklijk besluit tot vaststelling van de procedures voor de installatie van windmolens in de Noordzee. De heer Deleuze zal u de besluiten van de internationale deskundigen meedelen.

12.03 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Er kan een paradoxale situatie ontstaan als kerncentrales tegenover centrales mét CO₂-uitstoot geplaatst worden. Er kan ook een tegenspraak ontstaan tussen verschillende milieudoelstellingen. De conclusies van de commissie zullen goed moeten worden afgewogen.

Trouwens, zullen de internationale experts op hun beurt gecontroleerd worden door planetaire experts? (*Glimlachjes*)

12.04 Minister Isabelle Durant (*Frans*): Om op uw boutade in verband met de controle op de experts te antwoorden, het gaat in feite om een herlezing uit voorzorg, niet om een tegen elkaar opbieden inzake controle.

Het incident is gesloten.

Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 13 december 2000, stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven:

- het wetsontwerp tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (nrs. 371/1 tot 10);
- het wetsvoorstel van de heer Bart Laeremans tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 houdende het gebruik der talen in

place de M. Deleuze qui vous communiquera la réponse par écrit. Par ailleurs, ce mercredi 13, le gouvernement a reçu officiellement le rapport de la Commission Ampère qui fera l'objet d'une relecture d'ici trois mois par des experts internationaux. M. Deleuze disposera alors d'avis autorisés sur les moyens à utiliser pour atteindre les objectifs de la politique énergétique repris dans la déclaration gouvernementale, à savoir le développement d'énergies alternatives, le respect d'accords internationaux en la matière (accord de Kyoto), les économies d'énergie et l'abandon de la filière nucléaire et enfin un soutien aux petits consommateurs.

Bientôt sera mis en place un système de « certificat vert » destiné à promouvoir la production d'électricité sur base d'énergie renouvelable et un projet d'arrêté royal va d'ailleurs être finalisé pour fixer les procédures d'installation d'éoliennes en mer du Nord. M. Deleuze vous communiquera les conclusions des experts internationaux.

12.03 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Un paradoxe peut surgir entre la filière nucléaire et les centrales avec dégagement de CO₂. Des contradictions peuvent aussi surgir entre les objectifs environnementaux. Il s'agit de mesurer les conclusions de cette commission.

D'autre part, les experts internationaux seront-ils contrôlés par des experts planétaires? (*Sourires*)

12.04 Isabelle Durant, ministre (*français*): Pour répondre à votre boutade sur le contrôle des experts, il s'agit en réalité d'une relecture par précaution et non pas de surenchère en matière de contrôle.

L'incident est clos.

Ordre des travaux

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 13 décembre 2000, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière:

- le projet de loi modifiant l'annexe au Code judiciaire (transmis par le Sénat) (nos 371/1 à 10);
- la proposition de loi de M. Bart Laeremans modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (nos 368/1 et 2);

gerechtszaken (nrs. 368/1 en 2);
 - het wetsvoorstel van mevrouw Simonne Creyf tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (nrs. 369/1 tot 3);
 - het wetsvoorstel van mevrouw Annemie Van de Casteele tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (nrs. 386/1 en 2).

De commissie voor de Justitie heeft gisteravond haar werkzaamheden beëindigd.

Geen bezwaar? (*Nee*)
 Aldus zal geschieden.

Rekenhof

De **voorzitter** : Bij brief van 6 december 2000 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de lijst over van de budgettaire aanrekeningen die in de loop van de maand november op de begroting van het Rekenhof zijn uitgevoerd voor het jaar 2000.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Wetsontwerpen en wetsvoorstellen

13 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (774/1 tot 6)

Algemene bespreking

13.01 Bruno Van Grootenbrulle , rapporteur : Ik verwijs naar mij schriftelijk verslag.

13.02 Simonne Creyf (CVP): Eind juni werd de urgentie gevraagd voor dit ontwerp. Het ging om de omzetting van twee Europese richtlijnen. Bij de bespreking bleek dat men nog een derde richtlijn was vergeten. Daarom diende de meerderheid amendementen in, geschreven op het kabinet. De bespreking van dit ontwerp gaf blijk van parlementair amateurisme van de meerderheid.

Tegen de omzetting van Europese richtlijnen hebben wij geen bezwaar. Minister Picqué maakt hiervan echter gebruik om een andere maatregel in te voeren: alle Brusselse kabelkijkers zullen één euro moeten betalen voor de financiering van federale audiovisuele projecten in Brussel. Ik heb een amendement ingediend om deze

- la proposition de loi de Mme Simonne Creyf modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (nos 369/1 à 3);

- la proposition de loi de Mme Annemie Van de Casteele modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (nos 386/1 et 2).

La commission de la Justice a terminé ses travaux hier soir.

Pas d'observation? (*Non*)
 Il en sera ainsi.

Cour des comptes

Le **président** : Par lettre du 6 décembre 2000, le premier président de la Cour des comptes transmet le relevé des imputations budgétaires réalisées au cours du mois de novembre sur le budget de la Cour des comptes pour l'année 2000.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Comptabilité

Projets et propositions de loi

13 Projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (774/1 à 6)

Discussion générale

13.01 Bruno Van Grootenbrulle , rapporteur : Je m'en réfère à mon rapport écrit.

13.02 Simonne Creyf (CVP): L'urgence avait été demandée pour ce projet à la fin du mois de juin. Il concerne la transposition de deux directives européennes. Il est apparu lors de la discussion qu'une troisième directive avait été oubliée. La majorité a alors déposé des amendements qui avaient été rédigés par le cabinet. La majorité a fait preuve d'amateurisme dans le cadre de la discussion de ce projet.

Nous ne nous opposons évidemment pas à la transposition de directives européennes. Le ministre Picqué a toutefois voulu mettre à profit cette transposition pour instaurer un autre type de mesure: tous les abonnés bruxellois au câble devront payer un euro pour le financement de projets audiovisuels fédéraux à Bruxelles. J'ai

bepaling te schrappen. Het is een nieuw soort kijkgeld. Het gaat daarbij niet om die ene euro, maar om het principe: Brusselse kabelabonnees, en alleen wie via de kabel kijkt, betaalt voor federale instellingen.

Minister Picqué denkt de opbrengst van het eerste "taksjaar" te besteden aan een extra potje ten voordele van het Brussels Filmmuseum. Dat is op zichzelf een lovenswaardige gedachte. Waarom moet de Brusselse kabelabonnee echter opdraaien voor een ontoereikende subsidiëring van het Filmmuseum door de overheid? De minister kan toch gewoon zijn subsidie verhogen.

Meer dan 350.000 abonnees in Brussel zouden één euro moeten betalen. De regering mag daarna met de opbrengst Sinterklaas gaan spelen. Wie geschenken uitdeelt maakt zich natuurlijk populair. Het lobbywerk kan beginnen! (*Applaus van de CVP*)

13.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Ik steun het wetsontwerp betreffende de kabelmaatschappijen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aangezien die regeling al in de Franse Gemeenschap geldt. Dat een kabelmaatschappij bijdraagt aan de financiering van het Koninklijk Filmarchief, lijkt mij een goede zaak. De 75 frank die de maatschappij per abonnee afdraagt, zijn bestemd voor het Filmmuseum. Gelet op de concurrentie die het creatieve filmmedium van de televisie ondervindt, is die bijdrage gerechtvaardigd. In de Franse Gemeenschap moeten de kabelmaatschappijen betalen. Ik weet niet of ze daadwerkelijk zullen betalen, dat risico lopen we natuurlijk. Het is belangrijk dat alle burgers bijdragen. Op dit wetsontwerp wordt al lang gewacht. Men werkt al een hele tijd aan de omzetting in Europees recht. Ik ben van oordeel dat voor het respect van het non-discriminatiebeginsel moet worden gewaakt en dat voor de bescherming van het federale patrimonium moet worden geijverd. Wij hebben de minister gevraagd een dialoog mogelijk te maken en verwachten van hem een tijdschema.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

déposé un amendement visant à abroger cette disposition. Il s'agit en fait d'un nouveau type de redevance. Ce n'est pas le montant de cette redevance qui compte mais bien le principe: seuls les téléspectateurs bruxellois abonnés au câble devront verser une contribution au profit d'institutions fédérales.

Le ministre Picqué envisage d'affecter les recettes de la première année de taxation à la constitution d'une réserve financière pour le Musée du cinéma de Bruxelles. L'idée en soi est louable mais pourquoi l'abonné bruxellois au câble devrait-il remédier à l'insuffisance de l'aide accordée au Musée du cinéma par les pouvoirs publics? Le ministre n'a qu'à augmenter le montant de la subvention.

Plus de 350.000 abonnés bruxellois devraient donc payer un euro. Ensuite, avec cet argent, le gouvernement pourra jouer les Saint-Nicolas. Celui qui distribue des cadeaux se rend évidemment populaire. Le lobbying peut commencer! (*Applaudissements sur les bancs du CVP*)

13.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Je soutiens le projet pour les télédiffuseurs de Bruxelles-Capitale, la pratique existant en Communauté française. Participer au financement de la Cinémathèque me paraît une bonne chose. Les 75F par abonné vont au Musée du cinéma ce qui est justifié, étant donné la concurrence de la télévision à cet outil créatif qu'est le cinéma. En Communauté française, les télédiffuseurs doivent payer. Je ne sais pas s'ils vont le faire, c'est bien sûr un risque à courir. Il est important de participer et que tous les citoyens le fassent. Ce projet était attendu depuis longtemps. Il est vrai que la transposition en droit européen est en chantier depuis longtemps. Mais je crois qu'il faudrait veiller au respect de la non discrimination et à la protection du patrimoine fédéral. Nous avons demandé au ministre de permettre un dialogue et attendons de lui un calendrier.

Le **président** : La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4)

- De artikelen 1 tot 12 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter**: Het amendement nr. 8 van mevrouw Simonne Creyf strekt ertoe artikel 13 weg te laten (stuk nr. 774/2).

13.04 Simonne Creyf (CVP): Dit is een nieuwe belasting, ook al is het maar één euro. Die wordt ingevoerd juist nu men het kijk- en luistergeld wil afschaffen.

Die ene euro brengt de minister ruim 15 miljoen frank per jaar op, die hij naar believen kan toekennen. Dit is een wettelijke verankering van de Sint-Niklaaspolitiek.

De **voorzitter**: Artikel 13 wordt aangehouden.

- De artikelen 14 tot 29 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter**: Het amendement nr. 9 van mevrouw Simonne Creyf strekt ertoe, artikel 30 weg te laten (stuk nr. 774/2).

Artikel 30 wordt aangehouden, evenals de tabel.

- Artikel 31 wordt zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter**: Wij zullen later over de aangehouden artikelen en tabellen, en over het wetsontwerp in zijn geheel stemmen.

14 Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst ondertekend te Brussel op 23 juni 1993 tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (944/1)

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (944/1)

De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

- Les articles 1 à 12 sont adoptés sans observation.

Le **président**: Par un amendement n° 8, Mme Simonne Creyf propose la suppression de l'article 13 (doc. n° 774/2)

13.04 Simonne Creyf (CVP): Il s'agit d'un nouvel impôt, même s'il ne s'élève qu'à un euro. Il est instauré juste au moment où il est question de la suppression de la redevance radio-télé.

Cet euro rapportera plus de 15 millions de francs par an au ministre, qu'il attribuera ensuite comme bon lui semblera. C'est la consécration légale de la politique de Saint-Nicolas.

Le **président**: L'article 13 est réservé.

- Les articles 14 à 29 sont adoptés sans observation.

Le **président**: Par un amendement n° 9, Mme Simonne Creyf propose la suppression de l'article 30 (doc. n° 774/2).

L'article 30 est réservé, de même que le tableau.

- L'article 31 est adopté sans observation.

Le **président**: Les votes sur les articles et le tableau réservés ainsi que sur l'ensemble du projet de loi auront lieu ultérieurement.

14 Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Etat de Malte, tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale, et au Protocole, signés à Bruxelles le 28 juin 1974 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (944/1)

Discussion des articles

Personne ne demandant la parole, nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (944/1)

Les articles 1 et 2 sont adoptés sans observation.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsontwerp houdende afwijkende bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, noodzakelijk voor de uitvoering van de te Brussel op 23 juni 1993 ondertekende Aanvullende Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en van het Protocol, beiden ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (zonder verslag) (706/1)

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (706/1)

De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Wetsontwerp houdende instemming met de Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen ondertekend te Oslo op 9 mei 1997 en te Brussel op 25 juli 1997, gebaseerd op de Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en op de Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (945/1)

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (945/1)

De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de Zwitserse Bondsraad inzake samenwerking bij de aanwending van kernenergie voor vredelievende doeleinden en

15 Projet de loi portant des dispositions dérogatoires au Code des impôts sur les revenus 1992 nécessaires à l'exécution de la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993 modifiant la Convention entre le royaume de Belgique et l'Etat de Malte tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale et le protocole signés à Bruxelles le 28 juin 1974 (sans rapport) (706/1)

Discussion des articles

Personne ne demandant la parole, nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (706/1)

Les articles 1 à 3 sont adoptés sans observation.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Projet de loi portant assentiment à l'Echange de lettres entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège signées à Oslo le 9 mai 1997 et à Bruxelles le 25 juillet 1997, basé sur le Règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté et sur le Règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1408/71 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (945/1)

Discussion des articles

Personne ne demandant la parole, nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (945/1)

Les articles 1 et 2 sont adoptés sans observation.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le Conseil fédéral suisse pour la coopération dans l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et à l'Echange de lettres, signés à Berne le 3

met de Uitwisseling van brieven, ondertekend te Bern op 3 juni 1992 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (946/1)

juillet 1992 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (946/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

17.01 Fientje Moerman (VLD): Ik stel voor dit wetsontwerp voorlopig niet goed te keuren, niet omdat we het niet eens zijn met de teneur van dit ontwerp, maar wel om een signaal te geven aan Zwitserland dat het de niet-Zwitserse burgers, in geval van een ongeval in Zwitserland, voortaan inzake verzekering op dezelfde manier zou behandelen als de Zwitsers zelf. Deze discrepantie werd al op meerdere niveaus besproken, maar er is nog altijd geen globale regeling. De Zwitsers liggen nog altijd dwars.

17.02 Els Van Weert (VU&ID): Wij sluiten ons aan bij de vraag van mevrouw Moerman. De minister poogde al, mede op aandringen van europarlementslid Bart Staes, tot een regeling te komen met Zwitserland, tot nu toe echter zonder resultaat.

17.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Na de reactie van vice-premier Michel hebben de pers en de verenigingen van Zwitserse verzekeringsmaatschappijen een campagne opgezet tegen de minister om de bilaterale akkoorden op losse schroeven te zetten. Zwitserland moet erop gewezen worden dat iedereen zich tot het gerecht moet kunnen wenden en dat elk slachtoffer van een ongeluk recht heeft op een billijke schadevergoeding, binnen een correcte termijn.

17.04 Minister Didier Reynders (Frans): Als ik al die commentaren zo hoor, wil ik toch onderstrepen dat deze tekst de normale procedure volgt en voortvloeit uit een akkoord dat België in 1992 in Bern ondertekende. Ik heb er evenwel geen bezwaar tegen dat de bespreking wordt uitgesteld en de tekst wordt teruggezonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

17.05 Jean-Pol Poncelet (PSC): Voorzichtigheid is toch geboden ! In die omstandigheden zouden we de Belgen moeten verbieden in Zwitserland te gaan skiën. (*Glimlachjes*)

17.06 Marc Van Peel (CVP): Het gaat om de formele ratificatie van een samenwerkingsakkoord. Het is moeilijk te verdedigen twee uiteenlopende zaken aan mekaar te koppelen. Is dat geen gevaarlijk precedent? We dreigen ons te

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

17.01 Fientje Moerman (VLD): Je propose de ne pas adopter ce projet de loi en l'état actuel des choses, non pas parce que nous nous opposons au contenu de ce projet mais pour envoyer un signal à la Suisse afin qu'elle traite les citoyens étrangers et les Suisses sur un pied d'égalité en matière d'assurance en cas d'accident. La question de la différence de traitement a déjà été abordée à de nombreux niveaux mais il n'y a toujours pas de réglementation globale. La Suisse y est farouchement opposée.

17.02 Els Van Weert (VU&ID): Nous rejoignons la question posée par Mme Moerman. A la demande du parlementaire européen, M. Bart Staes, le ministre a déjà tenté d'élaborer un règlement avec la Suisse mais sans aucun résultat jusqu'à ici.

17.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Suite à la réaction du vice-premier ministre Louis Michel, la presse et les associations d'assurance suisses ont lancé une campagne contre le ministre pour remettre en cause les accords bilatéraux. Il faut signaler à la Suisse que l'accès à la justice doit être accessible à tous et que toute victime d'un sinistre a droit à une indemnité juste, dans des délais décents.

17.04 Didier Reynders, ministre (en français): En entendant ces commentaires, je tiens à préciser que ce texte fait l'objet d'une procédure normale et fait suite à un accord signé par la Belgique, en 1992 à Berne. Toutefois, je ne vois pas d'inconvénient à ce que la discussion soit reportée et le texte renvoyé en commission des Relations extérieures.

17.05 Jean-Pol Poncelet (PSC): Soyons prudents. Il faudrait, dans ces conditions, interdire aux Belges d'aller skier en Suisse. (*Sourires*).

17.06 Marc Van Peel (CVP): Ce point concerne la ratification formelle d'un accord de coopération. Il est difficile de plaider en faveur de la liaison de deux affaires totalement étrangères l'une à l'autre. Ne risquons-nous pas de créer un dangereux

bezondigen aan een vorm van chantage, die ons veel te ver zou kunnen leiden. Maar misschien denkt de regering hier anders over.

17.07 Hugo Coveliers (VLD): Het gaat nog niet om goedkeuren of niet goedkeuren, maar over het verzenden naar de commissie.

17.08 Fientje Moerman (VLD): Professor dokter Eric Suy, voorzitter van de VTB-VAB, heeft dit probleem ook aangekaart bij de Europese Commissie.

17.09 Marc Van Peel (CVP): Er is geen discussie over de grond van de zaak, alleen over de procedure van de koppeling. We begeven ons op een hellend vlak. Ik hoef natuurlijk zo'n constructieve opmerking niet te maken, maar soms wordt het staatsmanschap mij te machtig. (*Gelach*)

- Het ontwerp wordt naar de commissie verzonden.

18 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Macedonische regering inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 17 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (947/1)

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (947/1)

De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Wetsontwerp houdende instemming met het toegevoegd protocol, gedaan te Luxemburg op 28 januari 1997, tot wijziging van de Belgisch-Frans-Luxemburgse Conventie betreffende de uitbating van de spoorwegen van het Groothertogdom, ondertekend te Luxemburg op 17 april 1946 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (948/1)

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De

précédent et de nous livrer à une forme de chantage qui pourrait nous mener trop loin? Peut-être le gouvernement pense-t-il autrement à ce sujet?

17.07 Hugo Coveliers (VLD): Nous ne parlons pas encore de l'adoption de l'Accord mais de son renvoi en commission.

17.08 Fientje Moerman (VLD): Le professeur Eric Suy, président de la VTB-VAB, a soulevé ce problème auprès de la Commission européenne.

17.09 Marc Van Peel (CVP): Nous ne discutons pas du fond de l'affaire, mais de la proposition de procédure tendant à lier les deux dossiers. Nous évoluons en terrain glissant. En tant que membre de l'opposition, je devrais m'abstenir de faire une telle remarque constructive, mais parfois je ne puis résister à l'homme d'Etat qui sommeille en moi... (*Rires*)

- Le projet de loi est renvoyé en commission.

18 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement macédonien concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 17 février 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (947/1)

Discussion des articles

Personne ne demandant la parole, nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (947/1)

Les articles 1 et 2 sont adoptés sans observation.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Projet de loi portant assentiment au protocole additionnel fait à Luxembourg le 28 janvier 1997, modifiant la Convention belgo-franco-luxembourgeoise relative à l'exploitation des chemins de fer du Grand-Duché, signée à Luxembourg le 17 avril 1946 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (948/1)

Discussion des articles

Personne ne demandant la parole, nous passons à

door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (948/1)

la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (948/1)

De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerkingen aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés sans observation.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Wetsontwerp tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (371/1 tot 10)

- Wetsvoorstel van de heer Bart Laeremans tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 houdende het gebruik der talen in gerechtszaken (368/1 en 2)

- Wetsvoorstel van mevrouw Simonne Creyf tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (369/1 tot 3)

- Wetsvoorstel van mevrouw Annemie Van de Casteele tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (386/1 en 2)

20 Projet de loi modifiant l'annexe au Code judiciaire (transmis par le Sénat) (371/1 à 10)

- Proposition de loi de M. Bart Laeremans modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (368/1 et 2)

- Proposition de loi de Mme Simonne Creyf modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (369/1 à 3)

- Proposition de loi de Mme Annemie Van de Casteele modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (386/1 et 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

20.01 Geert Bourgeois, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag. Ik heb de tijd nog niet eens gehad om de drukproeven te lezen. De regering wil erg snel te werk gaan. Deze situatie bewijst trouwens hoezeer de verslaggeving van ontwerpen en voorstellen in de Kamer tot een pure formaliteit is geworden.

20.01 Geert Bourgeois, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit. Je n'ai même pas eu le temps de lire les épreuves de ce rapport. Le gouvernement veut aller très vite. Ceci démontre à suffisance qu'à la Chambre, le rapport des discussions des projets et des propositions est devenu pure formalité.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (371/10)

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (371/10)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de gerechtelijke kantons".

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant certaines dispositions relatives aux cantons judiciaires".

De artikelen 1 tot 21 worden zonder opmerkingen aangenomen.

Les articles 1 à 21 sont adoptés sans observation.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Inoverwegingneming van voorstellen

Prise en considération de propositions

Aan de orde is de inoverwegingneming van een wetsvoorstel van de heer Daniel Bacquelaine tot wijziging van de artikelen 7 en 9 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (nr. 993/1).

Dit voorstel wordt naar de commissie voor de Sociale Zaken verzonden.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heer Thierry Giet, mevrouw Anne Barzin, de heer Hugo Coveliers, de dames Martine Dardenne en Fauzaya Talhaoui en de heer Dirk Van der Maelen betreffende artikel 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 houdende het gebruik der talen in gerechtszaken (nr. 1012/1).

Dit voorstel wordt naar de commissie voor de Justitie verzonden.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoek

20.02 Thierry Giet (PS): Ons wetsvoorstel betreffende artikel 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken houdt rechtstreeks verband met het al besproken ontwerp. Wij konden de bespreking van het ontwerp niet vertragen door te vragen om het samen met het voorstel te behandelen. Het wetsontwerp betreft immers een aangelegenheid die rechtstreeks verband houdt met de tenuitvoerlegging van de politiehervorming. Ik vraag bijgevolg de urgentie voor dat wetsvoorstel.

20.03 Tony Van Parys (CVP): Dit is helemaal niet zo dringend. De heer Giet heeft eerst geprobeerd dit via een amendement in te voeren, maar heeft lik op stuk gekregen. Wat men nu probeert is onbehoorlijk.

20.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik sluit me aan bij de bemerkingen van de heer Van Parys.

De urgentie is volledig overbodig. De bepalingen in verband met de vrederechters waarvan sprake treden pas in september van volgend jaar in werking.

We hebben dus nog een zee van tijd om dit dossier te behandelen. Trouwens, het wetsvoorstel is negatief voor de Vlamingen en op de koop toe eigenlijk zonder voorwerp. *(Applaus van het Vlaams Blok)*

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de loi de M. Daniel Bacquelaine modifiant les articles 7 et 9 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (n° 993/1).

Cette proposition est renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de M. Thierry Giet, Mme Anne Barzin, M. Hugo Coveliers, Mmes Martine Dardenne et Fauzaya Talhaoui et M. Dirk Van der Maelen relative à l'article 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (n° 1012/1).

Cette proposition est renvoyée à la commission de la Justice.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Demande d'urgence

20.02 Thierry Giet (PS): Notre proposition de loi relative à l'article 53, §5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire a un lien direct avec le projet déjà examiné. Nous ne pouvions retarder le débat sur le projet en demandant à examiner conjointement la proposition parce que l'objet du projet de loi était en liaison directe avec la mise en place de la réforme des polices. Je demande donc à présent l'urgence pour cette proposition de loi.

20.03 Tony Van Parys (CVP): Il n'y a rien de si urgent. M. Giet a d'abord cherché à introduire cette disposition par la voie d'un amendement. Il n'est pas parvenu à ses fins. Ce que l'on essaie de faire maintenant n'est pas convenable.

20.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je me rallie aux observations faites par M. Van Parys.

L'urgence est totalement superflue. L'entrée en fonction des juges de paix en question n'est prévue que pour septembre de l'année prochaine.

Nous avons encore tout le temps d'examiner ce dossier. La proposition de loi n'est d'ailleurs pas favorable aux Flamands et elle est pour tout dire sans objet. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

20.05 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Wij verzetten ons tegen de urgentie. Dit wetsvoorstel is een provocatie aan het adres van de Nederlandstaligen. Het verbaast ons dat het mee ondertekend werd door VLD en SP.

- De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

Naamstemmingen

21 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de Europese wapenhandel" (nr. 564)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 5 december 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/145):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Ferdy Willems en Peter Vanhoutte;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Jacques Simonet en Pierre Chevalier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

21.01 **Ferdy Willems** (VU&ID): De zes grootste wapenleveranciers hebben een *framework*-akkoord afgesloten om beter te kunnen concurreren tegen de Amerikaanse wapenleveranciers en stellen dit akkoord nu open voor anderen. Het akkoord is geen goede zaak. Er is minder controle, er is minder transparantie, het is in strijd met de Europese wapencode, die elk dossier individueel wil zien behandelen, en men gaat hierdoor concurreren in landen waar conflicten heersen.

Dit is anti-pacifistisch en anti-Europees. Daarom vraag ik om niet toe te treden en op Europees niveau de discussie aan te gaan. Dit is geen technisch akkoord.

De eenvoudige motie wordt aangenomen met 87 tegen 53 stemmen en 2 onthoudigen.

(Stemming 1)

22 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Karel Pinxten over "de afwezigheid van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken op Europese ministerraden" (nr. 516)

20.05 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Nous nous opposons à la demande d'urgence. Cette proposition de loi est une provocation à l'adresse des néerlandophones. Il nous étonne qu'elle ait été cosignée par le VLD et le SP.

- L'urgence est adoptée par assis et levé.

Votes nominatifs

21 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "le commerce des armes en Europe" (n° 564)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 5 décembre 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/145):

- une motion de recommandation a été déposée par MM Ferdy Willems et Peter Vanhoutte;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Jacques Simonet et Pierre Chevalier.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

21.01 **Ferdy Willems** (VU&ID): Les six principaux fournisseurs d'armes ont conclu un accord-cadre pour renforcer leur compétitivité face aux concurrents américains. Ils invitent à présent les autres fournisseurs à signer à leur tour l'accord. Cet accord n'est pas bon puisqu'il limite le contrôle et la transparence et viole le code européen, qui préconise le traitement individuel des dossiers. Il élargit la concurrence aux pays en conflit.

Etant donné qu'il s'agit d'un accord anti-pacifiste et anti-européen, je demande que la Belgique n'y adhère pas et porte le débat au niveau européen. Il ne s'agit pas d'un accord technique.

La motion pure et simple est adoptée par 87 voix contre 53 et 2 abstentions

(Vote 1)

22 **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Karel Pinxten sur "l'absence du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères aux conseils européens de ministres" (n° 516)
- M. Francis Van den Eynde sur "les absences du

- de heer Francis Van den Eynde over "de afwezigheid van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken op Europese ministerraden" (nr. 580)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 5 december 2000.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/144):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Karel Pinxten;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Leen Laenens, Josée Lejeune en Claudine Drion en de heren Jef Valkeniers, Jacques Simonet en Yvon Harmegnies.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

22.01 Karel Pinxten (CVP): Mijn interpellatie tot minister Michel heeft blijkbaar effect gehad. Minister Michel was het voorbije weekend aanwezig in Nice en wanneer minister Michel ergens komt, gaat zijn aanwezigheid nooit onopgemerkt voorbij. Zijn harde woorden over de Europese eisen van België zijn door Europa op passende wijze gecounterd. We hebben het resultaat gezien!

Inzake buitenlands beleid is ons land sterk geïsoleerd in Europa. In de nacht van zaterdag op zondag werd premier Verhofstadt "het veld ingestuurd" om de kastanjes uit het vuur te halen voor de kleine lidstaten.

Finaal gaat België altijd door de knieën en die boodschap heeft men nu goed begrepen. Dat zal ons zuur opbreken.

Inzake buitenlands beleid doet deze regering precies het omgekeerde van wat ze zegt.

Onze motie met betrekking tot de top in Laken moet ertoe bijdragen een mislukking van Laken te voorkomen.

De eenvoudige motie wordt aangenomen met 89 tegen 53 stemmen en 1 onthouding

(Stemming 2)

22.02 Geert Versnick (VLD): Ik heb me onthouden om het misbruik van de stemverklaring aan te klagen. De heer Pinxten heeft in zijn stemverklaring niets over de motie van aanbeveling gezegd. Hij

vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères aux conseils européens de ministres" (n° 580)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 5 décembre 2000.

Trois motions ont été déposées (n° 25/144):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Karel Pinxten;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Leen Laenens, Josée Lejeune et Claudine Drion et MM. Jef Valkeniers, Jacques Simonet et Yvon Harmegnies.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

22.01 Karel Pinxten (CVP): L'interpellation que j'ai adressée au ministre Michel a manifestement produit ses effets. Le ministre Michel était à Nice le week-end dernier et sa présence ne passe jamais inaperçue. Ses déclarations fracassantes concernant les exigences européennes de la Belgique ont été contrées de manière appropriée par l'Europe. Nous avons pu en constater le résultat!

Notre pays est fortement isolé en Europe sur le plan de la politique étrangère. Dans la nuit de samedi à dimanche, le premier ministre Verhofstadt a été "envoyé au combat" afin de tirer les marrons du feu pour les petits Etats membres.

En définitive, la Belgique finit toujours par céder. Le message est clair. On s'en mordra les doigts.

En matière de politique étrangère, ce gouvernement fait très précisément le contraire de ce qu'il dit.

Notre motion concernant le sommet de Laeken a pour objectif d'éviter qu'il soit un échec.

La motion pure et simple est adoptée par 89 voix contre 53 et 1 abstention

(Vote 2)

22.02 Geert Versnick (VLD): Je me suis abstenu pour dénoncer l'abus que constitue la déclaration de vote de M. Pinxten qui n'a rien dit de la motion de recommandation. Il a saisi cette occasion pour

heeft de kans aangegrepen om kritiek op de top van Nice en op de premier te leveren, zonder dat hij kan worden tegengesproken.

critiquer le sommet de Nice et le premier ministre sans que l'on puisse réagir à ses propos.

Persoonlijk feit

22.03 Karel Pinxten (CVP): Wat de heer Versnick zegt, verbaast mij. Niet ik, maar de premier heeft misbruik gemaakt van het mandaat dat hij kreeg van het kernkabinet om zijn nummertje op te voeren in Nice. Precies die handelwijze willen wij aan de kaak stellen: luister naar mijn woorden, maar kijk niet naar mijn daden.

Fait personnel

22.03 Karel Pinxten (CVP): Les déclarations de M. Versnick m'étonnent. Je n'ai pas commis d'abus. C'est le premier ministre qui a abusé du mandat que le cabinet restreint lui avait octroyé pour faire son numéro à Nice. Nous voulons précisément dénoncer cette façon de procéder qui consiste à dire: jugez-moi selon mes paroles et non pas selon mes actes.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Hans Bonte over "de bedrijfsvervoersplannen" (nr. 554)
- de heer Jos Ansoms over "de bedrijfsvervoersplannen" (nr. 563)
- de heer Bart Somers over "de bedrijfsvervoersplannen" (nr. 591)

23 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Hans Bonte sur "les plans de transports d'entreprise" (n° 554)
- M. Jos Ansoms sur "les plans de transports d'entreprise" (n° 563)
- M. Bart Somers sur "les plans de transports d'entreprise" (n° 591)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 6 december 2000.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 6 décembre 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/149):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jos Ansoms en Jean-Pierre Grafé;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Michel Wauthier, Lode Vanoost en Hugo Philtjens.

Deux motions ont été déposées (n° 25/149):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Jos Ansoms et Jean-Pierre Grafé;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Michel Wauthier, Lode Vanoost et Hugo Philtjens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

23.01 Jos Ansoms (CVP): De SP heeft de gewone motie niet mee ondertekend, daarmee duidelijk makend dat ze niet akkoord gaat met de gang van zaken. Ook de Vlaamse socialisten zijn verbolgen omdat minister Durant al het voorbereidende werk rond de bedrijfsvervoerplannen gewoon weggooit en een eigen ontwerp aankondigt. Wat een tijdverlies! In onze motie van aanbeveling vragen we dat de bestaande voorstellen opnieuw als basis van de discussie zouden worden genomen. We verwachten daarvoor de steun van SP en Agalev.
(Applaus op de banken van de CVP)

23.01 Jos Ansoms (CVP): Le SP n'a pas co-signé cette motion pure et simple, soulignant ainsi son opposition à la façon dont se déroulent les choses. Les socialistes flamands sont également en colère parce que la ministre Durant jette aux orties l'ensemble du travail préparatoire relatif aux plans de transport d'entreprise et annonce la création de son propre projet. Quelle perte de temps! Dans notre motion de recommandation, nous demandons que les propositions existantes constituent à nouveau la base de la discussion. Nous escomptons obtenir le soutien du SP et d'Agalev.
(Applaudissement sur les bancs du CVP)

De eenvoudige motie wordt aangenomen met 84 tegen 53 stemmen en 6 onthoudigen

La motion pure et simple est adoptée par 84 voix contre 53 et 6 abstentions

(Stemming 3)

(Vote 3)

23.02 Hans Bonte (SP): Ik vind dat de regering in deze zaak een manifest gebrek aan respect voor het Parlement en de parlementaire werkzaamheden aan de dag heeft gelegd. Dat is de reden van mijn onthouding. (*Applaus bij de CVP*)

23.02 Hans Bonte (SP): J'estime que dans ce dossier, le gouvernement a fait preuve d'un manque évident de respect pour le Parlement et pour les travaux parlementaires. Voilà la raison de mon abstention. (*Applaudissements sur les bancs du CVP*)

23.03 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Ik onthield mij om inhoudelijke redenen.

23.03 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Je me suis abstenu pour des motifs de fond.

Wat betreft de aanwezigheid van de minister in de commissie: er was een afspraak met minister Onkelinx, die overigens werd nagekomen.

En ce qui concerne la présence du ministre en commission, il y avait un accord avec la ministre Onkelinx et cet accord a été respecté.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jos Ansoms over "het verschil tussen woord en daad inzake de financiering van de spoorinvesteringen" (nr. 582)

24 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jos Ansoms sur "la différence entre les paroles et les actes quant au financement des investissements ferroviaires" (n° 582)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 6 december 2000.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 6 décembre 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/150):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jos Ansoms;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Lode Vanoost en Daan Schalck.

Deux motions ont été déposées (n° 25/150):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Jos Ansoms;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Lode Vanoost et Daan Schalck.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

24.01 Jos Ansoms (CVP): Deze regering wou een trendbreuk in het mobiliteitsbeleid teweegbrengen door meer te investeren in de NMBS. Nu blijkt dat in 2001 slechts 1 miljard, in 2002 2 miljard... enzovoort wordt geïnvesteerd. Bovendien wordt dat ene miljard in 2001 gekoppeld aan voorwaarden: de veiling van de UMTS-licenties en de herkleuring van de raad van bestuur van de NMBS. Er wordt in 2001 zelfs minder besteed aan de NMBS aangezien de investeringsenveloppe slechts voor 11/12 wordt uitbetaald.

24.01 Jos Ansoms (CVP): Ce gouvernement entendait faire souffler un vent nouveau sur la politique de mobilité en augmentant les investissements en faveur de la SNCB. Or, il apparaît à présent que ces investissements se limiteront à 1 milliard en 2001, 2 milliards en 2002, etc. En outre, le milliard prévu pour 2001 est assorti de conditions: vente aux enchères des licences UMTS et redistribution des mandats au sein du conseil d'administration de la SNCB. La SNCB recevra même moins d'argent en 2001 puisque l'enveloppe des investissements ne sera payée qu'à concurrence de 11/12èmes.

Ik vraag daarom dat het schamele 1 miljard in 2001 onvoorwaardelijk en integraal zou uitbetaald worden en dat de investeringsbeloften zouden worden nagekomen.

Je demande dès lors que le malheureux petit milliard prévu pour 2001 soit versé intégralement et sans conditions et que les promesses en matière d'investissements soient respectées.

24.02 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-

24.02 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV):

AGALEV): Collega Ansoms drukt zijn bezorgdheid uit over de begroting 2000, en plaatst meer bepaald vraagtekens bij de UMTS-licenties. De begroting van de NMBS blijft ongewijzigd, ongeacht de inbreng van de opbrengst van die licenties. Als de verkoop van de licenties niet genoeg opbrengt, moet de regering maar de nodige middelen bijeen zien te harken voor de NMBS-begroting.

Notre collègue M. Ansoms exprime l'inquiétude que lui inspire le budget 2000 et, dans sa motion, il s'interroge plus particulièrement sur les licences UMTS. Le budget de la SNCB est inchangé, quoi que puissent produire ces licences. Si elles ne rapportent pas assez, c'est le gouvernement qui devra faire en sorte de trouver les moyens nécessaires pour l'ensemble du budget de la SNCB.

De eenvoudige motie wordt aangenomen met 87 tegen 53 stemmen en 2 onthoudigen

La motion pure et simple est adoptée par 87 voix contre 53 et 2 abstentions

(Stemming 4)

(Vote 4)

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de werking van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en van de samenstellende diensten" (nr. 568)

25 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "le fonctionnement de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire et des services qui la composent" (n° 568)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 6 december 2000.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 6 décembre 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/147):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Servais Verherstraeten;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Géraldine Pelzer-Salandra en Corinne De Permentier en de heren Tony Smets, Denis D'hondt en Charles Janssens.

Deux motions ont été déposées (n° 25/147):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Servais Verherstraeten;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Géraldine Pelzer-Salandra et Corinne De Permentier et MM. Tony Smets, Denis D'hondt et Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

25.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Ik stel vast dat mijn naam in de consideransen van de eenvoudige motie opduikt. Ik sta erop te onderstrepen dat ik met die zaak niets uit te staan heb, en vraag me af hoe het komt dat mijn naam in dit stuk vermeld wordt.

25.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Je constate que je figure dans les attendus de la motion pure et simple. Je tiens à signaler que je n'étais en rien mêlé à cette affaire et je me demande comment mon nom figure sur ce document.

De **voorzitter:** Het is wellicht gewoon een drukfout.

Le **président:** C'est une simple erreur dans l'impression.

25.02 Servais Verherstraeten (CVP): We stellen vast dat op het ogenblik dat er nucleaire transporten gebeuren, er geen controle wordt uitgevoerd. Het Agentschap voor Nucleaire Controle functioneert niet, de rechtbank van Hoei heeft externe deskundigen aangesteld om de nucleaire centrale te controleren, de snuffelpalen van Telerad werken evenmin.

25.02 Servais Verherstraeten (CVP): Nous constatons qu'aucun contrôle n'est pratiqué au moment du transport des déchets. L'Agence fédérale pour le contrôle nucléaire n'est pas opérationnelle; le tribunal de Huy a chargé des experts extérieurs de contrôler la centrale nucléaire; les poteaux détecteurs Telerad ne fonctionnent pas.

Het scenario van de regering om de kernenergie

Selon la commission Ampère, le scénario du

tegen 2015 af te bouwen is ook volgens de commissie Ampère niet realiseerbaar. We zullen zeker tot 2030 operationele kerncentrales hebben. Het afbouwscenario is niet realiseerbaar, omdat de Kyoto-norm met betrekking tot de CO₂-norm niet haalbaar is. Daarom dienden we een motie van aanbeveling in.

gouvernement tendant au démantèlement du secteur nucléaire d'ici à 2015 est impossible à mettre en œuvre. Il ne fait aucun doute que les centrales nucléaires devront rester opérationnelles au moins jusqu'à 2030. L'abandon du nucléaire placerait notre pays dans l'impossibilité de respecter la norme d'émission de CO₂ fixée à Kyoto. C'est pour l'ensemble de ces raisons que mon groupe a déposé une motion de recommandation.

De eenvoudige motie wordt aangenomen met 87 tegen 53 stemmen en 2 onthoudigen

La motion pure et simple est adoptée par 87 voix contre 53 et 2 abstentions

(Stemming 5)

(Vote 5)

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Servais Verherstraeten over "de beslissing van de regering om bijkomende nucleaire transporten te laten doorgaan van verglaasd afval en het stilzitten van de werkgroepen met betrekking tot algemeen nucleair beleid" (nr. 542)
- de heer Jean-Pol Poncelet over "de terugkeer naar België van verglaasd nucleair afval en de omstandigheden waarin die geschiedt" (nr. 552)

26 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Servais Verherstraeten sur "la décision du gouvernement de faire procéder à d'autres transports de déchets nucléaires vitrifiés et l'inaction des groupes de travail créés pour examiner les options générales de la politique nucléaire" (n° 542)
- M. Jean-Pol Poncelet sur "le retour de déchets nucléaires vitrifiés et les conditions de ce retour en Belgique" (n° 552)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 6 december 2000.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 6 décembre 2000.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/146):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Pol Poncelet;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Servais Verherstraeten;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Georges Lenssen, Maurice Dehu en Joos Wauters.

Trois motions ont été déposées (n° 25/146):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Pol Poncelet;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Servais Verherstraeten;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Georges Lenssen, Maurice Dehu et Joos Wauters.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

26.01 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Ik heb een motie van aanbeveling ingediend opdat de regering het probleem zou uitklaren. Staatssecretaris Deleuze heeft ons gezegd dat hij in La Hague monsters zou laten nemen, maar van wat? Van afval dat niets te maken heeft met ons afval!

26.01 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): J'ai déposé une motion de recommandation pour que le gouvernement clarifie le problème, car le secrétaire d'Etat, M. Deleuze, nous a dit prélever des échantillons à La Hague, mais de quoi ? De déchets qui n'ont rien à voir avec les nôtres !

Om welke analyses gaat het? Hij weet het evenmin en hij kan ons ook niet wijzer maken over de resultaten van die analyses!

Quelles analyses ? Il n'en sait rien, pas plus qu'il ne peut nous éclairer sur les résultats de ces analyses !

Voilà 200 millions de francs qui s'ajoutent aux 100

Dat betekent nog maar eens een uitgave van 200 miljoen, bovenop de 100 miljoen voor het Copernicusplan : dat is de prijs die moet worden betaald om de Groenen van hun fobieën af te helpen! (*Applaus*)

millions de l'opération Copernic : tel est le prix à payer pour satisfaire les phobies des Écolos ! (*Applaudissements*)

26.02 Servais Verherstraeten (CVP): De regering is het niet eens over de veiligheid van de nucleaire transporten. Ofwel is het transport veilig en is het door staatssecretaris Deleuze aangekondigde onderzoek niet nodig. Ofwel is het onveilig en moet elk transport worden verboden. Aangezien de regering het onderzoek verkiest, geeft ze toe dat de veiligheid van het nucleair transport en de gezondheid van onze bevolking niet gegarandeerd zijn en moet zij in de toekomst elk nucleair transport verbieden.

26.02 Servais Verherstraeten (CVP): Le gouvernement ne parvient pas à s'entendre sur la sécurité des transports nucléaires. Soit le transport est sûr et l'étude annoncée par le secrétaire d'Etat est inutile, soit le transport n'est pas sécurisé et il doit être interdit. En optant pour une étude, le gouvernement reconnaît que la sécurité des transports nucléaires la santé de notre population ne sont pas garanties. Il doit donc interdire à l'avenir tout transport nucléaire.

Zullen de leden van de meerderheid nu de eenvoudige motie goedkeuren, maar bij het derde nucleair transport binnenkort weer gaan betogen?

Les membres de la majorité adopteront-ils la motion pure et simple en sachant qu'ils iront prochainement manifester à l'occasion du troisième transport nucléaire ?

26.03 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Is het niet aandoenlijk dat de CVP plotseling groene reflexen krijgt, de CVP die voor zoveel onheil verantwoordelijk is? Wij zijn altijd consequent bezorgd geweest om de veiligheid en nu werken we even consequent aan een uitstapscenario.

26.03 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): N'est-il pas touchant que le CVP, qui est responsable de tant de malheurs, ait subitement acquis des réflexes verts? Nous nous sommes toujours préoccupés de la sécurité et c'est cette cohérence qui explique que nous préparons actuellement un scénario permettant la sortie du nucléaire.

De eenvoudige motie wordt aangenomen met 89 tegen 51 stemmen en 2 onthoudigen

La motion pure et simple est adoptée par 89 voix contre 51 et 2 abstentions

(*Stemming 6*)

(*Vote 6*)

26.04 Marc Van Peel (CVP): Ik begrijp het stemgedrag van de heer Tavernier en mevrouw Dardenne niet meer. Wordt het misschien ingegeven door hun volgehouden kruistocht tegen de eenvoudige motie, of hoe moeten we het groeiend aantal onthoudingen anders verklaren? (*Applaus bij de CVP en het Vlaams Blok*)

26.04 Marc Van Peel (CVP): Je ne comprends plus le comportement de vote de M. Tavernier et de Mme Dardenne. Ont-ils été influencés par leur croisade contre la motion pure et simple ? Ou faut-il rechercher ailleurs les raisons du nombre croissant d'abstentions? (*Applaudissements sur les bancs du CVP et du Vl. Blok*)

26.05 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Het verbaast me dat men de overheveling van de transporten van nucleair afval laat doorgaan. Ik begrijp niet hoe de veiligheid op die manier gewaarborgd kan worden.

26.05 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Je suis surpris qu'on laisse le transport des déchets nucléaires se réaliser. Je ne comprends pas comment la sécurité serait ainsi assurée.

27 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "de regionalisering van de gemeentewet" (nr. 521)

27 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "la régionalisation de la loi communale" (n° 521)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 6 décembre

Openbaar Ambt van 6 december 2000.

2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/148):

- een motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Jean-Pol Poncelet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Corinne De Permentier en de heren Tony Smets, Denis D'hondt en Charles Janssens.

Deux motions ont été déposées (n° 25/148):

- une motion de méfiance a été déposée par M. Jean-Pol Poncelet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Corinne De Permentier et MM. Tony Smets, Denis D'hondt et Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

27.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Ik heb geen antwoord gekregen van de premier, die mij doorverwezen heeft naar de liberale minister van Binnenlandse Zaken toen ik in de bespreking van het ontwerp van bijzondere wet en de grondwetwijzigingen die eraan ten grondslag liggen om garanties vroeg voor de Franstaligen. De Franstaligen in de Brusselse rand zijn het kind van de rekening. Ik begrijp het FDF niet goed. Dat had zich vóór de verkiezingen verzet tegen de regionalisering van de gemeentewet, en had de gemeenten met een bijzondere taalregeling verdedigd en een grondwetsherziening geëist. In de Senaat heeft minister Michel gezegd dat artikel 162 van de Grondwet niet gewijzigd hoeft te worden. Het is hoog tijd dat het FDF weer bij zinnen komt en tegen die bepaling opkomt.

27.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Je n'ai pas pu obtenir de réponse du premier ministre, qui m'a renvoyé au ministre libéral de l'Intérieur lorsque j'ai demandé des garanties pour les francophones dans la discussion sur la loi spéciale en projet ainsi que les changements constitutionnels qui en fondent les bases. C'est un accord de dupes pour les francophones de la périphérie. Je comprends mal le FDF qui s'était opposé, avant les élections, à la régionalisation de la loi communale, avait défendu les communes à statut linguistique spécial et avait revendiqué une réforme constitutionnelle. Au Sénat, M. Michel a dit qu'il ne fallait pas réviser l'article 162 de la Constitution. Il est grand temps que le FDF se ressaisisse pour obtenir le rejet de cette disposition.

27.02 Olivier Maingain (PRL FDF MCC): Ik wil toch even onderstrepen dat het de PSC was die de sluizen heeft opengezet met de goedkeuring van de Sint-Michielsakkoorden, zonder enige compensatie in te bouwen voor de Franstaligen van de Brusselse rand. Wij hebben ons tegen dat initiatief verzet en zullen ons hier voor alle duidelijkheid onthouden. Bovendien zullen wij een wetsvoorstel indienen met het oog op een duidelijke bescherming van de Franstaligen in de Brusselse randgemeenten.

27.02 Olivier Maingain (PRL FDF MCC): Je tiens à souligner que c'est le PSC qui a ouvert les vannes, lors des accord de la Saint-Michel, et sans aucune contrepartie pour les francophones de la périphérie. Nous nous sommes opposés à cette initiative et nous nous abstiendrons ici pour que les choses soient bien claires. De plus, nous introduirons une proposition de loi pour assurer une protection claire des francophones de la périphérie.

De eenvoudige motie wordt aangenomen met 92 tegen 29 stemmen en 22 onthoudingen

La motion pure et simple est adoptée par 92 voix contre 29 et 22 abstentions

(Stemming 7)

(Vote 7)

27.03 Marc Van Peel (CVP): De heer Maingain onthoudt zich om politieke redenen. Dat is zijn goed recht. De houding van de heer Tavernier en mevrouw Dardenne is echter onhoudbaar, zoals ik zonet al uitlegde. Ik stel voor dat het Reglement wordt aangepast in verband met de eenvoudige motie. Nu weet men niet meer waarvoor iemand staat. *(Applaus bij de CVP en het Vlaams Blok)*

27.03 Marc Van Peel (CVP): M. Maingain s'abstient pour des raisons politiques. Il en a parfaitement le droit. L'attitude de M. Tavernier et de Mme Dardenne n'est cependant pas tenable, comme je viens de vous l'expliquer. Je propose que l'on adapte le Règlement en ce qui concerne la motion pure et simple. On ne sait actuellement plus qui défend quoi. *(Applaudissements sur les bancs du CVP et du Vlaams Blok)*

27.04 François Dufour (PS): Ik heb mij

27.04 François Dufour (PS): Je me suis abstenu

onthouden, omdat ik een beetje de kat uit de boom wil kijken voor ik de regering mijn vertrouwen schenk. Ik heb altijd op de mensenrechten gehamerd, veeleer dan de voorrang te geven aan het jus soli. De parlementsleden zullen een helm moeten dragen, want ik begin bang te worden van dat hele voorzorgsprincipe dat niet alleen door de Groenen maar ook door andere fracties stevast naar voren gebracht wordt! (*Geroep*)

28 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Bart Laeremans over "de onduidelijkheid inzake de eenheidspolitie in Brussel-Halle-Vilvoorde, zowel op gerechtelijk als administratief vlak" (nr. 577)
- de heer Karel Van Hoorebeke over "de onduidelijkheid inzake de eenheidspolitie in Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 584)
- de heer Dirk Pieters over "de verklaringen van de eerste minister en de minister van Binnenlandse Zaken over de toekomstige federale politiestructuur in Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 587)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 7 december 2000.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/151):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Filip De Man en Guido Tastenhoye;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Karel Van Hoorebeke en mevrouw Annemie Van de Casteele;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Dirk Pieters;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra en de heren Charles Janssens, Jan Peeters, Willy Cortois, Daniel Bacquellaine en Jean-Marc Delizée.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

28.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): In het Vlaams parlement wilde de Volksunie via een resolutie de plannen om Brussel- Halle- Vilvoorde tot één groot politiedistrict om te vormen verwerpen. Ze steunde daarmee het standpunt van de CVP en het Vlaams Blok. Eerste minister Verhofstadt heeft de Volksunie echter snel op het matje geroepen. De Volksunie heeft zijn tekst moeten intrekken en vraagt nu enkel nog dat de adjuncten meer middelen zouden krijgen. Van een splitsing is geen sprake meer. Wat een vaandelvlucht!

car ma confiance dans le gouvernement est « expectante » ! J'ai toujours insisté dans mes positions sur les droits de l'homme plutôt que sur le droit du sol. Il va falloir doter les parlementaires d'un casque car le principe de précaution, si bien mis en évidence non seulement pas les Écolos mais aussi par d'autres, me fait bien peur ! (*Exclamations*).

28 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Bart Laeremans sur "les incertitudes qui subsistent en ce qui concerne la police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde, tant sur le plan judiciaire que sur le plan administratif" (n° 577)
- M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "les incertitudes qui subsistent en ce qui concerne la police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 584)
- M. Dirk Pieters au ministre de l'Intérieur sur "les déclarations que le premier ministre et lui-même ont faites concernant la structure de la future police unique à Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 587)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 7 décembre 2000.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/151):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans, Filip De Man et Guido Tastenhoye;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Karel Van Hoorebeke et Mme Annemie Van de Casteele;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Dirk Pieters;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Géraldine Pelzer-Salandra et MM. Charles Janssens, Jan Peeters, Willy Cortois, Daniel Bacquellaine et Jean-Marc Delizée.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

28.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Au Parlement flamand, la Volksunie a voulu, par le biais d'une résolution, rejeter le projet de transformation de Bruxelles-Hal-Vilvorde en un seul grand district de police. Elle partageait en cela le point de vue du CVP et du Vlaams Blok. Mais le premier ministre a très rapidement rappelé la Volksunie à l'ordre. La Volksunie a dû retirer son texte et elle ne réclame plus à présent qu'une augmentation des moyens des adjoints. Il n'est plus question d'une scission. Quelle désertion!

Wij vragen de VU-fractie in de Kamer om haar eigen motie van aanbeveling in te trekken. We vragen ons trouwens af of de leden van VU&ID in de Kamer zich wel nog nuttig voelen. De liefde van Bert Anciaux voor de federale premier is immers zo groot, dat VU&ID toch altijd braaf in het gelid loopt. Hoe moeten de VU'ers in de gemeenteraden nu nog actie voeren? (*Applaus*)

28.02 Dirk Pieters (CVP): Een antenne voor Halle-Vilvoorde is natuurlijk beter dan niets. Maar deze oplossing is een magere troost en staat in schril contrast met alle grote bekommernissen van de lokale overheden in die regio. Hoe kunnen de leden die hierover talloze onbeantwoorde vragen stelden, zich bij zo'n slecht compromis neerleggen?

Ook ik word geconfronteerd met moties in de gemeenteraad. Moet ik daar het standpunt van de heer Van Vaerenbergh in het Vlaams Parlement of dat van de heer Van Hoorebeke in de Kamer als het officiële VU&ID-standpunt uitleggen? Waarom reageert VU-voorzitter Bourgeois niet op de kritiek van de heer Laeremans en mezelf?

De eenvoudige motie wordt aangenomen met 89 tegen 53 stemmen

(*Stemming 8*)

29 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Filip De Man over "de politiehervorming" (nr. 551)
- de heer Karel Van Hoorebeke over "de huidige stand van de politiehervorming" (nr. 581)
- de heer Paul Tant over "de inwerkingtreding van de politiehervorming" (nr. 583)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 7 december 2000.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/152):

- een motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Luc Goutry, Hubert Brouns, Paul Tant, Jean-Pol Poncelet en Richard Fournaux.
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Dalila Douifi en de heren Joos Wauters, Daniel Bacquellaine, Hugo Coveliers en Charles Janssens.

Nous demandons au groupe VU de la Chambre de retirer sa propre motion de recommandation. Nous nous demandons d'ailleurs si les membres du groupe VU-ID de la Chambre se sentent encore utiles. Les sentiments qu'éprouve Bert Anciaux pour le premier ministre fédéral sont tels que la VU-ID restera toujours bien sagement dans le rang. Quelle attitude devront désormais adopter les représentants de la VU au sein des conseils communaux? (*Applaudissements*)

28.02 Dirk Pieters (CVP): Bien entendu, pour Hal-Vilvorde, une antenne c'est toujours mieux que rien. C'est néanmoins une bien maigre consolation qui contraste fortement avec l'intérêt que les autorités locales de la région portent à cette question.

Comment les membres qui ont posé à ce sujet d'innombrables questions restées sans réponse peuvent-ils s'incliner devant un compromis aussi décevant? Je suis moi-aussi confronté à des motions du conseil communal. Des points de vue défendus par M. Van Vaerenbergh au Parlement flamand et par M. Van Hoorebeke à la Chambre, lequel dois-je présenter à mon conseil communal comme étant la position officielle de l'alliance VU-ID? Pourquoi le président de la VU, M. Bourgeois, ne réagit-il pas aux critiques de M. Laeremans et de moi-même?

La motion pure et simple est adoptée par 89 voix contre 53.

(*Vote 8*)

29 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Filip De Man sur "la réforme des polices" (n° 551)
- M. Karel Van Hoorebeke sur "l'état d'avancement de la réforme des polices" (n° 581)
- M. Paul Tant sur "l'entrée en vigueur de la réforme des polices" (n° 583)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 7 décembre 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/152):

- une motion de méfiance a été déposée par MM. Luc Goutry, Hubert Brouns, Paul Tant, Jean-Pol Poncelet et Richard Fournaux.;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Dalila Douifi et MM. Joos Wauters, Daniel Bacquellaine, Hugo Coveliers et Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

29.01 Paul Tant (CVP): Ik wil op dit vernieuwde spreekgestoelte een interventie op niveau houden, al zou ik me met veiligheidsgordels of airbags veiliger voelen... *(Gelach)*

29.01 Paul Tant (CVP): Perché sur cette nouvelle tribune, je souhaiterais vous adresser des propos d'une haute tenue, même si je me sentirais moins en danger si elle était équipée de ceintures de sécurité ou d'airbags... *(Rires)*

Na de interpellaties over de politiehervorming zagen we ons gedwongen een motie van wantrouwen in te dienen. Minister Duquesne heeft halve antwoorden verstrekt. Hij ontloopt zijn verantwoordelijkheid door de nieuwe federale structuren aan de top niet tijdig te bemannen. Op het lokale vlak schuift hij de verantwoordelijkheid door naar de gemeenten. Dit alles werkt bijzonder demotiverend voor de politielui. Deze titatenhervorming dreigt een Titanic-hervorming te worden: het politieschip verdwijnt in de golven, maar het orkest blijft spelen! *(Applaus)*

A l'issue des interpellations relatives à la réforme des services de police, nous nous sommes vus contraints de déposer une motion de méfiance. Le ministre Duquesne n'a répondu qu'à demi-mot. Il a éludé ses responsabilités en omettant de nommer dans les délais les dirigeants de la nouvelle structure fédérale. Sur le plan local, il se décharge de ses responsabilités au détriment des communes. L'attitude du ministre produit un effet particulièrement démotivant sur les membres des services de police. La réforme qui s'annonçait titanesque risque de se transformer en réforme-Titanic : le navire de la police sombre dans les flots, mais l'orchestre continue de jouer! *(Applaudissements)*

29.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): Een motie van wantrouwen is een ernstige zaak. Zij is echter ingegeven door het uitblijven van een antwoord op vele van onze vragen. Nu onze socialistische collega's hebben begrepen dat de kosten van de politiehervorming voor de plaatselijke overheden overal dezelfde zullen zijn, schieten zij eindelijk wakker. Het debat van vorige week heeft tevens duidelijk aangetoond dat men werk maakt van de geleidelijke invoering van een eenheidspolitie. De benoemingen van de luitenant-generaals van die politie zijn daarvan het beste bewijs. Het beleid dat sinds het aantreden van de heer Tobback door de opeenvolgende ministers van Binnenlandse Zaken wordt gevoerd, is een gevaar voor de democratie. Na de heren Tobback, Van den Bossche en Vande Lanotte is er nu minister Duquesne. Hoe meer ministers er komen, hoe meer de democratie in gevaar is.

29.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): Une motion de méfiance est un acte sérieux. Le manque de réponse à un très grand nombre de nos questions la motive pourtant. Nos collègues socialistes se réveillent enfin, maintenant qu'ils ont compris que le coût pour les autorités locales de la réforme des polices sera le même partout. Le débat de la semaine passée a par ailleurs montré qu'on s'attelait à la mise en oeuvre progressive d'une police unique. Les nominations des lieutenants-généraux de cette police sont éloquentes à cet égard. Les politiques menées par les ministres de l'Intérieur depuis M. Tobback représentent un danger pour la démocratie. Après MM. Tobback, Van den Bossche et Vande Lanotte, voilà M. Duquesne. Plus les ministres passent, plus la démocratie est menacée.

29.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Het Vlaams Blok zal om twee redenen de motie van wantrouwen steunen. De minister van Binnenlandse Zaken weigert stevastom te antwoorden op onze vragen inzake de verdeling van de 18,5 miljard, het budget voor de politiehervorming, over de gewesten.

29.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok a deux raisons pour appuyer la motion de méfiance. Le ministre de l'Intérieur refuse systématiquement de répondre à nos questions relatives à la répartition entre Régions du budget des 18,5 milliards prévus pour la réforme des polices.

De topbenoemingen zouden gericht zijn op het benoemen van de beste kandidaten. Nu krijgen we te horen dat er toch rekening zal worden gehouden met de communautaire verhoudingen.

On affirmait vouloir nommer au plus hauts postes les meilleurs candidats. Nous apprenons à présent que l'on veillera tout de même à assurer l'équilibre linguistique.

Ten slotte wil ik ervoor pleiten dat dergelijke belangrijke debatten niet meer 's avonds worden gevoerd, wanneer er nauwelijks nog leden aanwezig zijn.

Enfin, je demande que des débats de cette importance ne se passent plus le soir, lorsque l'hémicycle est presque vide.

De eenvoudige motie wordt aangenomen met 90 tegen 52 stemmen en 1 onthoudig.

La motion pure et simple est adoptée par 90 voix contre 52 et 1 abstention

(Stemming 9)

(Vote 9)

29.04 Richard Fournaux (PSC): Ik heb mij onthouden om duidelijk te maken dat wij de voorbije maanden herhaaldelijk met vragen en cijfers ons standpunt hebben kenbaar gemaakt.

29.04 Richard Fournaux (PSC): Je me suis abstenu pour faire remarquer qu'à plusieurs reprises, nous sommes intervenus avec des questions et des chiffres, et ce depuis des mois.

Men antwoordde ons dat wij ons vergisten en dat de hervorming de gemeenten geen frank zou kosten. Nu wordt alom toegegeven dat wij de kosten voor de gemeenten juist ingeschat of soms zelfs onderschat hebben. Ik betreur die episode die van weinig respect voor het Parlement getuigt ten eerste.

On nous a répondu que nous étions des farfelus et que le coût de la réforme pour les communes serait nul.

Maintenant, tous reconnaissent que nos chiffres étaient justes, voire même sous-estimés, et qu'il y aura bien un coût pour les communes. Je regrette amèrement ces épisodes peu respectueux du Parlement.

30 Aangehouden artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (774/1 tot 6)

30 Articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (774/1 à 6)

Aangezien het amendement nr. 8 van mevrouw Simonne Creyf ertoe strekt artikel 13 te schrappen, stemmen we over het artikel. Het artikel 13 wordt met 90 stemmen tegen 43 en 10 onthoudingen aangenomen.

L'amendement n° 8 de Mme Simonne Creyf tendant à supprimer l'article 13, nous votons sur l'article. L'article 13 est adopté par 90 voix contre 43 et 10 abstentions

(Stemming 10)

(Vote 10)

Aangezien het amendement nr. 9 van mevrouw Simonne Creyf ertoe strekt artikel 30 te schrappen, stemmen we over het artikel. Het artikel 30 en de tabel worden met hetzelfde stemmental aangenomen.

L'amendement n° 9 de Mme Simonne Creyf tendant à supprimer l'article 30, nous votons sur l'article. L'article 30 et le tableau sont adoptés par le même vote.

(Stemming 10)

(Vote 10)

31 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (774/6)

31 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (774/6)

31.01 Simonne Creyf (CVP): Wij zullen ons onthouden om de redenen die ik zo-even tijdens de bespreking van het ontwerp heb uiteengezet.

31.01 Simonne Creyf (CVP): Nous nous abstiendrons pour les raisons que j'ai évoquées lors du débat sur le projet.

Het wetsontwerp wordt met 100 stemmen en 43

Le projet de loi est adopté par 100 voix et 43

onthoudingen aangenomen.

abstentions

(Stemming 11)

(Vote 11)

32 Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst ondertekend te Brussel op 23 juni 1993 tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (overgezonden door de Senaat) (944/1)

32 Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Etat de Malte, tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale, et au Protocole, signés à Bruxelles le 28 juin 1974 (transmis par le Sénat) (944/1)

Het wetsontwerp wordt eenparig met 142 stemmen aangenomen.

Le projet de loi est adopté à l'unanimité des 142 votants.

(Stemming 12)

(Vote 12)

33 Wetsontwerp houdende afwijkende bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, noodzakelijk voor de uitvoering van de te Brussel op 23 juni 1993 ondertekende Aanvullende Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Staat Malta tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, en van het Protocol, beiden ondertekend te Brussel op 28 juni 1974 (706/1)

33 Projet de loi portant des dispositions dérogatoires au Code des impôts sur les revenus 1992 nécessaires à l'exécution de la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 23 juin 1993 modifiant la Convention entre le royaume de Belgique et l'Etat de Malte tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale et le protocole signés à Bruxelles le 28 juin 1974 (706/1)

Het wetsontwerp wordt met hetzelfde stemmental aangenomen.

Le projet de loi est adopté par le même vote.

(Stemming 12)

(Vote 12)

34 Wetsontwerp houdende instemming met de Uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen ondertekend te Oslo op 9 mei 1997 en te Brussel op 25 juli 1997, gebaseerd op de Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en op de Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 (overgezonden door de Senaat) (945/1)

34 Projet de loi portant assentiment à l'Echange de lettres entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège signées à Oslo le 9 mai 1997 et à Bruxelles le 25 juillet 1997, basé sur le Règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté et sur le Règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du Règlement (CEE) n° 1408/71 (transmis par le Sénat) (945/1)

Het wetsontwerp wordt met hetzelfde stemmental aangenomen.

Le projet de loi est adopté par le même vote.

(Stemming 12)

(Vote 12)

35 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse

35 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-

Economische Unie en de Macedonische regering inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 17 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (947/1)

Het wetsontwerp wordt met hetzelfde stemmental aangenomen.

(Stemming 12)

36 Wetsontwerp houdende instemming met het toegevoegd protocol, gedaan te Luxemburg op 28 januari 1997, tot wijziging van de Belgisch-Frans-Luxemburgse Conventie betreffende de uitbating van de spoorwegen van het Groothertogdom, ondertekend te Luxemburg op 17 april 1946 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (948/1)

Het wetsontwerp wordt met hetzelfde stemmental aangenomen.

(Stemming 12)

37 VERTREK VAN EEN LID

Ontslag van de heer Michel Wauthier, vertegenwoordiger voor het arrondissement Namen-Dinant-Philippeville.

De **voorzitter**: Onze waarde collega, de heer Michel Wauthier, heeft zonet zijn laatste plenaire vergadering bijgewoond. Vanaf morgen zal hij een ander mandaat vervullen, dat hij eerder al opnam in zijn mooie provincie Namen. Namens ons allen wens ik hem veel geluk in zijn verdere carrière en dank ik hem voor al het werk dat hij in deze assemblee verricht heeft. (*Applaus op alle banken*)

Naamstemmingen (voortzetting)

38 Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de gerechtelijke kantons (nieuw opschrift) (371/10)

38.01 Simonne Creyf (CVP): We zullen ons onthouden bij dit wetsontwerp. VLD, SP willen samen met de PS de tweetaligheid voor het vrederecht van Herne-Sint-Pieters-Leeuw invoeren, hoewel dit niet wettelijk is. Dit werd ook door het Arbitragehof bevestigd. Het Arbitragehof heeft de eis tot bewijs van tweetaligheid voor de hoofdgriffier vernietigd, maar deed dit niet voor de vrederechter en de plaatsvervangende vrederechter. Dit laatste willen wij verwezenlijkt zien. Als het wetsvoorstel wordt goedgekeurd, is dat eens te meer een schending van de

luxembourgeoise et le gouvernement macédonien concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 17 février 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (947/1)

Le projet de loi est adopté par le même vote.

(Vote 12)

36 Projet de loi portant assentiment au protocole additionnel fait à Luxembourg le 28 janvier 1997, modifiant la Convention belgo-franco-luxembourgeoise relative à l'exploitation des chemins de fer du Grand-Duché, signée à Luxembourg le 17 avril 1946 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (948/1)

Le projet de loi est adopté par le même vote.

(Vote 12)

37 DEPART D'UN MEMBRE

Démission de monsieur Michel Wauthier, représentant de l'arrondissement de Namur-Dinant-Philippeville.

Le **président**: Notre excellent collègue, M. Michel Wauthier, vient de participer à sa dernière séance. Il exercera dès demain un autre mandat, qu'il a déjà exercé naguère dans sa belle province de Namur. En notre nom à tous, je lui souhaite bonne chance et le remercie pour le travail qu'il a accompli. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Votes nominatifs (continuation)

38 Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives aux cantons judiciaires (nouvel intitulé) (371/10)

38.01 Simonne Creyf (CVP): Nous nous abstenons lors du vote concernant ce projet de loi. Le VLD et le SP, avec le PS, souhaitent instaurer le bilinguisme pour la justice de paix à Herne-Sint-Pieters-Leeuw. La cour d'Arbitrage a confirmé que ce n'est pas légal et a annulé l'exigence faite au greffier principal de faire la preuve de son bilinguisme. Elle n'a toutefois pas annulé cette décision pour le juge de paix et son suppléant. Nous souhaitons que ces derniers bénéficient également de l'annulation de cette décision. Si la proposition de loi devait quand même

taalhomogeniteit op Nederlands taalgebied.
(*Applaus*)

être adoptée, on enfreindrait une nouvelle fois l'homogénéité linguistique du néerlandais dans cette région du pays serait une fois encore mise à mal. (*Applaudissements*)

38.02 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Uit onze discussie over de inoverwegingneming van het wetsvoorstel van de heer Giet blijkt dat er wat ons betreft nog iets aan moet worden toegevoegd, wil het onze goedkeuring wegdragen, vandaar onze onthouding.

38.02 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): La discussion que nous avons eue sur la prise en considération de la proposition de loi déposée par M. Giet a montré qu'il manque un volet pour emporter notre agrément. C'est la raison de notre abstention.

(*Stemming 13*)

Het wetsontwerp wordt met 88 tegen 22 stemmen en 29 onthoudingen

(*Vote 13*)

Le projet de loi est adopté par 88 voix contre 22 et 29 abstentions

Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Neen*)

De agenda is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 17.59 uur. Volgende vergadering dinsdag 19 december om 10.00 uur.

Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*)

L'ordre du jour est adopté.

La séance est levée à 17.59 heures. Prochaine séance le mardi le 19 décembre à 10.00 heures.